

E20 SN



Uporabniški priročnik



an ARBOS Company

POVZETEK

Poglavje št.	Opis
1	SPLOŠNE INFORMACIJE
2	SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI
3	TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
4	KOMANDE IN INSTRUMENTI
5	PRAVILA UPORABE
6	VZDRŽEVALNI SERVISI
7	TEŽAVE IN REŠITVE

1 : Splošne informacije

Kazalo

1.1 Uvod	1-2
1.2 Opomba za lastnika	1-2
1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja	1-4
1.3.1 Predvidena uporaba	1-4
1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba	1-5
1.3.3 Elektromagnetna združljivost (EMC)	1-6
1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje	1-6
1.4.1 Uporaba priročnika	1-6
1.4.2 Poenoteni simboli	1-7
1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote	1-9
1.4.4 Pogled na stroj	1-9
1.4.5 Način dobave traktorja	1-10
1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja	1-10
1.4.7 Odgovornosti upravljavcev	1-11
1.4.8 Garancija	1-11
1.5 Identifikacijske ploščice	1-12
1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja	1-12
1.5.2 Ploščica s podatki motorja	1-12
1.5.3 Okvir	1-13
1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja	1-14
1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja	1-15
1.6 Homologacijski tipi	1-15

1.1 Uvod

Skrbno shranite ta priročnik za uporabo in vzdrževanje in poskrbite, da boste vedno seznanjeni z njegovo vsebino.

Zaradi velike raznolikosti pogojev uporabe podjetje ne more zagotoviti popolnoma posodobljenih in celovitih izdaj uporabniških priročnikov, ki se nanašajo na zmogljivosti ali načine uporabe strojev svoje lastne proizvodnje, zato ne more sprejeti odgovornosti za izgube ali poškodbe, ki so lahko posledica kakršne koli napake ali opustitve besedila v izdaji priročnika. V primeru uporabe vozila v nenavadnih, posebej zahtevnih pogojih (na primer v visoki vodi ali zelo blatnih terenih), priporočamo, da se posvetujete s svojim zastopnikom za posebna navodila, da se izognete razveljavitvi garancije.

Konstruktor traktorja ne sprejme nikakršne odgovornosti za morebitno škodo ali telesne poškodbe zaradi neustrezne uporabe stroja, zato je za tveganja izključno odgovoren uporabnik.

V predvideno uporabo sodi tudi upoštevanje in strogo izpolnjevanje pogojev delovanja, vzdrževanja in popravil, kot jih je določil proizvajalec.

Za uporabo, vzdrževanje in popravilo tega traktorja je treba zelo natančno poznati njegove posebne značilnosti in biti seznanjeni z ustreznimi varnostnimi predpisi (preprečevanje nesreč).

Svetujemo, da se v primeru pojava kakršnih koli težav pri vzdrževanju ali nastavitvi obrnete na pooblaščenega prodajalca.

Vse pravice so pridržane. Tega priročnika ni dovoljeno reproducirati ali kopirati, v celoti ali delno, brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Vse blagovne znamke, ki niso last skupine ARBOS GROUP S.P.A., družb v lasti skupine, licenčnih podjetij ali nadzorovanih družb, in se nanašajo na izdelke in/ali storitve tretjih strank ter so navedene v tem dokumentu, pripadajo lastnikom teh blagovnih znamk.

1.2 Opomba za lastnika

Ta priročnik vključuje uporabne informacije za pravilno vzdrževanje. Dobavljeni stroj je zanesljiv. Zmogljivosti in njihovo trajanje so odvisne od dobrega vzdrževanja in pravilne uporabe stroja. Ta priročnik morajo prebrati vsi upravljalci stroja in mora biti vedno na dosegu roke.

Ob dostavi vam bo zastopnik posredoval vse potrebne informacije o osnovnem delovanju novega stroja. Osebe, odgovorno za vzdrževanje, je na voljo za vsa pojasnila v zvezi z delovanjem stroja.

Zastopnik ima na voljo tudi popolno linijo originalnih nadomestnih delov. Nadomestni deli so izdelani in skrbno pregledani za zagotovitev visoke kakovosti in prilagodljivost potrebnih delov. Med naročanjem nadomestnih delov sporočite zastopniku identifikacijsko številko izdelka in modela nove opreme. Poiščite te številke in jih zapišite v spodnja polja. Oglejte si poglavje „Splošne informacije“ v tem priročniku za lokaciji šifre modela in identifikacijske številke izdelka.

Obrnite se na pooblaščenega zastopnika za informacije in naročanje kakršne koli dodatne opreme. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.



Opomba

Uporaba originalnih nadomestnih delov zaščiti in zagotavlja odlično učinkovitost stroja. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali napačna montaža povzroči izgubo garancije.

ZAPIŠITE NASLEDNJE PODATKE V SPODNJA POLJA

Model:	
Identifikacijska številka traktorja:	
Identifikacijska številka motorja:	
Datum nakupa:	
Naziv pooblaščenega zastopnika:	
Telefonska številka pooblaščenega zastopnika:	

Na stroju so nameščene varnostne oznake z ali brez previdnostnih pojasnilih za opozarjanje uporabnika na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne.

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu s standardi kakovosti, ki jih zahtevajo trenutno veljavni varnostni predpisi. Kljub temu, tveganja za nesreče ni nikoli mogoče povsem odpraviti. Zato je treba vestno upoštevati vse zahtevane predpise in osnovne varnostne ukrepe. Da bi preprečili tveganja poškodb med uporabo ali popravilom stroja, morate natančno prebrati ta priročnik in posebno pozornost nameniti navodilom v zvezi z varnostjo, uporabo in vzdrževanjem.

Uporabljajte ta stroj samo za izvajanje del in namene uporabe, ki so opisane v tem priročniku. Za uporabo stroja pri delih, ki zahtevajo uporabo posebne opreme, se obrnite na zastopnika, ki bo potrdil, ali so prilagoditve oz. spremembe v skladu s tehničnimi specifikacijami stroja in v skladu z veljavnimi predpisi o varnosti.

Prilagoditve oz. spremembe, opravljene brez odobritve proizvajalca, lahko izničijo izvirno skladnost stroja z varnostnimi zahtevami.

Uporabniški priročnik hranite na krovu stroja. Preverite, ali je popoln in v dobrem stanju. Če želite prejeti dodatne izvide priročnika ali kopije v drugačnem jeziku od tistega, ki se uporablja v državi bivanja, se obrnite na svojega zastopnika.

Proizvajalec se zavezuje k nenehnim izboljšavam svojih izdelkov. Podjetje si zato pridržuje pravico do izboljšav ali sprememb, ko je to mogoče, brez kakršnih koli obveznosti glede predelav ali sprememb na predhodno prodanih strojih.

Stroj mora biti podvržen rednim pregledom, katerih pogostost je odvisna od vrste uporabe. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika.

 Opozorilo

Informacije v tem uporabniškem priročniku temeljijo na informacijah, ki so na voljo v času njegovega nastanka. Nastavitve, postopki, številke delov, programska oprema in druge komponente so lahko predmet sprememb, ki lahko vplivajo na vzdrževanje stroja. Pred prvim zagonom stroja preverite pri svojem zastopniku, ali razpolagate s popolnimi in posodobljenimi informacijami. Vsi podatki v tem uporabniškem priročniku so lahko predmet proizvodnih sprememb.

 Pozor

Sistem za vbrizgavanje in motor, ki sta nameščena na stroju, sta skladna s standardi o emisijah. Vsakršna nedovoljena predelava stroja je strogo prepovedana z zakonom. Neupoštevanje te določbe ima lahko za posledico:

- zakonske sankcije;
- zaračunavanje stroškov za popravilo;
- razveljavitev garancije;
- sodne postopke in možnost zaplenbe stroja do vzpostavitve prvotnega stanja.

 Pozor

Vzdrževanje in/ali popravilo motorja mora opraviti izključno posebej usposobljeni mehanik!

1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja

1.3.1 Predvidena uporaba



Opomba

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu z evropskimi direktivami o preprečevanju tveganj glede varnosti in zdravja. Za zmanjšanje morebitnih tveganj in za preprečevanje morebitne izpostavljenosti tveganjem ali nevarnostim, je nujno, da si natančno preberete ta uporabniški priročnik. Treba je razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila, navedena na vseh nalepkah, ploščicah in oznakah na stroju. Za več informacij na to temo se obrnite na svojega zastopnika.



Opomba

Traktor ima tudi homologacijo za vožnjo po cestah, če je registriran in opremljen z registrsko tablico.

Za delo v skladu s predvideno uporabo tega traktorja je treba upoštevati navodila v tem uporabniškem priročniku ter pravila za izvajanje rednih vzdrževanj in popravil, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo natančno poznati traktor in z njim povezana tveganja, morajo biti ustrezno usposobljene in obveščene o pravilni uporabi traktorja, ter morajo biti seznanjene z vsebino tega priročnika in s pravili, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo vedno pri svojem delu upoštevati predpise glede varnosti, higiene in zdravja pri delu ter cestnoprometne predpise za preprečevanje nesreč, ki lahko povzročijo tudi smrt ljudi.

Vsaka drugačna uporaba, ki ni v skladu s predhodnimi navedbami, se šteje za nepredvideno ali nepravilno uporabo in samodejno razreši proizvajalca kakršne koli odgovornosti v primeru nesreč. Vsakršna odgovornost se prenese izključno na uporabnika.

Vse osebe, ki uporabljajo stroj, morajo imeti veljavno dovoljenje za vožnjo stroja in morajo spoštovati veljavne lokalne predpise.

Natančno preberite naslednja navodila:

- Uporabljajte stroj samo za namene uporabe, ki jih je predvidel proizvajalec in so navedeni v tem priročniku.
- Uporabljajte stroj v popolni varnosti.
- Pravilno namestite priključke. Uporaba neodobrenih ali nepravilno nameščenih priključkov ali opreme lahko povzroči prevrnitev zaradi odklopa.
- Preverite, ali je tritočkovni priklop v skladu s standardom ISO 730.
- Preverite, ali so hitrost in mere priključne gredi na traktorju združljive z nameščenimi priključki.
- Pred uporabo priključka, nameščenega na traktorju, natančno preberite posebni priročnik z navodili za uporabo, ki ste ga prejeli skupaj s priključkom. Traktor je delovno orodje, ki ga lahko uporabljate v različnih konfiguracijah. V tem priročniku ni mogoče navesti vseh informacij v zvezi z varnostjo pri različnih konfiguracijah stroja.
- Pred uporabo traktorja za vleko ali za ruvanje štorov, natančno preverite vlečno silo. Predvsem pri poskusu ruvanja štorov se lahko stroj prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.
- Težišče traktorja se med dviganjem bremena s pomočjo dvigala, nameščenega na sprednjem delu ali na zadnjem tritočkovnem priklopu, lahko poveča. V tem primeru se poveča tudi nevarnost nenadne prevrnitve.
- Zapustite voznikov sedež in sestopite s traktorja šele po tem, ko ste izvedli naslednja opravila:
 - Premaknite ročice za menjavo hitrosti v nevtralne položaje.
 - Vključite ročno zavoro in parkirno zavoro, če je na voljo.
 - Izključite priključno gred, razen če mora ostati priključena zaradi delovanja določenega priključka.
 - Spustite priključke, ki so morebitno nameščeni na stroju.

- Pri izvajanju manevrov s strojem bodite previdni, da v delovnem območju, sploh če je ozko, niso prisotni ljudje.
- Pred začetkom dela zaprosite ljudi, da se oddaljijo od delovnega območja. Med delom je prisotno tveganje, da vas bodo zadeli predmeti, ki jih lahko izvržejo priključki, nameščeni na traktorju (rotacijske kosilnice, rotacijske brane itd.).
- Bodite posebej pozorni pri delu v neposredni bližini cest ali pešpoti. Lahko pride do izmeta predmetov iz delovnega območja, ki lahko poškodujejo mimoidoče. Preden nadaljujete z delom, počakajte, da je območje prazno.
- Dostop na traktor je dovoljen samo upravljavcu; ne dovolite drugim osebam, da se zadržujejo ali vzpenjajo na stopnice za dostop do voznikovega sedeža, ko se traktor premika. To lahko vozniku omeji pregled nad delovnim območje, obstaja pa tudi nevarnost, da oseba pade.
- Ohranite zadostno varnostno razdaljo do delovnega območja priključkov. Ne zadržujte se med strojem in priključkom ali vlečenim vozilom, medtem ko uporabljate zunanje komande za upravljanje dvigala. Prepričajte se, da se v delovnem območju ne zadržujejo nepooblaščen osebe.
- Traktor je opremljen s programsko opremo, ki nadzira nekatere varnostne funkcije. V nobenem primeru ne spreminjajte teh funkcij niti ne nalagajte programske opreme, ki jo ne potrdi proizvajalec. Nepotrjena programska oprema lahko ogrozi pravilno delovanje. To lahko privede do nepravilnega delovanja traktorja, kar posledično zmanjša njegove zmogljivosti in tudi varnost. Za vse posege v programsko opremo se obrnite na svojega zastopnika.
- Nekatere varnostne funkcije nadzorujejo senzorji. Njihovo aktiviranje zagotavlja pravilno delovanje.
- Traktor ima samo en voznikov sedež, zato lahko z njim upravlja le en upravljaec.

1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba

Vsaka vrsta uporabe, ki je proizvajalec ni predvidel, se šteje za neskladno z namenom uporabe in predstavlja nepravilno uporabo. Proizvajalec bo v tem primeru oproščen vsakršne odgovornosti v primeru nesreče, uporabnik pa bo odgovoren za vsa tveganja, ki izhajajo iz takšne uporabe.

V spodnjem seznamu so navedeni primeri nepravilne uporabe tega traktorja in vedenj, ki lahko ogrozijo zdravje in življenje upravljavca.

- Dovolitev uporabe traktorja osebam brez ustreznega usposabljanja.
- Uporaba traktorja na površinah in v prostorih, ki jih ni mogoče opredeliti kot kmetijsko delovno območje ali kot območje za vzdrževanje
- Prevažanje oseb na traktorju brez dodatnega sedeža za potnike. Prevažanje oseb brez uporabe dodatnega sedeža za potnike (če je nameščen). Prevažanje oseb na polju, čeprav sedijo v sedežu za potnike.
- Uporaba traktorja na tekmovanjih ali športnih prireditvah.
- Uporaba traktorja za zbiranje živali na paši.
- Zaganjanje ali premikanje traktorja s tal.
- Preseganje največje dovoljene obremenitve.
- Neupoštevanje opozoril, ki so prisotna na traktorju in v tem priročniku.
- Popravljanje in vzdrževanje traktorja med njegovim delovanjem in/ali med vožnjo.
- Izvajanje postopkov vzdrževanja, čiščenja, nastavitve ali prilagoditve brez upoštevanja varnostnih priporočil, navedenih v tem priročniku.
- Predelovanje traktorja brez predhodnega posvetovanja z zastopnikom ali proizvajalcem.
- Nameščanje opreme/priključkov na traktor, ki niso združljivi med seboj ali s traktorjem ali pa niso odobreni.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov.

1.3.3 Elektromagnetna združljivost (EMC)

Ta stroj izpolnjuje evropske predpise o elektromagnetnih emisijah. Vseeno lahko pride do motenj zaradi prisotnosti pomožnih naprav. Pomožne naprave morda niso skladne s predpisi, ki jih nalagajo omenjeni standardi.

Tovrstne motnje so lahko vzrok za hujše nepravilnosti v delovanju in zagotavljanju varnosti.

Za preprečitev takšnih težav upoštevajte naslednja navodila:

- Preverite, ali imajo vse naprave, ki so nameščene na stroju in jih ni dobavil proizvajalec, nameščen znak CE;
- največja moč naprav, ki oddajajo elektromagnetno sevanje ne sme presegati predpisanih omejitev v namembni državi stroja;
- elektromagnetno polje, ki ga ustvarjajo pomožne naprave ne sme nikoli presegati vrednosti 24 V/m na katerikoli točki v bližini elektronskih sestavnih delov.

Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov povzroči propad garancije proizvajalca stroja.

1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje

1.4.1 Uporaba priročnika

Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije v zvezi z vzdrževanjem in uporabo stroja ter s postopki za ohranjanje stroja v dobrem delovnem stanju.

Nekatere od teh postopkov lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje zastopnika, saj lahko zahtevajo uporabo primernega orodja in struktur, ki niso priloženi stroju ob dobavi.

Vsi uporabniki stroja morajo obvezno prebrati ta priročnik, da:

- se seznani z vsemi nevarnostmi, ki izhajajo iz uporabe traktorja;
- se seznani s komponentami traktorja in njihovimi funkcijami, s komandami in vsemi instrumenti za pravilno in varno uporabo traktorja;
- se seznani z roki in načini rednega vzdrževanja za pravilno in varno uporabo traktorja;
- lahko hitro opredelijo in odkrijejo morebitne okvare ter ukrepajo v izrednih razmerah.

Uporabniški priročnik je treba hraniti v namenskem predalu na krovu traktorja za njegovo celotno življenjsko dobo.



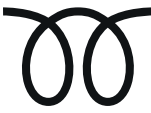
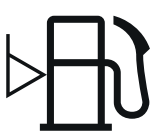
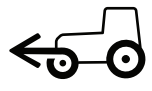
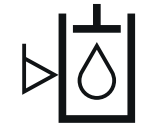
Opomba

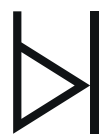
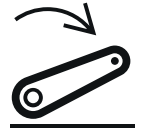
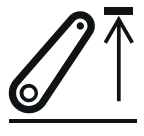
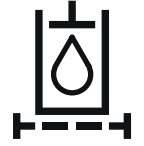
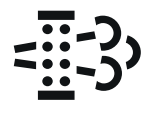
v primeru prodaje traktorja vedno predajte uporabniški priročnik novemu lastniku. Če traktor izročite novemu lastniku brez uporabniškega priročnika, se lahko novi lastnik znajde v nevarni situaciji, ker se ne more seznani z varnostnimi pravili in delovanjem traktorja.

Uporabniškemu priročniku so priloženi še naslednji dokumenti:

- Garancijsko potrdilo: v njem so navedeni podatki zastopnika in kupca ter polja za žige servisov.
- Garancijski pogoji: zajemajo podroben opis vseh komponent, ki jih krije garancija, vsega česar garancija ne zajema, in pogojev, zaradi katerih se garancija lahko izniči.

1.4.2 Poenoteni simboli

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Signalizator okvare		Zvočni signalizator		Signalizator alarma
	Signalizator dolgih luči		Signalizator kratkih luči		Signalizator delovnega žarometa
	Signalizator rotacijske luči		Signalizator pozicijskih luči		Preberite uporabniški priročnik
	Signalizator smernika		Signalizator napolnjenosti akumulatorja		Signalizator brisanja in pranja zadnjega stekla
	Signalizator brisalcev		Signalizator brisanja in pranja stekel		Signalizator tlaka motornega olja
	Signalizator temperature vode motorja		Signalizator števila vrtljajev motorja		Signalizator predgretja motorja
	Signalizator okvare motorja		Signalizator zračni filter motorja zamašen		Signalizator nivoja goriva
	Signalizator okvare sistema dovoda goriva		Signalizator štirikolesnega pogona		Signalizator zapore diferenciala
	Signalizator vožnje naprej		Signalizator nevtralnega položaja (prosti tek)		Signalizator vzvratne vožnje
	Signalizator nivoja hidravlične tekočine		Signalizator zavorne tekočine		Signalizator parkirne zavore

	Signalizator tlaka transmissijskega olja		Signalizator zahteve po vzdrževanju; glejte tehnični priročnik		Signalizator zadnje priključne gredi
	Signalizator sprednje priključne gredi	750	Kontrolna lučka za 750 vrtljajev zadnje priključne gredi	540	Kontrolna lučka za 540 vrtljajev zadnje priključne gredi
	Indikator nivoja tekočine		Sistem zaviranja, prva prikolica ali prvi pomožni krogotok		Sistem zaviranja, druga prikolica ali drugi pomožni krogotok
	Signalizator spusta dvigala		Signalizator dviganja zgornja meja		Signalizator dviganja spodnja meja
	Signalizator filtra hidravličnega olja		Indikator tlaka		Senzor filtra trdnih delcev v emisijah

1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote

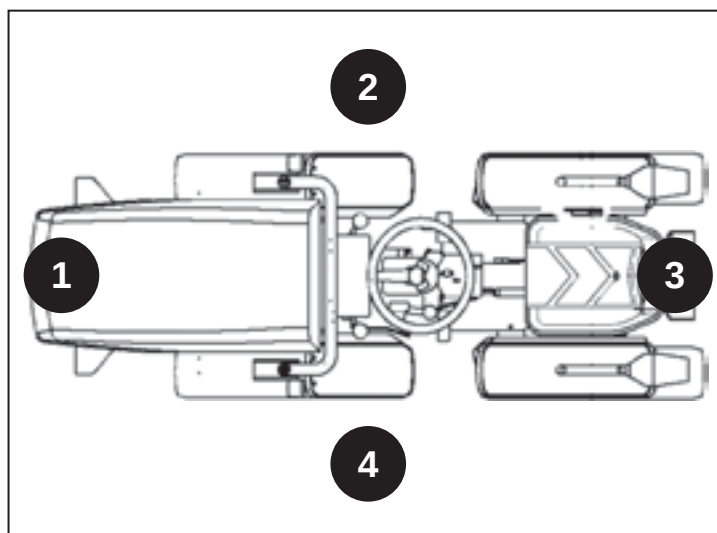
Spodaj so navedene vse merske enote, ki se uporabljajo v tem priročniku:

Simbol	Opis
°C	Stopinja Celzija
A	Amper
cm	Centimeter
cm ³	Kubični centimeter
dB(A)	Decibel
g	Gram
vrt./min	Vrtljaji na minuto
h	Ura
kg	Kilogram
km/h	Kilometri na uro
kW	Kilovat
l	Liter
m	Meter
m ³	Kubični meter
min	Minuta
mm	Milimeter
N	Newton
Nm	Newton meter
Pa	Pascal
s	Sekunda
V	Volt
W	Vat

1.4.4 Pogled na stroj

V tem priročniku se za označevanje smeri (gledano z voznikovega sedeža) uporabljajo naslednji izrazi:

- 1 - Spredaj
- 2 - Desno
- 3 - Zadaj
- 4 - Levo


SI.1.1

1.4.5 Način dobave traktorja

Ob dobavi traktorja mora zastopnik:

- Pregledati traktor v skladu s postopkom proizvajalca, da lahko zagotovi takojšnjo in varno uporabo traktorja.
- Razložiti uporabniku in vsem upravljavcem, ki bodo zadolženi za uporabo traktorja, glavne varnostne napotke, komande in instrumente traktorja ter položaje komponent, ki so predmet vzdrževalnih posegov. Razlaga uporabe komand mora vključevati: prikaze (vključno z zasloni), nastavitve, zagon, zaustavitev, zasilno zaustavitev traktorja in njegovih komponent.
- Razložiti vse sestavne dele traktorja in poudariti obveznost prebrati poglavje o varnosti in poglavje o uporabnikovih odgovornostih.
- Opomniti lastnika in vse upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja, da morajo spoštovati zakonodajo o cestnem prometu, ki velja v državi uporabe. Posebno pozornost je treba nameniti hitrostnim predpisom, vleki in prevozu priključkov.

Ob dobavi traktorja mora lastnik:

- Prejeti potrebno usposabljanje in vse potrebne informacije zase in za svoje upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja.
- Prejeti vso dokumentacijo, ki je priložena traktorju, vključno s tisto, ki se nanaša na garancijske pogoje

Ob dobavi stroja morajo upravljavci:

- S strani zastopnika prejeti potrebno usposabljanje v zvezi z varnostnimi pravili, komandami in instrumenti traktorja ter v zvezi s položaji komponent, ki so podvržene rednemu vzdrževanju.
- S strani zastopnika prejeti razlago vsebin tega uporabniškega priročnika, saj so te bistvenega pomena za varno in pravilno uporabo traktorja ter za pravilno izvajanje postopkov rednega vzdrževanja.

1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja

Lastnik traktorja mora:

- Prebrati poglavje o varnosti, da bi razumel možne nevarnosti, ki so jim lahko podvrženi upravljavci.
- Naročiti nadomestne nalepke za vse po poškodovane nalepke, da bi zagotovil varnost upravljavcev.
- Nemudoma obvestiti zastopnika v primeru nerazumevanja in neskladja med tem priročnikom in traktorjem.
- Zagotoviti usposabljanje in informacije vsem upravljavcem traktorja o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe traktorja.
- Poskrbeti, da so vsi upravljavci traktorja prebrali in razumeli vsebine tega priročnika, predvsem pa poglavje o varnosti.
- Naročiti pri zastopniku/uvozniku kopijo priročnika v jeziku, ki ga razumejo upravljavci, če je to potrebno.

1.4.7 Odgovornosti upravljavcev



Opomba

„Upravljalci traktorja“ so vse osebe, ki uporabljajo traktor, tudi če je ta najet ali sposojen.

Pozorno preberite ta uporabniški priročnik, da bi:

- Pozorno prebrali vsa varnostna opozorila
- Razumeli delovanje in pravilno uporabo traktorja.
- Poznali morebitna tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe traktorja.
- Vedeli, kako poskrbeti za pravilno vzdrževanje različnih komponent.
- Poznali priključke, ki so primerni za različna dela in združljivi s traktorjem.
- Poznali položaje različnih komand in njihovo delovanje.
- Poznali položaje in pomen svetlobnih signalizatorjev, ki so prisotni na traktorju.
- Opredelili nepravilnosti, ki lahko ogrozijo pravilno delovanje traktorja.
- Izvajali redne preglede, kot je navedeno v priročniku.
- Pravilno izvajali predvidena redna vzdrževalna dela. Za izredne vzdrževalne posege ali popravila se obrnite na pooblaščen servisno delavnico. Proizvajalec ni na noben način odgovoren za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica vzdrževanja ali popravil, opravljenih pri zasebnem servisu, ki ni del pooblaščen servisne mreže.
- Opredelili in zamenjali poškodovane komponente, ki lahko ogrozijo varnost, povzročijo škodo na vozilu in predstavljajo tveganje za okolje.
- Uporabljali izključno originalne nadomestne dele.
- Uporabljali traktor samo za predvidene namene uporabe. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica nepredvidene uporabe.

1.4.8 Garancija

Garancija za izdelke Goldoni krije, pod določenimi pogoji, napake v zvezi z materialom ali izdelavo. Upoštevajte dejstvo, da je ta knjižica namenjena za izdajo po vsem svetu, zato v njej ni mogoče podrobno in natančno opredeliti garancijskih določb in pogojev v zvezi s prodajo na drobno v vsaki posamezni državi. Vse podrobne informacije v zvezi z garancijskimi določbami in pogoji lahko dobite pri prodajalcu, kjer ste kupili traktor.

Garancijo **traktorja** urejajo določbe in pogoji ki so opredeljeni v garancijskem certifikatu.

Služba tehnične pomoči zagotavlja specializirano osebje, ki je usposobljeno za izvajanje posegov na naših izdelkih. Gre za edino službo tehnične pomoči, ki je pooblaščen za izvajanje posegov na izdelku pod garancijo.

Prodajalec ali zastopnik je dolžan zagotoviti določene storitve ob dobavi novega traktorja kupcu. Te storitve obsegajo natančen predhodni pregled pred izročitvijo kupcu, s katerim se zagotovi takojšnja uporaba stroja, ter predstavitev vseh navodil v zvezi s temeljnimi načeli uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Tovrstno izobraževanje je treba zagotoviti vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Ob dobavi novega traktorja mora prodajalec ali zastopnik poskrbeti za predhodni pregled pred izročitvijo, s katerim zagotovi takojšnjo uporabo stroja. Poleg tega mora predstaviti temeljna načela uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Lastnik traktorja je dolžan posredovati pridobljene informacije vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Vsaka predelava, sprememba ali namestitvev komponent in vsaka uporaba neodobrenih priključkov razbremeni proizvajalca vsakršne odgovornosti.

1.5 Identifikacijske ploščice

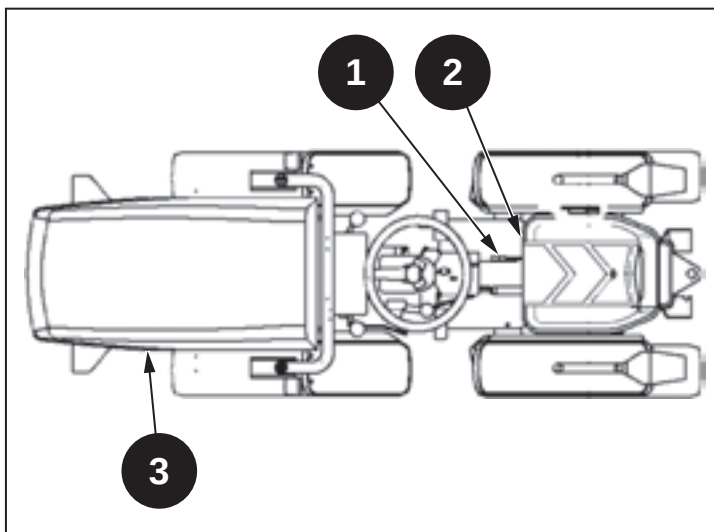
1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja

Stroj je sestavljen iz več glavnih sestavnih delov, ki so označeni na naslednje načine:

- 1 - Odtis na okvirju
- 2 - Kovinska ploščica
- 3 - Ploščica motorja

Identifikacijske podatke stroja je treba sporočiti zastopniku ob vsakem naročanju nadomestnih delov ali servisnih posegov. Ti podatki so potrebni tudi za morebitno prijavo kraje traktorja.

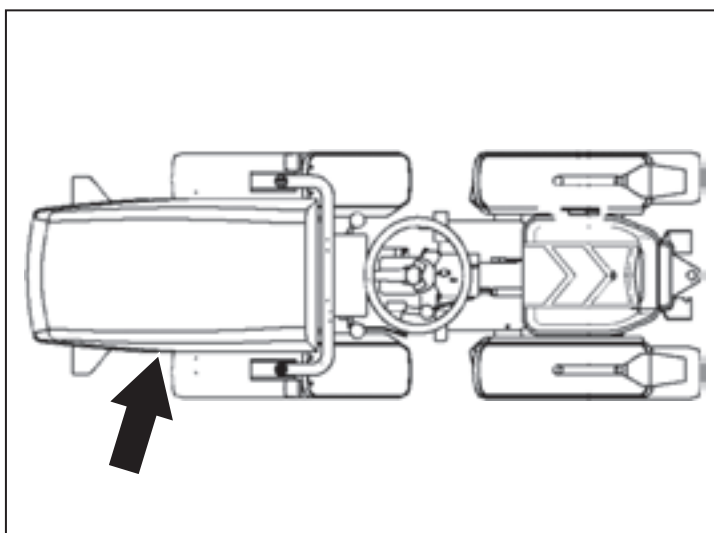
Svetujemo, da skrbite za njihovo čistočo in dobro čitljivost. Po potrebi pri svojem zastopniku naročite ploščice, ki so se morda poškodovale ali izgubile, in jih namestite na ista mesta.



SI.1.2

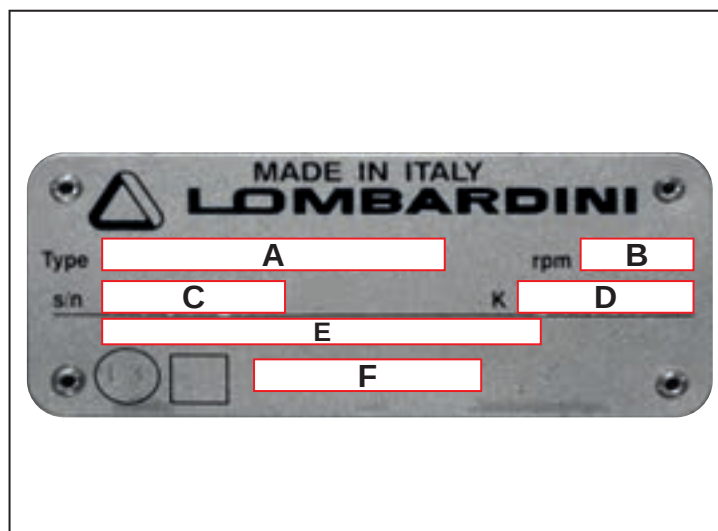
1.5.2 Ploščica s podatki motorja

Kovinska ploščica, pritrjena na blok motorja na levi strani.



SI.1.3

- A - Tip motorja
- B - Vrtljaji/minuta
- C - Tovarniška identifikacijska št. motorja
- D - Koda stranke
- E - Homologacija 97/68/ES
- F - Homologacija DGM

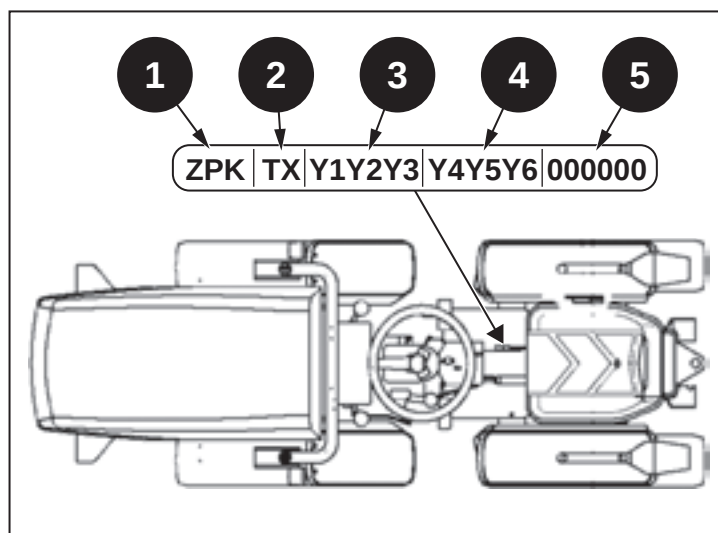


SI.1.4

1.5.3 Okvir

Podatki so odtisnjeni na ogrodju na desni strani.

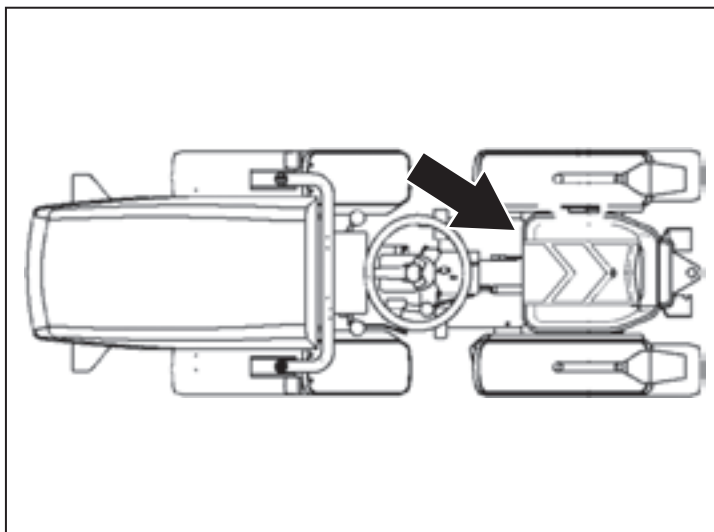
- 1 - Oznaka blagovne znamke proizvajalca
- 2 - Proizvodna serija
- 3 - Različica
 - Y1/Y2 - Moč motorja
 - Y3 - Zaščitna konstrukcija
- 4 - Izvedba
 - Y4 - Hitrost
 - Y5 - Stopnja motorja
 - Y6 - Blagovna znamka
- 5 - Številka okvirja (serijska št.)



SI.1.5

1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja

Ploščica je nameščena na ploščadi, desno spodaj od voznikovega sedeža.



SI.1.6

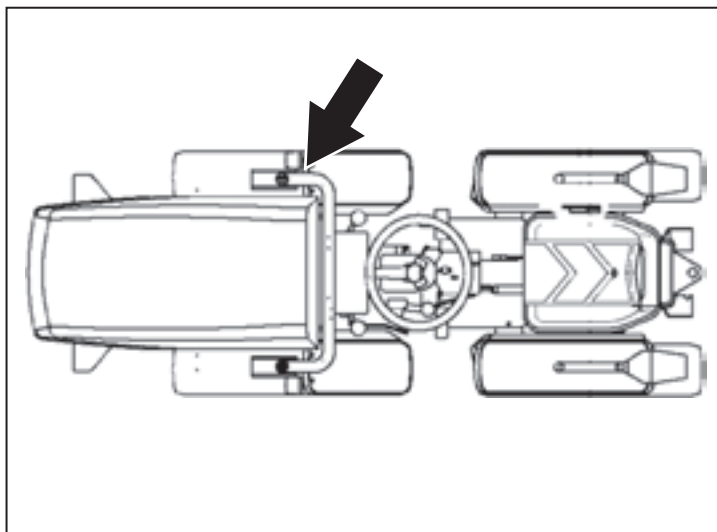
GOLDONI S.p.A. Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY					
Com. name:				Cat.:	
EU type approval:					
VIN:					
Technically admissible weight:				Kg	
Technically admissible axle weight					
A-1:				Kg	
A-2:				Kg	
Permissible towable mass:					
	T-1		T-2		T-3
B-1	Kg		Kg		Kg
B-2	Kg		Kg		Kg
B-3	Kg		Kg		Kg
B-4	Kg		Kg		Kg
66552		MADE IN ITALY			

SI.1.7

1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja

Varnostni lok

Ploščica je nameščena na desnem stebričku zaščitnega okvirja.

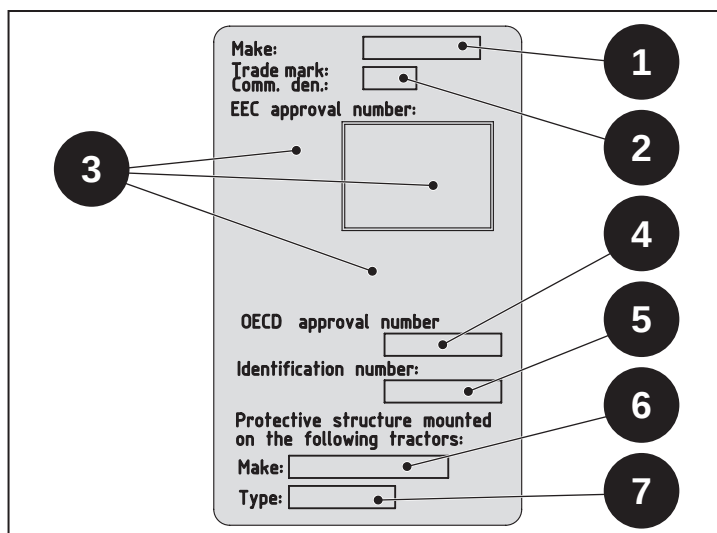


SI.1.8

- 1 - Proizvajalec zaščitne konstrukcije
- 2 - Ime zaščitne konstrukcije
- 3 - Šifra potrdila CEE
- 4 - Koda potrdila OCSE/OECD
- 5 - Številka okvirja (serijska št.)
- 6 - Blagovna znamka traktorja
- 7 - Različica/izvedba

Pomen šifer OCSE/OECD:

- OECD 6: Zaščitni okvir je prestal preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure – varnostne konstrukcije pri prevrnitvi) za sprednje okvirje; v primeru prevrnitve je voznik zaščiten.
- OECD 7: Zaščitni okvir je prestal preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure – varnostne konstrukcije pri prevrnitvi) za zadnje okvirje; v primeru prevrnitve je voznik zaščiten.
- OECD 10: Varovalno ogrodje je prestalo preizkus FOPS (Fall Over Protection Structure); ogrodje je odporno na padajoče predmete, katerih energija ne presega 1365 joulov.



SI.1.9

1.6 Homologacijski tipi

Trgovsko ime	Tip	Različica	Izvedba	Glavne lastnosti
E20 SN	YB	C01	2AG	Motor 15 kW



2 : Splošni varnostni predpisi

Kazalo

2.1	Splošni varnostni predpisi	2-3
2.1.1	Pomembna opozorila	2-3
2.1.2	Splošna opozorila	2-4
2.1.3	Varnostni simboli	2-5
2.1.4	Pregled nevarnih območij stroja	2-6
2.1.5	Varnostne ploščice	2-7
2.1.6	Položaj varnostnih nalepk	2-8
2.1.7	Uporaba traktorja	2-19
2.1.8	Vleka in prevoz	2-19
2.1.9	Prevoz potnikov.....	2-20
2.1.10	Dvižne točke	2-21
2.1.11	Uporaba priključkov in kmetijskih strojev	2-22
2.1.12	Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem	2-22
2.1.13	Preprečevanje požarov.....	2-22
2.1.14	Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik.....	2-23
2.1.15	Preverjanje kolesnih vijakov in matic	2-23
2.1.16	Vzdrževanje in shranjevanje	2-24
2.1.17	Ponovni zagon po shranjevanju	2-24
2.1.18	Varnostni ukrepi pri parkiranju	2-24
2.1.19	Delovna oprema.....	2-25
2.1.20	Varnostni ukrepi pri vzdrževanju	2-25
2.1.21	Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom.....	2-26
2.1.22	Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom	2-27
2.1.23	Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva.....	2-27
2.1.24	Varnostni predpisi za električno opremo	2-28
2.1.25	Varnostni predpisi za akumulator	2-28
2.1.26	Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi	2-29
2.1.27	Varnostni pasovi.....	2-29
2.1.28	Varnostni predpisi - dviganje in viseča bremena.....	2-30
2.1.29	Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve	2-30
2.1.30	Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)	2-31
2.1.31	Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS).....	2-31
2.1.32	Sprednji nakladalnik (če je na voljo)	2-32
2.1.33	Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema	2-33

2.1.34	Osebna varovalna oprema	2-33
2.1.35	Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“	2-33
2.1.36	Nevarne kemične snovi	2-34
2.1.37	Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)	2-34
2.1.38	Vzpon in sestop s stroja	2-35
2.1.39	Uporaba v gozdarstvu	2-35
2.1.40	Stopnje vibracij	2-35
2.1.41	Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi	2-36
2.1.42	Električna napeljava traktorja	2-36
2.1.43	Stabilnost stroja	2-37
2.1.44	Ekološki standardi	2-37
2.1.45	Izločitev iz uporabe in razgradnja	2-38

2.1 Splošni varnostni predpisi

2.1.1 Pomembna opozorila

Natančno preberite varnostne predpise in upoštevajte navedene varnostne ukrepe, da preprečite morebitne nevarnosti, obvarujete svoje zdravje in se izognete poškodbam.

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan samo za uporabo v kmetijstvu. Vsaka drugačna uporaba se šteje v nasprotju z uporabo, ki jo je predvidel proizvajalec, ki zato ne more biti odgovoren za škodo na drugih stvareh ali na samem stroju, oziroma za poškodbe ljudi, ki so lahko posledica takšne uporabe.

Stroj smejo uporabljati, servisirati ali popravljati samo osebe, ki so bile predhodno izobražene o delovnem sredstvu in varnostnih predpisih ter imajo dovoljenje za njegovo upravljanje.

Upoštevati morate dejstvo, da s tveganjem neprimerne uporabe prevzamete tudi vso posledično odgovornost.

Upoštevanje ustreznih postopkov za uporabo, vzdrževanje in popravilo, opisanih v tej knjižici, je bistven sestavni del izpolnjevanja pogojev predvidene uporabe, ki jo je opredelil proizvajalec.

Pred uporabo stroja mora biti uporabnik predhodno usposobljen in poučen o delovnem sredstvu in o varnostnih predpisih.

Vse predelave in spremembe, opravljene na stroju brez pridobljenega soglasja s strani proizvajalca, razbremenijo proizvajalca vsakršne odgovornosti za škodo ali telesne poškodbe.

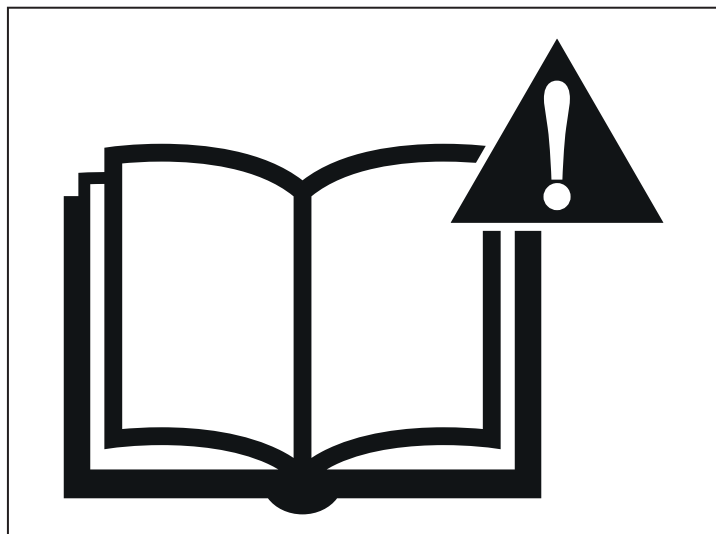
Proizvajalec in vse organizacije njegove prodajne verige zavračajo vsakršno odgovornost za škodo, ki je lahko posledica nepravilnega delovanja delov in/ali komponent, ki jih proizvajalec ni odobril.

2.1.2 Splošna opozorila

Ta traktor je bil zasnovan za bolj varno izvajanje vašega dela. Previdnost je nenadomestljiva in nujno potrebna za preprečevanje nesreč. Prepozno se je spomniti, kaj bi bilo treba storiti, ko se je nesreča že zgodila. Ne poskušajte zaganjati ali voziti traktorja, če niste na voznikovem sedežu.

Natančno preberite ta priročnik pred zagonom, uporabo, polnjenjem goriva ali drugimi posegi na traktorju. Čas, ki ga boste porabili za branje, boste vložili v poznavanje svojega stroja, s čimer boste prihranili na času in trudu. Poleg tega vam bo v pomoč pri preprečevanju morebitnih nesreč.

Preberite vse varnostne nalepke na stroju in upoštevajte predpise v tem priročniku pred zagonom, polnjenjem goriva in izvajanjem vzdrževalnih del na stroju. Nemudoma zamenjajte vse poškodovane, izgubljene ali nečitljive nalepke. Očistite jih, če so umazane z blatom ali drugo umazanijo.

**SI.2.1**

Seznajte se z lastnostmi svojega traktorja in s postopki uporabe nameščene opreme, orodij in priključkov. Naučite se uporabljati in se seznajte s funkcijami vseh komand, indikatorjev in instrumentov.

Za preprečevanje nesreč in za pravilno uporabo traktorja je pomembno vedeti, kako je treba uporabljati vsako komando, indikator ali instrument. Poznati morate nazivno nosilnost, hitrostna območja, značilnosti zavor in krmilnega sistema, obračalni radij in delovno območje stroja.

Vedno opravljajte delo z nepoškodovano in pravilno nameščeno kabino ali varnostnim okvirjem. Redno preverjajte pravilno zategnjenost vseh pritrditev in da strukture ne kažejo znakov poškodb ali deformacije zaradi naključnih trkov. Ne predelujte stroja z varjenjem delov, vrtanjem lukenj ipd., s čimer bi lahko ogrozili togost strukture za zaščito v primeru prevrnitve.

Vedno imejte pri roki komplet prve pomoči, da lahko v čim krajšem času posredujete v nujnih primerih. Seznajte se z uporabo tovrstne opreme.

Ne nosite nakita ali ohlapnih oblačil, ki se lahko zlahka zataknejo v gibljive dele ali v komande za upravljanje traktorja. Dolge lase spnite v čop.

Preverite, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.

2.1.3 Varnostni simboli

V priročniku so navedene previdnostne opombe NEVARNOST, OPOZORILO ali POZOR, ki jim sledijo posebna navodila. Te previdnostne opombe so namenjene zagotavljanju osebne varnosti upravljavca in njegovih sodelavcev.

Pozorno preberite vsa sporočila v tem priročniku, preden se lotite vzdrževanja/popravila stroja.

Za poznavanje in naročanje kakršne koli dodatne opreme se obrnite na pooblaščenega zastopnika. Katalog nadomestnih delov je na voljo samo pri pooblaščenem zastopniku. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.



Simbol, ki se uporablja za opozarjanje upravljavca na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki sledijo temu simbolu, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne



Opozorilo

Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe



Pozor

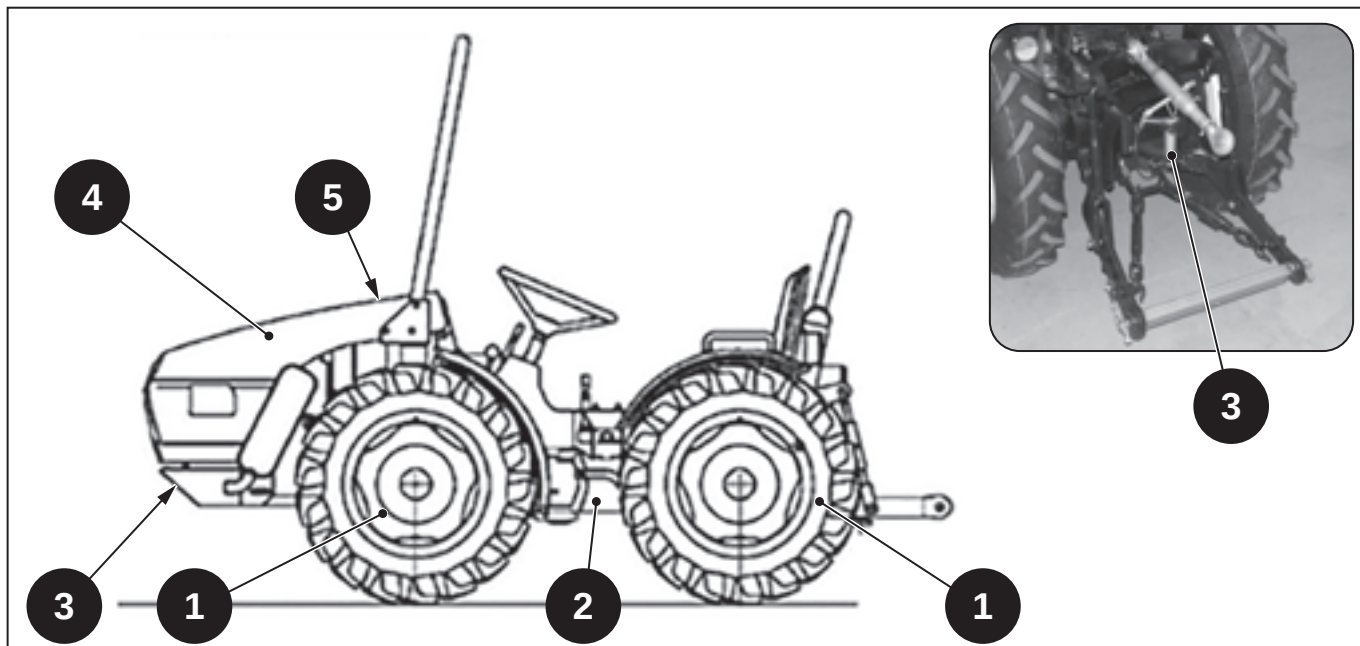
Ta vrsta sporočila se nanaša na potencialno nevarne situacije, ki lahko, če se jim ne izognete, povzročijo lažje poškodbe



Nevarnost

Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči hude ali smrtne telesne poškodbe.

2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja



SI.2.2

1 – Sprednja/zadnja kolesa	Traktor v gibanju vas lahko povozi. Pnevmatika vas lahko stisne. Pnevmatika lahko eksplodira.
2 – Dostop do voznikovega sedeža	Nevarnost padca. Bodite pozorni na stik z vročimi deli.
3 – Sprednji/zadnji priklop za priključke	Bodite pozorni na vrtljive se dele (priključno gred). Nameščeni priključek vas lahko stisne. Obstaja nevarnost padca visečega bremena. Obstaja nevarnost uhajanja olja pod visokim tlakom.
4 - Pokrov motorja	Bodite pozorni na stik z vročimi deli. Bodite pozorni na možnost stika z deli pod napetostjo. Bodite pozorni na prisotnost ostrih delov, na katere se lahko urežete. Bodite pozorni na vrteče se dele (npr. ventilator).
5 – Točenje goriva	Bodite pozorni na uhajanje goriva. Nevarnost požara. Bodite pozorni na stik z vročimi deli.

2.1.5 Varnostne ploščice

Varnostne ploščice so nameščene na stroju in so namenjene zaščiti osebne varnosti upravljavcev in drugih oseb.

Pred začetkom uporabe stroja upoštevajte vsebino in mesta teh varnostnih oznak.

Zelo pomembno je pozorno prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila na varnostnih nalepkah, kot tudi vse informacije v uporabniškem priročniku.

Ne pokrivajte ali odstranite varnostnih nalepk in navodil.

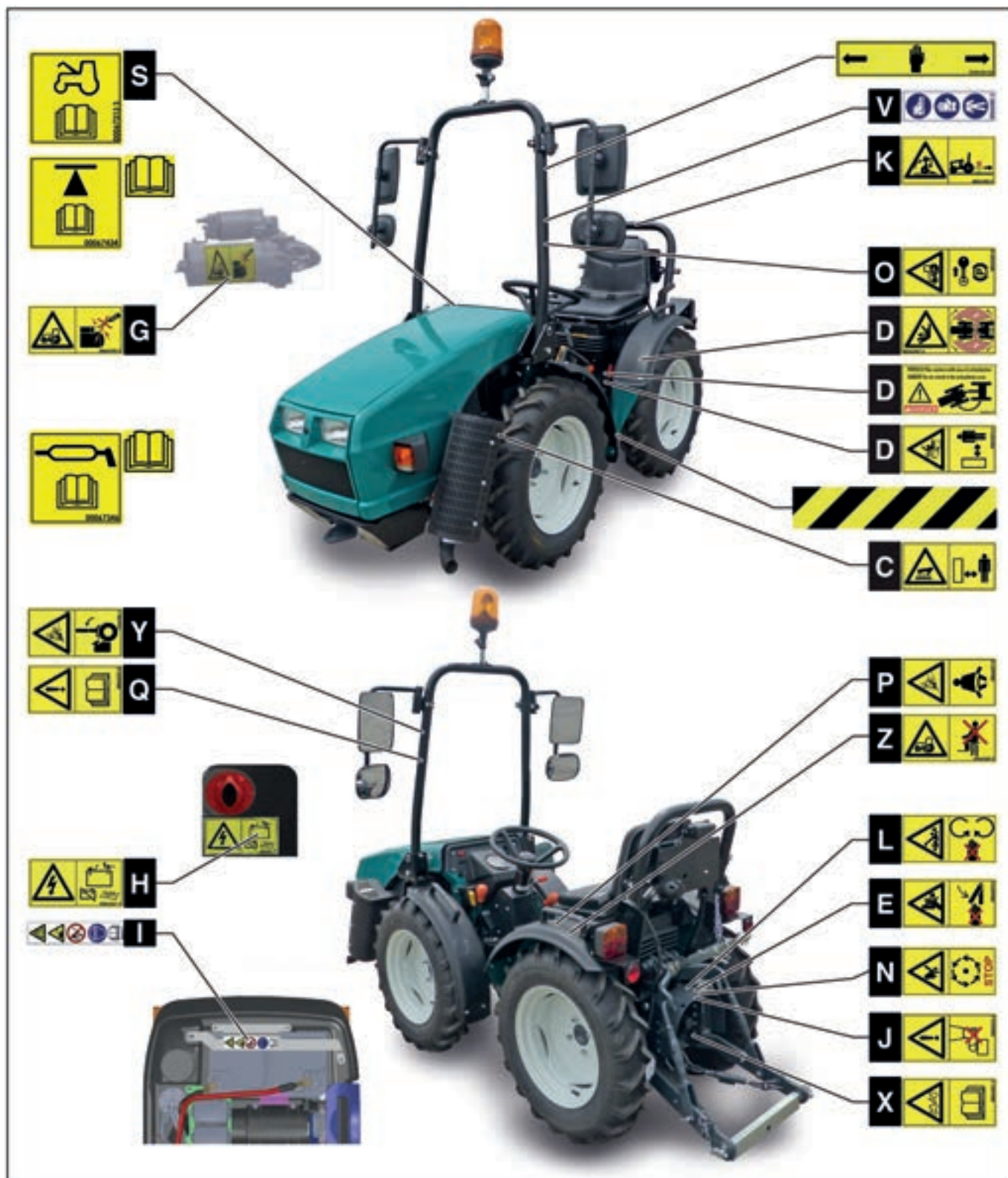
Redno čistite varnostne oznake z mehko krpo, vodo in blagim detergentom, s čimer boste poskrbeli za dobro čitljivost.

Zamenjajte nečitljive ali manjkajoče varnostne nalepke z novimi, ki jih lahko naročite pri svojem zastopniku.

V primeru izgube ali poškodovanja lahko nadomestne varnostne nalepke naročite pri pooblaščenih prodajalcih. Če ste kupili rabljen traktor, preverite prisotnost vseh varnostnih nalepk in navodil ter njihovo čitljivost in pravilen položaj. Pri tem glejte poglavje o predstavitvah in položajih teh varnostnih nalepk.

2.1.6 Položaj varnostnih nalepk

Spodaj navedenih varnostnih nalepk ni dovoljeno odstraniti z njihovih izvirnih mest na traktorju. Če je zaradi potreb vzdrževanja ali zaradi poškodovanja treba odstraniti nalepko, ali če ta postane nečitljiva, poskrbite za njeno zamenjavo in jo zalepite na ustrezno mesto v skladu s tem odstavkom.



SI.2.3

(A) 00065368 - Nevarnost zapletanja

Trenutno ni v uporabi

OPOZORILO: Nevarnost zapletanja v jermenske pogone. Roke držite stran od vrtečih jermenov med delovanjem motorja. Ugasnite komandno ploščo in izvlecite ključ pred izvajanjem del na traktorju. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Hladilnik, desna in leva stran.



SI.2.4

(B) 00065374 - Nevarnost striženja

Trenutno ni v uporabi

OPOZORILO: Nevarnost ureznin - ventilator motorja. Roke držite stran od ventilatorja in jermenov med delovanjem motorja. Ne odstranite varnostnih in zaščitnih delov. Ugasnite motor in izvlecite ključ pred izvajanjem vzdrževanja ali popravil.

POLOŽAJ: Vodni hladilnik, desna in leva stran



SI.2.5

(C) 00065372 - Nevarnost opeklin - vroče površine

OPOZORILO: Nevarnost opeklin - vroče površine. Ne približujte se vročim površinam delujočega motorja. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali popravila.

POLOŽAJ: Izpušna cev motorja, vroče površine



SI.2.6

(D) 00065407 – Območje zgibnega stroja

Samo zgibna izvedba

NEVARNOST: Ne zadržujte se na območju zgiba, ko je motor v teku.

POLOŽAJ: Zgibni stroj: zadnji blatniki, leva in desna stran. Območje zgiba stroja.



SI.2.7

(D) FEM51201101 – Območje zgibnega stroja

Samo zgibna izvedba

NEVARNOST: Ne zadržujte se na območju zgiba, ko je motor v teku.

POLOŽAJ: Zgibni stroj: sprednji blatniki, leva in desna stran. Območje zgiba stroja.



SI.2.8

(D) FEM51201103 – Območje zgibnega stroja

Samo zgibna izvedba

NEVARNOST: Ne zadržujte se na območju zgiba, ko je motor v teku.

POLOŽAJ: Zgibni stroj: Centralni kanal za zaščito servomehanizma



SI.2.9

(E) 00065379 – Nevarnost ukleščenja

OPOZORILO: Nevarnost ukleščenja zaradi premikajočih delov. Rok ne približujte pomičnim priključnim vzvodom. Nikoli ne vstopite v območje nevarnosti stisnjenja, dokler se deli lahko premikajo.

POLOŽAJ: Območje zadnjega dvigala



SI.2.10

(F) 00065402 - Nevarnost opeklin

Trenutno ni v uporabi

POZOR: Nevarnost opeklin - Para z visokim tlakom in topla voda. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden odstranite čep hladilnika. Zelo previdno odstranite polnilni čep. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Vodni hladilnik, desna in leva stran / Ekspanzijska posodica vodnega hladilnika.



SI.2.11

(G) 00065378 - Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

NEVARNOST: Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Motor zaženite le, ko sedite na voznikovem sedežu in je priključna gred odklopljena ter menjalnik v nevtralnem položaju. NE ustvarjajte kratkega stika na priključnih sponkah zaganjalnika za zagon motorja.

POLOŽAJ: Zaganjalnik

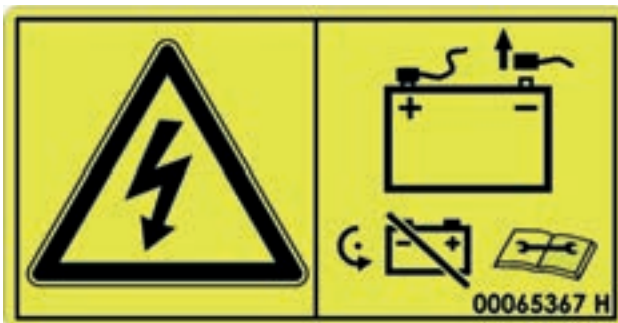


SI.2.12

(H) 00065367 - Nevarnost električnega udara

OPOZORILO: Nevarnost električnega udara - tveganje za osebne poškodbe ali škodo na komponentah. Odklopite električni akumulator pred vzdrževanjem električne napeljave. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje stikala za odklop akumulatorja.



SI.2.13

(I) 00065377 - Tveganja, povezana z akumulatorjem

NEVARNOST: Tveganja svinčenega akumulatorja ali eksplozivni plini; ali jedka tekočina (žveplova kislina); Ne približujte odprtemu plamenu ali iskram. Zaščitite oči, ko delate nad ali blizu akumulatorja. Preberite varnostne informacije in informacije o delovanju v priročniku z navodili za upravljavca, kjer najdete dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje odlaganja akumulatorja



SI.2.14

(J) 00065413 – Nevarnost telesnih poškodb

NEVARNOST: Ne vzpenjajte se na dele, na katerih je nameščena ta nalepka.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka, škatla z orodjem na ploščadi vozila, če je prisotna, rezervoar za dizelsko gorivo na ploščadi vozila, če je prisoten



SI.2.15

(K) 00065405 – Nevarnost prevrnitve nazaj

NEVARNOST: Nevarnost vzvratne prevrnitve, ki lahko povzroči osebne poškodbe ali smrt. Za vleko uporabite izključno odobren vlečni drog ali tritočkovni priklop in dvizžne roke spuščene v vodoraven položaj ali nižje. Nikoli ne vlecite nad sredinsko črto zadnje osi.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): zadnji varnostni lok, zunanji zgornji del

**SI.2.16****(L) 00065376 – Nevarnost zapletanja – priključna gred, vrtljive gredi**

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Ohranite primerno razdaljo od rotacijskih gredi. Pazite, da so vse zaščite priključne gredi, rotacijskih gredi med delom na svojem mestu.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi

**SI.2.17****(N) 00065403 - Nevarnost zapletanja in ureznin - priključna gred.**

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Počakajte, da se vsi deli stroja popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi

**SI.2.18**

(O) 00065369 - Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

OPOZORILO: Stroj ni pod nadzorom. . Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Preden zapustite traktor, ugasnite motor, izvlecite ključ za zagon in vstavite parkirno zavoro.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): levi stebriček



SI.2.19

(P) 00065371 - Prevrnitev vozila

OPOZORILO: Prevrnitev vozila. Nevarnost padca ali stisnjenja telesa, če se traktor prevrne. Med uporabo pazite, da so varnostni pasovi dobro pripeti, ne skočite s sedeža, če se traktor začne nagibati. Ne uporabljajte traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): levi blatnik



SI.2.20

(Q) 00065370 - Preberite Uporabniški priročnik

OPOZORILO: Pred začetkom uporabe traktorja preberite uporabniški priročnik in informacije o varnosti, da preprečite telesne poškodbe.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): desni sredinski stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): desni stebriček



SI.2.21

(S) 00067313 - Odpiranje pokrova motorja

OPOZORILO: Odpiranje pokrova motorja: Preden odprete pokrov, ugasnite motor in preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje odpiranja pokrova motorja



SI.2.22

(V) 00065387 – Osebna varovalna oprema (OVO)

OPOZORILO: Glede na načrtovano delo uporabite primerno osebno varovalno opremo (OVO), med katero spadajo zaščitna obutev, zaščitna očala, zaščita obraza, zaščitna čelada delovne rokavice, dihalni aparati, glušniki za zaščito sluha.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): leva stran

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): leva stran



SI.2.23

- A - Prva kategorija
- B - Druga kategorija
- C - Tretja kategorija

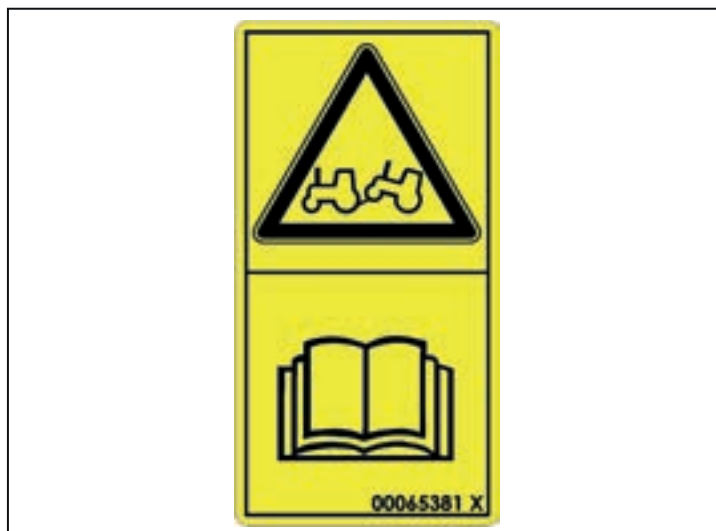


SI.2.24

(X) 00065381 - Vlečna kljuka – Preberite Uporabniški priročnik

POZOR: Vlečna kljuka – Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku pred vleko traktorja.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka



SI.2.25

(Y) 00065386 – Vedno blokirajte varnostni lok

NEVARNOST: Nevarnost prevrnitve in osebnih poškodb. Pazite, da je zaščitna konstrukcija varnostnega loka vedno v dvignjenem položaju. Vedno blokirajte varnostni lok v vertikalnem položaju, razen če ga morate spustiti, da omogočite izvajanje dela pod drevesi ali grmovjem.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): varnostni lok, desna stran



SI.2.26

(Z) 00065385 – Nevarnost, da stroj povozi osebe

OPOZORILO: Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Med vožnjo se ne usedite na blatnik in ne prevažajte oseb. Na tem stroju se je dovoljeno uvesti na sedež za potnika pod pogojem, da ni oviran pogled voznika.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): Levi zadnji blatnik

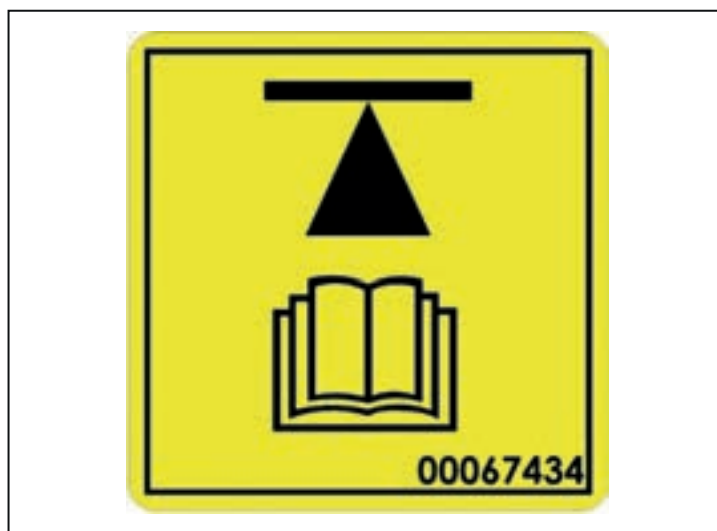


SI.2.27

00067434 - Točka dviganja

OPOZORILO: Določitev mest na napravi, na katerih je možno uporabiti dvigalko ali nosilni pripomoček. Dvignite samo sprednji ali zadnji del, nikoli obeh istočasno. Na os, ki je ne dvigate, vedno namestite zagozo za blokiranje koles. Preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Sredina sprednje in zadnje preme, sprednje območje.



SI.2.28

00067346 - Mast za mazanje

POZOR: Nalepka opozarja na mazalne točke. Namažite na označenih mestih, preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Mesta mazanja - mazalke.

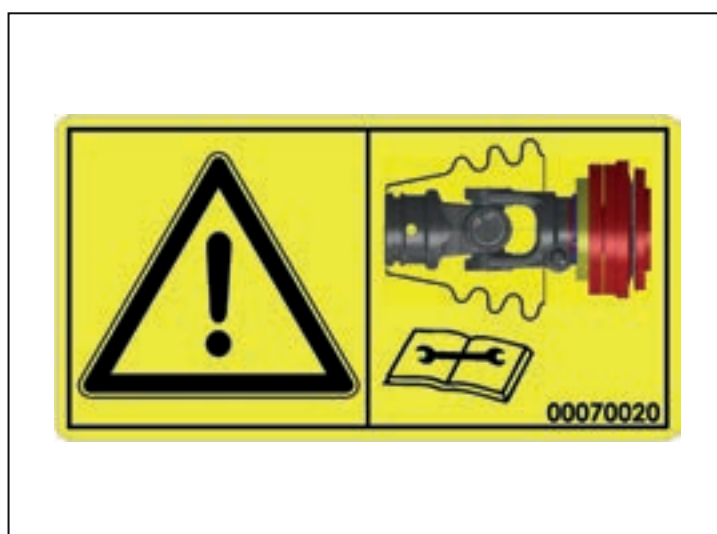


SI.2.29

00070020 - Omejevalnik navora

OPOZORILO: Priključite spojko z omejevalnikom navora največ 300 Nm.

POLOŽAJ: Zaščitite priključne gredi

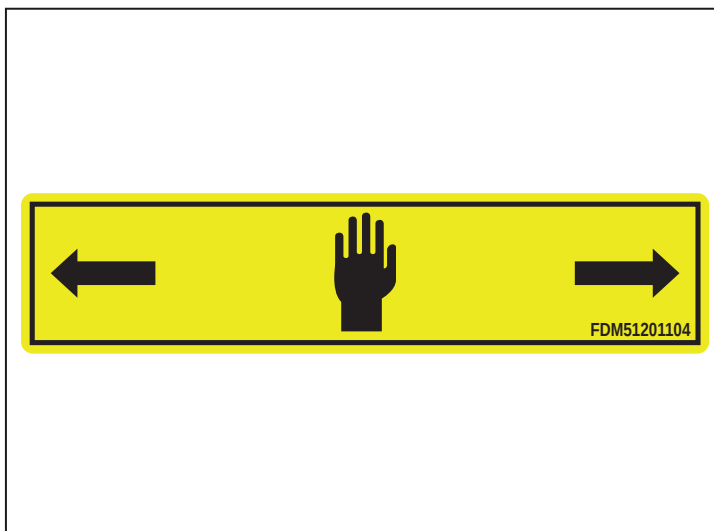


SI.2.30

FDM51201104 - Točka pritrditve varnostnega loka

OPOZORILO: -

POLOŽAJ: Levi opornik varnostnega loka z višino na sredini 1500 mm od tal.



SI.2.31

FEM51201102 - Prisotnost stopnice

OPOZORILO: -

POLOŽAJ: Leva platforma



SI.2.32

2.1.7 Uporaba traktorja

Vedno izberite koloteke, ki so najbolj primerni za delo, ki ga želite opravljati, da vedno zagotovite najboljšo možno stabilnost stroja.

Postopno vključite sklopko. Nenadna vključitev, še posebej ko se želite izkopati iz rovov, jarkov, blatnega terena ali pri vožnji po strmih pobočjih, lahko povzroči nevarno speljevanje traktorja. Sklopko izključite takoj, ko se s prednja kolesa začnejo dvigati.

Pri vožnji po klancu navzdol imejte vključeno prestavo. Nikoli ne izključite sklopke ali prestavite v prosti tek.

Bodite posebej pozorni pri delu s kolesi v bližini roba jarka in nasipa. Če je traktor pri delu nagnjen, na primer na pobočju, nadaljujte vožnjo z zmerno hitrostjo in se izognite nenadnemu in ostremu zavijanju.

Ko je traktor v gibanju, mora upravljavec pravilno sedeti na svojem sedežu.

Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

V primeru potrebe po zaviranju postopno pritisnite zavorno stopalko.

Ne zapeljite v ovinek z veliko hitrostjo.

Med vožnjo po javnih cestah upoštevajte cestnoprometne predpise.

Med vožnjo ne imejte stopal na stopalkah zavor in za plin.

Nikoli ne prevažajte potnikov, niti v kabini, razen če je stroj opremljen z dodatnim sedežem, ki ima ustrezno homologacijo. V tem primeru mora potnik sedeti v dodatnem sedežu s pripetim varnostnim pasom.

Za vožnjo po cesti vedno sklopite zavorni stopalki z namensko ploščico. Če stopalki med zaviranjem nista sklopljeni, lahko pride do zanašanja traktorja. Po možnosti raje kot z zavorami zavirajte z motorno zavoro.

2.1.8 Vleka in prevoz

Vleka

Za zagotavljanje dobre stabilnosti med vožnjo traktorja upoštevajte spodnja navodila:

- Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.
- Pravilno nastavite vlečno napravo glede na vozilo ali priključek, ki ga nameravate vleči.
- Med vleko zelo težkih bremen vozite zelo počasi.
- Ne vlecite prikolic brez neodvisnega zavornega sistema, da ne ogrozite svoje varnosti.
- Med vleko ne vozite v ovinke z vključeno zaporo diferenciala, ker lahko ta omeji sposobnost zavijanja traktorja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem.
- Uporabljajte samo homologirane vlečne kljuke.
- Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.
- Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.
- Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.
- Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.
- Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.
- Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.

Prevoz

- Traktor lahko vlečete le na kratkih razdaljah in ne na javnih cestah.
- Upravljavec mora sedeti na voznikovem sedežu vlečenega traktorja.
- Hitrost ne sme preseči 10 km/h.

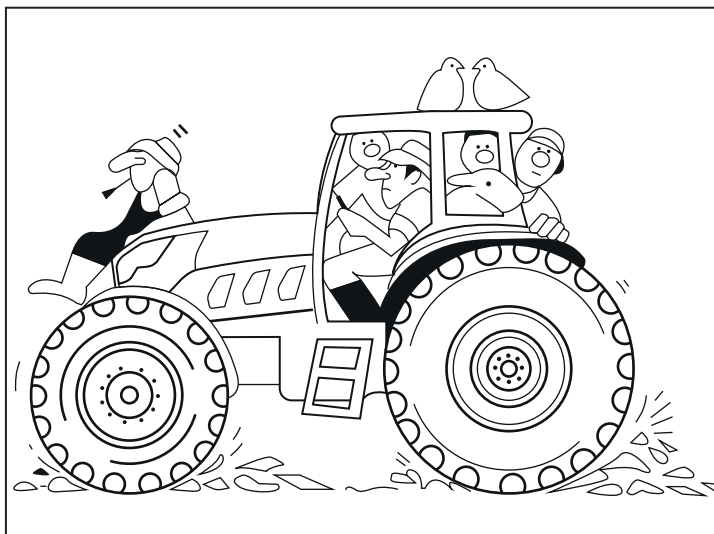
2.1.9 Prevoz potnikov

Na stroju sme biti samo njegov upravljavec. Ne prevažajte potnikov. Potnike, ki se peljejo na stroju ali priključku, lahko s hudimi posledicami poškodujejo tujki ali predmeti, ki odletijo s stroja.

Prevažanje potnikov brez sedeža ima lahko za posledico hude poškodbe v primeru nesreče. NE prevažajte potnikov, če traktor ni opremljen z namenskim sedežem, ki ga namesti proizvajalec.

Potniki ovirajo pogled upravljavca, kar onemogoča varno uporabo stroja.

Sopotnikov sedež, če je prisoten, je namenjen samo prevažanju potnikov med vožnjo po cesti. NE prevažajte potnikov med delom na polju.



SI.2.33



Opomba

Za nekatera tržišča in pri nekaterih modelih traktorjev, je za sopotnika na voljo zložljiv sedež, če to dopuščajo lokalni predpisi.

2.1.10 Dvižne točke

Pri dviganju stroja zaradi servisiranja upoštevajte spodnja navodila:

- Parkirajte stroj na ravno podlago.
- Blokirate kolesa.
- Pred dviganjem se prepričajte, da se v bližini stroja ne zadržujejo ljudje.
- Pred začetkom dviganja preverite primernost dvižne opreme.
- Uporabite orodja, ki imajo ustrezno nosilnost za podpiranje stroja ali njegovih komponent.
- Ne izvajajte posegov pod strojem, ki ga podpirajo samo hidravlični cilindri.
- Stroj podprite z varnostnimi stojali.
- Za dviganje stroja uporabite samo dvižne točke, ki so označene na sliki.
- Stroj dvignite vedno samo na sprednjem ali zadnjem delu, nikoli pa na obeh straneh hkrati.
- Vedno postavite zagozde za blokiranje koles (s sprednje ali zadnje strani) na premi, ki je ne nameravate dvigniti.

Hidravlične dvigalke: Za različne načine vzdrževanja in navodila o izvajanju vzdrževalnih posegov si oglejte priročnik za uporabo in vzdrževanje, ki je priložen vašemu stroju.



Nevarnost

Pred uporabo hidravlične dvigalke se prepričajte, da so vse naprave pravilno pritrjene.



Nevarnost

Ne uporabite vlečnega droga za dvižno točko.

Priporočene dvižne točke so:

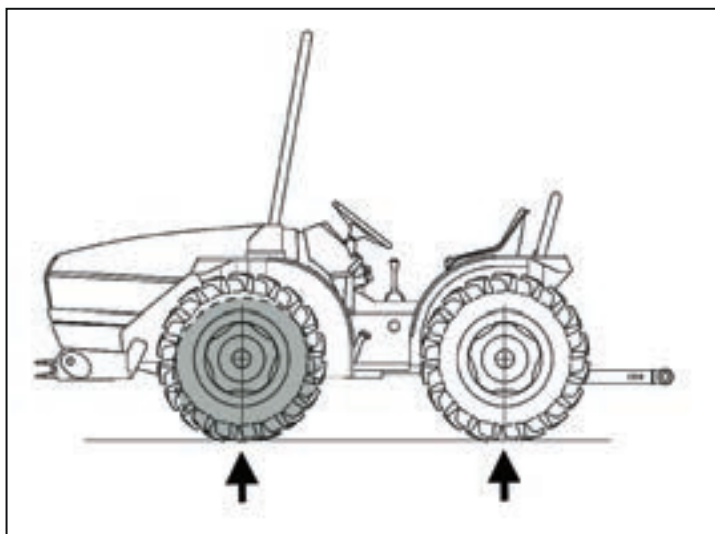
- Sprednja prema Pesta koles
- Zadnji del Zavore



Nevarnost

Ko traktor dvigate na sprednjem delu, postavite fiksne oporne noge pod zadnje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.

Ko traktor dvigate na zadnjem delu, postavite fiksne oporne noge pod sprednje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.



SI.2.34

2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev

Na traktor ne nameščajte priključkov ali delovnih strojev, ki zahtevajo večjo moč od nazivnega razreda traktorja.

Ne izvajajte ostrih zavojev s priključno gredjo pod veliko obremenitvijo; s tem boste preprečili poškodbe kardanskih zglobov na transmisiji gredi, ki je povezana s priključno gredjo.

Med uporabo priključkov, ki zahtevajo, da je stroj mirujoč z delujočim motorjem, morata biti ročici menjalnika in reduktorja v nevtralnem položaju, ročna zavora pa blokirana. Priporočamo tudi uporabo zagozd za blokiranje koles.

Pred uporabo priključne gredi, ki je povezana z delovnim strojem, se vedno prej prepričajte, da se v delovnem območju delovnega stroja ne zadržujejo ljudje. Preverite tudi, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.



SI.2.35

2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem

Traktor se lahko nenadoma premakne naprej ali se priključek/orodje nenadoma začne premikati.

Preprečite hude telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne, zato se nikoli ne zadržujte med traktorjem in priključkom oziroma med traktorjem in prikolico, da bi olajšali priklop ob vzratnem pomikanju traktorja.

- Pred izvedbo kakršnega koli posega, pri katerem morate stati med traktorjem in priključkom, vedno ugasnite motor.
- Kadar morate sprožiti dvigalo zaradi izvajanja delovnih postopkov, poskrbite, da se iz območja premikov umaknejo vse prisotne osebe.

Vzrok za večino nesreč je nepozornost in premikajoči se stroji.

2.1.13 Preprečevanje požarov

Odstranite travo in odpadke iz motornega prostora in z območja izpušnega dušilca pred in po vsaki uporabi stroja.

Pred vsakim shranjevanjem ali prevozom stroja vedno zaprite ventil za dovod goriva (če je na voljo).

Ne ustavljajte stroja v bližini odprtega ognja ali virov vžiga, kot so grelec vode ali kotel.

Pogosto preverjajte za morebitne razpoke ali uhajanja na ceveh goriva, rezervoarju, čepu in priključkih. Po potrebi zamenjajte poškodovane komponente.

Nikoli ne skladiščite stroja z gorivom v rezervoarju v notranjosti stavbe, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Pred vsakim skladiščenjem stroja v zaprtem prostoru, najprej počakajte, da se motor ohladi.



SI.2.36

2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik

Eksplzivna ločitev dela pnevmatike in platišča lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Nikoli ne nameščajte pnevmatik brez potrebnega orodja in izkušenj za opravljanje tovrstnega dela.

Redno vzdržujte ustrezen tlak v pnevmatikah.

Pnevmatik ne polnite z večjim tlakom od priporočenega.

Tlak ne sme biti nižji od zahtevanih vrednosti, ker lahko v nasprotnem primeru pride do čezmernega segrevanja pnevmatik, kar lahko povzroči:

- poškodovanje pnevmatike;
- snetje pnevmatike s platišča;
- notranje poškodbe;
- nepravilno obrabo in kratko življenjsko dobo.

Ne varite ali segrevajte nameščenega sklopa kolesa in pnevmatike. Toplota lahko povzroči povišanje zračnega tlaka in posledično eksplozijo pnevmatike. Var lahko oslabi strukturo ali deformira kolo.

Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah bodite na varni razdalji od možne smeri izmeta mehanizma ventila ali pokrovčka.

Pri polnjenju pnevmatik uporabite vreteno in dovolj dolg podaljšek, ki vam omogoča izvajanje dela s strani in NE pred ali nad sklopom pnevmatike.

Preverjajte pnevmatike glede nizkega tlaka, ureznin, mehurjev, poškodovanih platišč ali manjkajočih oziroma zrahljanih kolesnih vijakov in matic.

Ne presegajte hitrosti, ki je navedena na pnevmatikah, saj lahko to poleg čezmernega segrevanja povzroči tudi prehitro obrabo pnevmatik.

Pnevmatike parkiranega traktorja ne smejo biti v stiku z ogljikovodiki (oljem, dizelskim gorivom, mastjo ipd.)

Po montaži pnevmatik preverite zategnjenost matic po 100 km ali po 3 urah vožnje. Nato redno preverjajte zategnjenost matic.

Ob pojavu težav se obrnite na strokovnjaka za pregled pnevmatik.

Pnevmatike, ki so nameščene na dalj časa parkiranem traktorju, se lahko postarajo hitreje kot pnevmatike, ki so v redni uporabi. V tem primeru svetujemo, da traktor dvignete od tal in zaščitite pnevmatike pred sončno svetlobo.



Pozor

Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje s potrebno opremo in tehničnim znanjem. Zamenjava pnevmatik, opravljena s strani neustrezno usposobljenega osebja, ima lahko za posledico hude telesne poškodbe, poškodovanje pnevmatike in deformacijo platišča.

2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic

Če kolesne matice in vijaki in niso ustrezno zategnjeni, lahko pride do hude nesreče s hudimi telesnimi poškodbami.

V času prvih 100 ur uporabe traktorja pogosto preverjajte, ali so matice in vijaki ustrezno zategnjeni.

Po vsakem odvijanju je treba matice in vijake zategniti s predpisanim zateznim momentom in po pravilnem postopku.

2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje

Za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice, vijaki in svorniki pravilno zategnjeni.

Stroja z gorivom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zaprtem prostoru, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Preden stroj shranite v zaprt prostor počakajte, da se motor ohladi.

Da bi zmanjšali nevarnost požara, poskrbite, da v bližini motorja, dušilca, prostora za akumulatorje in na območju shranjevanja goriva ni nakopičene prevelike količine trave, listja ali masti.

Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Če je treba sprazniti gorivo iz rezervoarja, storite to na odprtem.

Preden stroj parkirate, shranite ali ga pustite brez nadzora, spustite priključek na tla, ali pa uporabite mehansko blokado.

Delujočega stroja ne pustite nenadzorovanega.

**SI.2.37**

2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju

Pred prvo uporabo stroja ali po daljšem obdobju neuporabe opravite naslednje postopke:

- preverite, da stroj ni poškodovan;
- preverite, ali so mehanski deli v dobrem stanju in brez rje;
- temeljito namažite vse gibljive dele;
- preverite, da ne prihaja do uhajanja olja;
- preverite nivo motornega olja;
- preverite nivo olja transmisije;
- preverite, ali so vse zaščite pravilno nameščene.

2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju

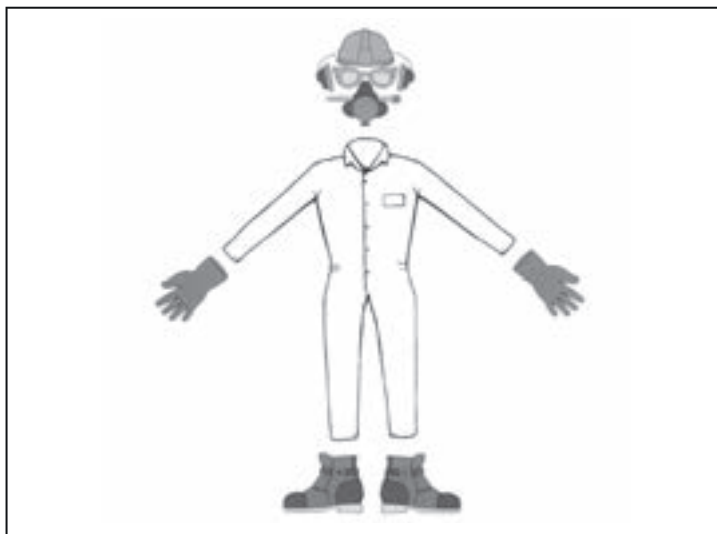
Preden zapustite stroj, upoštevajte naslednja navodila:

- stroj ustavite na ravni podlagi, ne na pobočju;
- izključite priključno gred in zaustavite priključke;
- priključke spustite na tla;
- blokirajte parkirno zavoro;
- ugasnite motor;
- izvlecite ključ;
- preden zapustite voznikov sedež, počakajte, da se motor in vsi premikajoči se deli zaustavijo;
- zaprite zaporni ventil dotoka goriva, če je ta v opremi stroja.

2.1.19 Delovna oprema

Vedno nosite ustrezna oblačila in opremo glede na delovne pogoje. Obvezno uporabljajte:

- zaščitna očala z ali brez stranske zaščite;
- čelado, če delate s strojem;
- zaščitne rokavice (iz neoprena za delo s kemičnimi sredstvi, iz usnja za težka dela);
- zaščitne glušnike ali ušesne čepke;
- respirator ali masko s filtrom;
- nepremočljiva in tesno prilegajoča se oblačila;
- odsevna oblačila;
- zaščitno obutev.

**SI.2.38**

2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju

Edini dovoljeni posegi so tisti, ki so navedeni v poglavju VZDRŽEVANJE. Za vse druge posege se je treba obrniti na pooblaščen servisno delavnico proizvajalca. Za več informacij o pooblaščenih centrih se obrnite na proizvajalca.

Redno vzdrževanje stroja sme izvajati samo ustrezno strokovno usposobljeno in izkušeno osebje. Pred začetkom izvajanja vzdrževalnega posega se je treba dobro spoznati s postopkom.

Pred začetkom vzdrževanja traktorja natančno preberite in upoštevajte naslednja navodila:

- nikoli ne zaganjajte stroja v zaprtem prostoru, kjer lahko pride do kopičenja ogljikovega monoksida;
- za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice in vijaki pravilno zategnjeni;
- preprečite kopičenje kakršne koli umazanije na stroju. Počistite razlito olje ali gorivo in odstranite vse odpadke, ki so prepojeni z gorivom. Počakajte, da se stroj ohladi pred shranjevanjem;
- nikoli ne izvajajte nastavitev ali popravil pri prižganem motorju. Pred začetkom izvajanja nastavitev, popravil ali čiščenja počakajte, da se vsi premiki stroja ustavijo;
- redno preverjajte pravilno delovanje zavor. Za potrebne nastavitve ali vzdrževanje se obrnite na pooblaščen servisno delavnico;
- zamenjajte poškodovane nalepke z varnostnimi navodili;
- z nobenim delom telesa ali oblačili se ne približujte premikajočim se delom in komandnim ročicam, da se ne zapletete vanje;
- pred začetkom kakršnega koli postopka čiščenja ali vzdrževanja stroja najprej spustite na tla morebitne nameščene priključke;
- izklopite vse kable električnega napajanja in ugasnite motor;
- blokirajte parkirno zavoro in izvlecite ključ. Počakajte, da se stroj ohladi;
- varno podprite elemente stroja, ki jih je treba dvigniti zaradi vzdrževanja;
- po potrebi za podporo komponent uporabite stojala ali blokirajte zapahe;
- pred začetkom popravila odklopite akumulator. Najprej odklopite negativni, nato pa še pozitivni pol. Najprej priklopite pozitivni, nato pa še negativni pol;
- pred vsakim vzdrževalnim posegom na stroju ali priključkih previdno sprostite pritisk z vseh komponent, ki lahko kopičijo energijo, kot so hidravlične komponente ali vzmeti;
- hidravlični tlak sprostite tako, da spustite priključek ali rezalno napravo na tla ali do mehanske blokade, ter premikate hidravlične komandne ročice naprej in nazaj;
- vzdržujte vse sestavne dele v dobrem stanju in preverite, ali so pravilno nameščeni. Nemudoma popravite vsako poškodbo. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele;
- akumulatorje polnite v ustrezno prezračevanem prostoru, stran od virov iskrenja. Izklopite polnilec akumulatorjev, preden ga priklopite ali odklopite z akumulatorja. Nosite zaščitna oblačila in uporabljajte izolirano orodje.

2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom

Cevi in gibke hidravlične cevi se lahko pokvarijo zaradi fizičnih poškodb, staranja in izpostavljenosti. Redno preverjajte cevi in gibke cevi. Za zagotovitev varnosti upoštevajte naslednja navodila:

- hidravlični spoji se lahko zrahljajo zaradi fizičnih poškodb ali tresljajev. Redno preverjajte spoje. Zategnite zrahljane spoje;
- tekočine, ki uhajajo pod tlakom, lahko prodrejo v kožo in povzročijo hude telesne poškodbe;
- sprostite tlak, preden odklopite hidravlične ali druge vode. Zategnite vse spoje, preden ponovno vzpostavite tlak;
- uporabite kos lepenke, da poiščete morebitna uhajanja. Zaščitite roke in telo pred tekočinami pod tlakom;
- če pride do nesreče, nemudoma poiščite zdravniško pomoč;
- tekočino, ki se vbrizga v kožo, je treba kirurško odstraniti v roku nekaj ur, ker lahko v nasprotnem primeru povzroči gangreno. Če zdravnik ni usposobljen za zdravljenje tovrstnih poškodb, mora poškodovanca napotiti k ustreznemu zdravniku specialistu.

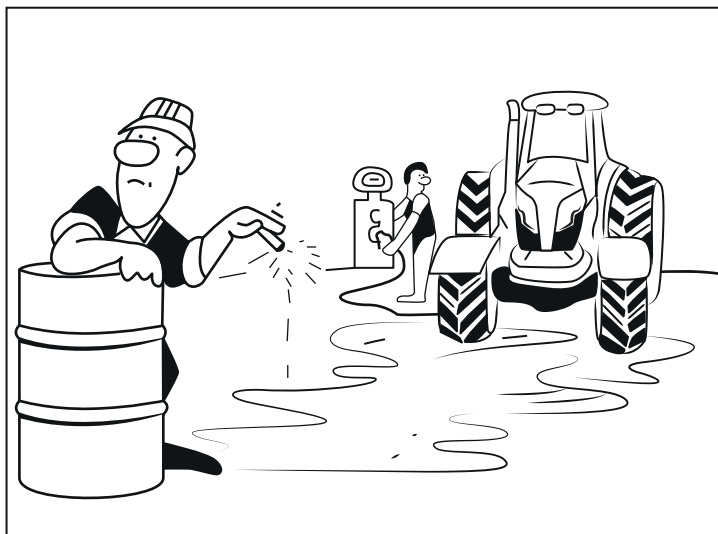


SI.2.39

2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom

Gorivo je izjemno vnetljivo, njegovi hlapi pa so eksplozivni. Pri rokovanju z gorivom bodite izjemno previdni, da preprečite telesne poškodbe ali materialno škodo, in upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- NIKOLI se ne približujte vnetljivemu viru s cigaretami, cigarami, pipami in drugimi viri vžiga.
- gorivo prenašajte samo v nekovinskih prenosnih posodah. Če uporabljate lijak, se prepričajte, da je narejen iz plastike in da ne vsebuje mrežice ali filtra
- NIKOLI ne odstranjujte čepa rezervoarja ali dolivajte goriva pri prižganem motorju. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se motor ohladi;

**SI.2.40**

- NIKOLI ne dolivajte ali praznite goriva iz stroja v zaprtem prostoru. Stroj zapeljite na prosto in poskrbite za ustrezno prezračevanje;
- Takoj počistite razlito gorivo. Če se gorivo polije po oblačilih, se takoj preoblecite. Če se gorivo razlije v bližini stroja, ne zaganjajte motorja, ampak premaknite stroj z območja razlitja. Preprečite ustvarjanje virov vžiga, dokler se hlapi goriva niso razpršili;
- nikoli ne shranjujte stroja ali posode z gorivom v bližini odprtega ognja, isker ali pilotnega plamena, na primer na grelcu vode ali drugih napravah;
- preprečite požare in eksplozije, ki jih lahko povzroči elektrostatična razelektritev. Elektrostatična razelektritev lahko vname hlape v posodi za gorivo, če ta nima ustrezne ozemljitve;
- nikoli ne polnite posod znotraj vozila ali na prikolici oziroma vlečni ploščadi s plastično oblogo. Pred polnjenjem položite posode na tla, stran od vozila;
- Potrošni materiali lahko škodijo zdravju. Hranite jih izven dosega otrok.
V primeru zaužitja tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč, ker lahko resno ogrozi zdravje.
- Vse potrošne materiale in dele, ki so bili v stiku s potrošnimi materiali, je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi. Pooblaščen delavnice imajo ustrezno opremo za pravilno odstranjevanje in zagotavljanje varovanja okolja.
- Uporaba posebnih dodatkov lahko ogrozi pravico do garancije. Ne uporabljajte dodatkov za maziva.

2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva

Za popolnoma varno dolivanje goriva v vaš traktor upoštevajte naslednja navodila:

- s prikolice odstranite vse naprave, ki uporabljajo gorivo, in jih napolnite na tleh. Če to ni mogoče, napolnite te naprave s pomočjo prenosne posode namesto s črpalko za točenje goriva;
- ustnik črpalke za točenje goriva naj bo vedno v stiku z ustjem rezervoarja ali odprtino posode, dokler ne zaključite s polnjenjem. Ne uporabljajte mehanizma za blokiranje odprtja pištole za točenje;
- rezervoarja ne napolnite preveč. Ponovno namestite čep rezervoarja in ga do konca zategnite;
- po uporabi ponovno namestite in zategnite vse čepa posod za gorivo;
- pri bencinskih motorjih ne uporabljajte bencina z metanolom. Metanol je škodljiv za zdravje in okolje.

2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo

Električna oprema je bila zasnovana in izdelana skladno z veljavnimi predpisi.

V seznamu so navedena vsa potrebna opozorila za pravilno delovanje električne opreme:

- Za zagon motorja ne uporabljajte ojačevalnikov ali hitrih zaganjalnikov.
- Ne odklopite električnega napajanja, ko motor teče.



Pozor

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronski krmilnik opravi postopek "after-run".



Pozor

VEDNO odmontirajte elektronski krmilnik in zaščitite vse električno povezane naprave v bližini negativnega pola (masa), preden izvajate obločno varjenje na okrovu, kjer je vgrajen motor.

2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator

Za vzdrževanje akumulatorjev traktorja upoštevajte naslednja navodila:

- Vedno nosite opremo za zaščito oči.
- Ne proizvajajte isker ali uporabljajte odprtega plamena v bližini akumulatorjev.
- Poskrbite za prezračevanje prostora, kjer polnite ali uporabljate akumulatorje, zlasti v tesnem prostoru.
- Negativni (-) pol odklopite najprej in ga priklopite nazadnje.
- Ne varite, brusite kovin ali kadite v bližini akumulatorja.
- Pri zaganjanju motorja s pomožnim akumulatorjem ali mostičenjem upoštevajte postopek, ki je opisan v uporabniškem priročniku.
- Ne ustvarjajte kratkega stika med priključnimi sponkami. Za hranjenje in rokovanje z akumulatorji upoštevajte navodila proizvajalca. Priključne sponke, poli akumulatorja in povezani pribor vsebujejo svinec in svinčene spojine. Po končanem vzdrževanju si umijte roke.
- Akumulatorje držite izven dosega otrok in drugih nepooblaščenih oseb.
- Kislina akumulatorja lahko povzroči opekline. Akumulatorji vsebujejo žveplovo kislino. Preprečite stik s kožo, očmi ali oblačili.
- Pomoč (v primeru zunanjega stika):
 - V primeru stika z očmi:
 - spirajte z vodo vsaj 15 minut;
 - takoj poiščite zdravniško pomoč.
 - V primeru zaužitja:
 - popijte veliko vode ali mleka;
 - ne spodbujajte bljuvanja;
 - takoj poiščite zdravniško pomoč.



Pozor

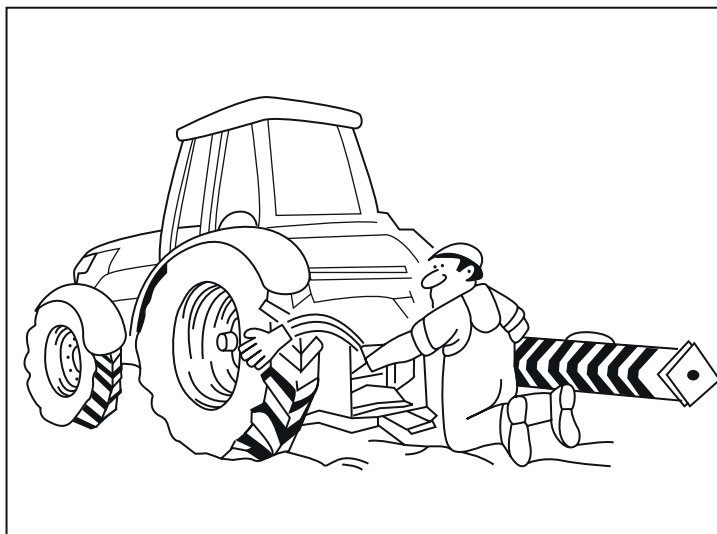
Če morate traktor zagnati s pomočjo zunanjega ojačevalnika ali akumulatorja, ne odstranite izvirnega akumulatorja. Akumulator odstranite samo z ugasnjenim motorjem, sicer se krmilna enota motorja poškoduje.

2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi

Priključki, ki jih poganja priključna gred, lahko povzročijo hude ali smrtne telesne poškodbe. Pred začetkom izvajanja posegov na priključni gredi ali v njeni bližini, oziroma pred začetkom izvajanja vzdrževanja ali čiščenja priključkov, ki jih poganja priključna gred, izključite priključno gred, zaustavite motor in izvalcite ključ.

Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- NIKOLI ne odstranite zaščite gredi priključne gredi. Odstranitev zaščite ima lahko za posledico hude ali celo smrtne telesne poškodbe upravljavca ali ljudi v bližini delovnega območja.
- Med uporabo priključkov, ki jih poganja priključna gred, ne nosite ohlapnih oblačil. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do hudih ali smrtnih telesnih poškodb.
- Pri uporabi priključne gredi, še posebej pri spreminjanju njene vrtilne hitrost, se vedno prepričajte, da končnik, ki je nameščen na traktorju, ustreza končniku, ki je predviden za uporabo z izbrano hitrostjo.
- Pred uporabo priključne gredi se prepričajte, da v delovnem območju ni drugih ljudi ali predmetov.

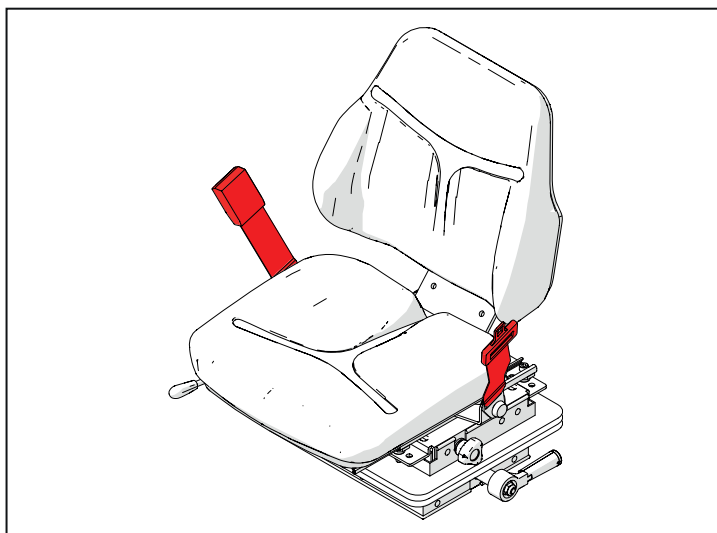


SI.2.41

2.1.27 Varnostni pasovi

Pregled in vzdrževanje varnostnih pasov:

- Uporabite varnostne pasove, da čim bolj zmanjšate tveganje za nezgode, kot je na primer prevrnitev.
- Preverite, da varnostni pasovi niso poškodovani;
- Oddaljite od varnostnih pasov vse predmete z ostrim robom, ki bi jih lahko poškodovali in ogrozili varnost;
- Redno preverjajte, da so pritrdilni vijaki ustrezno zategnjeni.



SI.2.42

2.1.28 Varnostni predpisi - dviganje in viseča bremena

Dvignjena bremena lahko padejo. Hidravlično dvignjeni priključki in deli traktorja se lahko nenadno spustijo in stisnejo ali ubijejo morebitno prisotne osebe.

Za preprečevanje telesnih poškodb, tudi smrtnih, zaradi stisnjenja, upoštevajte naslednja navodila:

- Opredelite celotno področje gibanja stroja in priključka ter preprečite dostop vsem drugim ljudem;
- Ne zadržujte se pod hidravlično dvignjenimi bremenami. Pred kakršnim koli posegom najprej spustite dvignjena bremena na tla;
- Pred parkiranjem stroja ali izvajanjem vzdrževalnih posegov obvezno spustite dvignjene priključke na tla. Če morate hidravlične cilindre zadržati v dvignjenem položaju zaradi vzdrževanja ali dostopa, jih mehansko blokirajte ali podprite;
- Breme ne dvigajte nad potrebno višino. Med prevozom spustite bremena. Upoštevajte ustrezno višino nad tlemi in drugimi ovirami.



Opomba

V primeru nepravilne uporabe nakladalnika ali drugih priključkov, ki lahko predstavljajo nevarnost za osebe v kabini, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Pri izvedbah s sprednjim nakladalnikom:

- Uporaba sprednjega nakladalnika je dovoljena le, če je upravljavec ustrezno zaščiten v varnostno napravo (FOPS), ali če se uporablja oprema za zadrževanje, ki je nameščena na nakladalniku;
- Žlice, vilice ali drugo orodje nakladalnika, kot tudi drugo orodje za dviganje, premikanje ali izkopavanje in njihov tovor, lahko spremenijo težišče stroja. To lahko povzroči prevrnitev stroja na pobočjih ali neravnih tleh;
- Viseča bremena lahko padejo z žlice nakladalnika ali z orodja za dviganje in stisnejo upravljavca. Bodite maksimalno pozorni pri dvigovanju bremena. Uporabite ustrezno orodje za dviganje.

2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve

Stroj je opremljen z varnostnim lokom ali kabino. Konstrukcija zaščiti voznika v primeru prevrnitve. Za večjo varnost upoštevajte spodnja navodila.

Da bi se izognili resnim ali celo smrtnim telesnim poškodbam, sledite spodnjim navodilom:

- Preprečite uporabo traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti. Uporaba traktorja onkraj teh meja, lahko povzroči prevrnitev. Upoštevajte dana priporočila;
- Bodite posebej pozorni med vožnjo po strmih pobočjih z naloženim strojem;
- Na zaščitno konstrukcijo je prepovedano nameščanje naprav za vleko;
- Ne predelujte varnostnega loka z varjenjem, vrtanjem lukenj, upogibanjem, brušenjem ipd. Takšne predelave lahko povzročijo izgubo lastnosti in homologacije;
- Med uporabo stroja bodite vedno pripeti z varnostnimi pasovi. Konstrukcija zagotavlja ustrezno zaščito le, če voznik pravilno sedi na svojem sedežu in je pripet z varnostnimi pasovi;
- Če se konstrukcija deformira ali obrabi zaradi nesreče ali prevrnitve, morate pred ponovno uporabo stroja poskrbeti za obnovitev njene učinkovitosti. Za popravilo ali zamenjavo konstrukcije se obrnite na ustrezno usposobljeno osebje;
- Varnostni lok mora biti vedno dvignjen in blokirán. Vedno uporabljajte varnostne pasove;
- Spustite varnostni lok le, ko je to nujno potrebno. V teh razmerah bodite še posebej pozorni in vedno uporabljajte varnostne pasove. Po opravljenem delu ponovno dvignite varnostni lok in ga pred ponovno uporabo stroja ponovno blokirajte.
- Ne uporabljajte stroja z varnostnim lokom za škropljenje s fitofarmaceutskimi sredstvi;
- Ne uporabljajte stroja za vleko ali ruvanje, ko ne poznate potrebne vlečne sile, na primer za ruvanje štorov. Traktor se lahko prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.

2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)

 Nevarnost
Na teh modelih traktorjev ni vgrajena kabina s homologacijo FOPS. Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Funkcija kabine je preprečiti ali omejiti tveganja za upravljavca, ki lahko nastanejo zaradi padanja predmetov med normalno uporabo stroja. Kabina brez certifikata (FOPS) ne zagotavlja zadostne zaščite pred padajočim kamenjem, zidaki ali betonskimi bloki.

Pri delu s sprednjim nakladalnikom ali pri uporabi za namene gozdarstva uporabite certificirane zaščitne strukture (FOPS).

2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS)

 Nevarnost
Na stroju, ki je opremljen s tem tipom kabine, niso predvidene točke za pritrditev ustreznih konstrukcij za zaščito upravljavca (OPS), ki jih določa standard ISO 8084:2003. Ker nima ustrezne zaščitne konstrukcije, ki bi lahko učinkovito zaščitila upravljavca pred zgoraj navedenimi nevarnostmi, stroj ni primeren za uporabo v gozdarstvu. Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS) je nameščena na traktorju za omejitev možnosti poškodb upravljavca zaradi vdora predmetov v voznikov prostor.

Sistem za filtriranje in prezračevanje zraka v kabini ne zagotavlja popolne zaščite proti vdoru prahu ali plinov med škropljenjem s fitofarmacevtskimi sredstvi. Uporabite naslednje ukrepe za povečanje stopnje zaščite:

- vedno uporabljajte osebno varovalno opremo (OVO) in zaščitna oblačila;
- med škropljenjem zaprite vsa vrata, okna in streho;
- redno čistite notranjost kabine;
- ne vstopajte v kabino z onesnaženimi čevlji in/ali oblačili;
- hranite vso osebno varovalno opremo (OVO) izven kabine;
- kable in nadzorno ploščo za daljinsko upravljanje škropilnice vzemite s seboj v kabino;
- uporabite le originalne nadomestne filtre in se prepričajte, da je filter pravilno nameščen;
- preverite stanje tesnilnega materiala in filtrov in jih zamenjajte, če so poškodovani.

2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo)

S sprednjega nakladalnika lahko padejo predmeti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe, tudi smrtne. Da bi se izognili nesrečam zaradi padca predmetov, sledite spodnjim navodilom:

- Nikoli ne nameščajte sprednjega nakladalnika na traktorje brez zaščite (FOPS);
- uporabite opremo za zadržanje, nameščeno na nakladalniku;
- sprednjega nakladalnika ne dvigujte na višino, ki bi lahko povzročila padanje ali prevrnitev predmetov na upravljavca;
- ne dovolite drugim ljudem vstopa v delovno ali manevrsko območje traktorja s sprednjim nakladalnikom;. Ne dovolite prisotnosti drugih ljudi v bližini ali pod dvignjeno žlico sprednjega nakladalnika
- Nikoli ne uporabljajte sprednjega nakladalnika za dviganje ljudi
- bodite pozorni, da v delovnem območju nakladalnika niso prisotni viseči električni vodi. V nasprotnem primeru ohranite zadostno varnostno razdaljo, ki zagotavlja varno delo
- Uporabite sprednji nakladalnik za premikanje bal sena, palet ipd. le, če je opremljen s potrebnim priborom
- Pri vožnji po cesti postavite nakladalnik v položaj za transport in ga blokirajte. Upoštevajte maksimalen sprednji previs. Če zunanja mera vozila z nameščenim priključkom presega 3,5 m, je treba zagotoviti varnost v cestnem prometu z dodatnimi ukrepi. Prevoz orodja in materiala z dvignjenim sprednjim nakladalnikom na javnih cestah je prepovedan;
- Nevarnost nenamernega spusta sprednjega nakladalnika. Iz tega razloga je po opravljenem delu treba blokirati ventile. Preden zapustite traktor, spustite sprednji nakladalnik na tla
- Montažo in demontažo sprednjega nakladalnika sme, zaradi varnostnih razlogov, opraviti samo ena oseba – sam voznik
- Sprednji nakladalnik odstranite samo z nameščenim priključkom (lopato, vilicami) na ravni in trdni podlagi
- Pri montaži sprednjega nakladalnika priključite vse hidravlične cevi, tudi povratni hidravlični vod
- Ko je nakladalnik nameščen na traktorju, ga morate pred začetkom vzdrževalnih del (mazanja) spustiti v spodnji položaj
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi višine dvignjenega nakladalnika, prehoda pod podvozi, mostovi ipd..
- Hitrost vožnje mora biti vedno prilagojena voznim razmeram
- Prevoz oseb je strogo prepovedan. Odložite in blokirajte sprednji nakladalnik na način, da ga nepooblaščen osebe (npr. otroci) ne bodo mogle prevrniti.

2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema

Klimatski sistem je pod visokim tlakom. Ne odklapljajte cevi. Sprostitev visokega tlaka lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Klimatski sistem vsebuje pline, ki so nevarni za okolje, če jih sprostite v ozračje. Ne izvajajte vzdrževalnih posegov ali popravil na sistemu.

Za vzdrževanje, popravila in polnjenje klimatskega sistema se obrnite na specializirano osebje.

2.1.34 Osebna varovalna oprema

Osebna varovalna oprema (OVO) je oprema, ki jo nosi delavec, da se zaščiti pred enim ali več tveganji, prisotnimi med fazami dela, vzdrževanja ali popravil, ki lahko ogrozijo varnost in zdravje med opravljanjem dela.

Vedno uporabljajte OVO med fazami dela in vzdrževanja, tudi če je tveganje za poškodbe minimalno, da preprečite tudi tista tveganja, ki jih ni mogoče povsem odpraviti (preostala tveganja).

Uporabite OVO, ki je primerna za vsak poseben postopek. Med potrebno osebno varovalno opremo sodijo zaščitna obutev, zaščitna očala in/ali zaščitna maska za obraz, čelada, delovne rokavice, respirator in slušalke za zaščito sluha.



SI.2.43

2.1.35 Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“

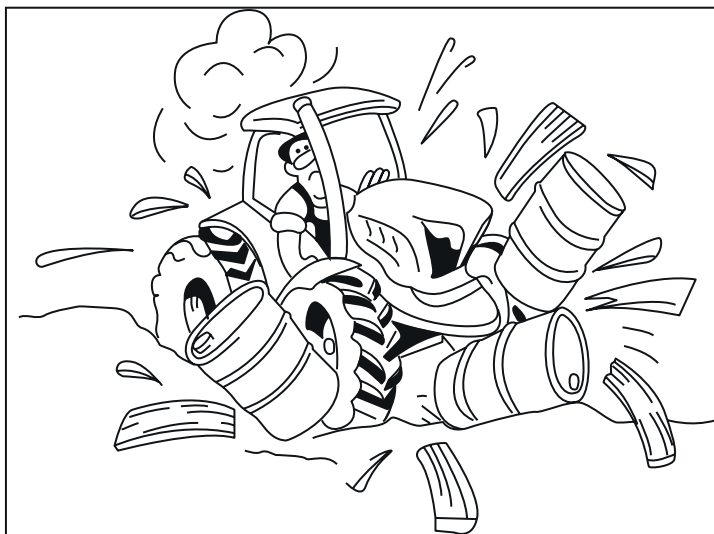
Pred začetkom vzdrževanja stroja izobesite znak „Ne uporabljajte“ na vidno mesto na stroju in izvlecite ključ iz kontaktnega stikala.

2.1.36 Nevarne kemične snovi

Nevarne kemične snovi lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Tekočine, maziva, barve, lepila, hladilne tekočine ipd., ki so potrebne za delovanje stroja, so lahko škodljive.

Varnostni listi (MSDS) zagotavljajo informacije o kemičnih snoveh, ki jih vsebuje določen izdelek, navodila za varno uporabo in ukrepe v primeru nenamernega razlitja izdelka. Varnostni listi so na voljo pri zastopniku.

Pred začetkom vzdrževanja natančno preberite varnostne liste vsakega posameznega izdelka glede varnosti materialov, ki so uporabljeni na stroju.

**SI.2.44**

Informacije, navedene na varnostnih listih, omogočajo varno izvajanje posegov na stroju.

Upoštevajte tudi navodila proizvajalca, ki so navedena na embalažah izdelkov in informacije v tem priročniku.

Odstranjevanje tekočin, filtrov in posod mora potekati ob upoštevanju predpisov in veljavne zakonodaje o varovanju okolja. Za pravilne informacije o odstranjevanju se obrnite na lokalni center za ločeno zbiranje odpadkov ali na svojega zastopnika.

Tekočine in filtre je treba hraniti v skladu z veljavnimi predpisi, ki veljajo v vaši državi. Za skladiščenje kemičnih in petrokemičnih snovi uporabljajte samo primerne posode.

2.1.37 Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)

Kabina tega traktorja ustreza 1. razredu v skladu z določbami standarda EN 15695-1:2009 in ne zagotavlja zaščite pred nevarnimi snovmi.

Traktor, ki je opremljen s takšno kabino, ni primeren za uporabo v pogojih, ki zahtevajo zaščito pred nevarnimi snovmi. Kabina ne nudi popolne zaščite voznika pred kemičnimi snovmi in praški.

Pri škropljenju fitosanitarnih izdelkov upoštevajte naslednja navodila:

- med škropljenjem nosite posebno varovalno opremo za zaščito pred kemičnimi hlapi (OVO), tudi če ste v kabini;
- pozorno preberite navodila in upoštevajte informacije proizvajalca kemične snovi, ki so navedene na etiketi na embalaži izdelka;
- pozorno preberite navodila proizvajalca za uporabo škropilnice;
- ker sistem za prezračevanje in filtriranje zraka ne more zagotoviti popolne stopnje zaščite, lahko stopnjo povečate s sprejetjem ustreznih zaščitnih ukrepov;
- uporabljate lahko tako škropilnice na prikolici kot nameščene na traktorju, vendar morate pri tem obvezno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da bi zmanjšali tveganja za zastrupitev;
- uporaba osebne varovalne opreme (OVO) je obvezna, ne glede na vrsto uporabljenega kemičnega sredstva.

2.1.38 Vzpon in sestop s stroja

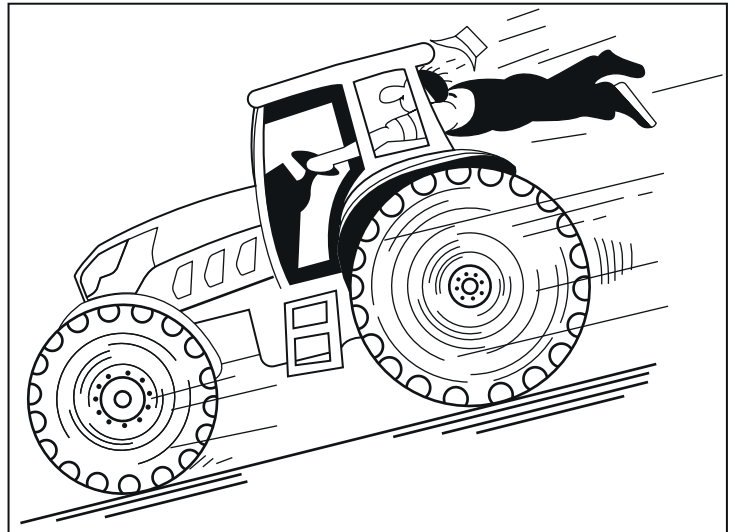
Na traktor se vzpenjajte ali sestopajte z njega samo na strani, ki jo označi proizvajalec, pri tem se držite namenskih ročajev in uporabljate stopnice ali lestev.

Ne skačite s traktorja, še posebej, ko se premika.

Redno čistite stopnice, lestev in ploščad traktorja.

Ne zadržujte se na stopnicah ali lestvi medtem, ko se traktor premika.

Med vzpenjanjem in sestopanjem ne uporabljajte volana ali drugih komand za oporo.


SI.2.45

2.1.39 Uporaba v gozdarstvu

Stroj ni zasnovan za uporabo v gozdarstvu. Zato je uporaba za ta namen prepovedana, razen če se obrnete na svojega zastopnika za pregled možnosti namestitve primerne zaščitne konstrukcije. Zaščita pred padajočimi težkimi predmeti z višine se lahko zagotovi samo z zagotovitvijo posebnih zaščitnih ukrepov.

2.1.40 Stopnje vibracij


Pozor

Vibracije zaradi nepravilnega vzdrževanja lahko povzročijo poškodbe upravljavca. Preverite, ali je stroj v dobrem stanju in se vzdrževanje stroja izvaja skladno z navodili v tem priročniku, saj na ta način preprečite zdravstvene težave.

Telo upravljavca je izpostavljeno vibracijam, na katere vplivajo različni dejavniki:

- teren ali površina, po kateri se prevaža;
- pravilno vzdrževanje;
- ustrezen polnilni tlak pnevmatik;
- tip sedeža in obrabljenost sedeža;
- hitrost stroja;
- nepravilno delovanje krmilnega in zavornega sistema;

Vibracije, ki se s stroja prenašajo na upravljavca, so moteče za upravljavca.

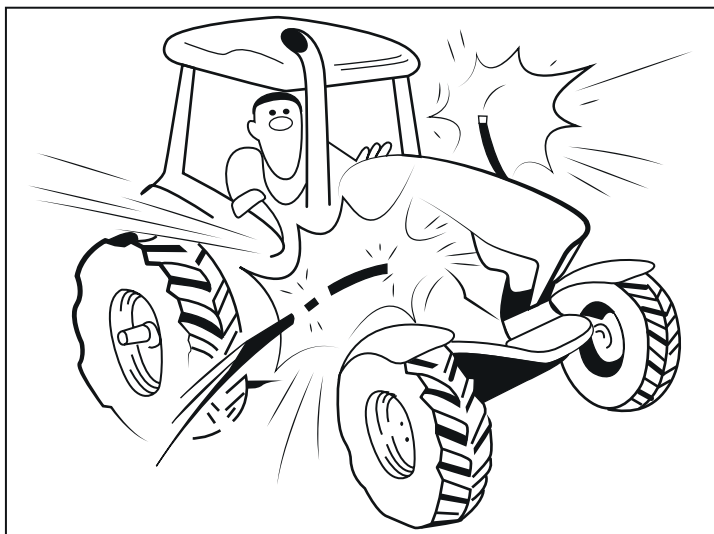
Dolgotrajna izpostavljenost vibracijam je v nekaterih primerih vzrok za zdravstvene in varnostne težave.

2.1.41 Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi

Traktor lahko med razpiranjem in zlaganjem zložljivih priključkov, med uporabo in zaradi antene pride v stik z visečimi električnimi vodi.

Za preprečevanje smrtno nevarnih električnih udarov zaradi električne razbremenitve na traktorju:

- med razpiranjem/zlaganjem priključkov ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov;
- ne razpirajte ali zlagajte priključkov v bližini električnih drogov ali električnih vodov;
- z razprtim priključkom ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov, ki še omogoča varno manevriranje traktorja;
- ne zapustite traktorja ali se z njim ustavljajte pod visečimi električnimi vodi, da preprečite morebitne nevarne električne razbremenitve zaradi električnega obloka;
- v prisotnosti visečih električnih vodov se lahko nenamerno pojavijo električni obloki. Ti električni obloki lahko na zunanji strani traktorja povzročijo zelo visoke električne napetosti, na območju okoli traktorja pa se lahko pojavijo velike napetostne razlike.



Sl.2.46

Za preprečevanje električnih udarov, ki so pogosto lahko smrtno nevarni:

- ne hodite z dolgimi koraki, ne ležite na tleh in ne dotikajte se tal z rokami;
- ne dotikajte se kovinskih delov;
- ne vzpostavljajte nobenega stika s tlemi;
- opozorite vse prisotne osebe: naj se NE približujejo stroju. Električne napetosti na tleh lahko povzročijo močne električne udare;
- počakajte na pomoč specializiranih reševalcev. Viseči električni vod je treba izklopiti.

Če morate nujno zapustiti kabino, kljub prisotnosti električnega obloka, zaradi neposredne smrtne nevarnosti zaradi požara:

- zapustite traktor tako, da poskusite skočiti čim dlje od njega, pri čemer poiščite čim bolj varno mesto;
- ne dotikajte se zunanjih delov traktorja in se oddaljite od nevarnega območja.

2.1.42 Električna napeljava traktorja

Nekateri deli traktorja so lahko pod napetostjo.

Ne dotikajte se teh delov, da preprečite morebitni električni udar.

Za preprečevanje telesnih poškodb, ki so lahko tudi smrtne, se obrnite na specializirano osebo.

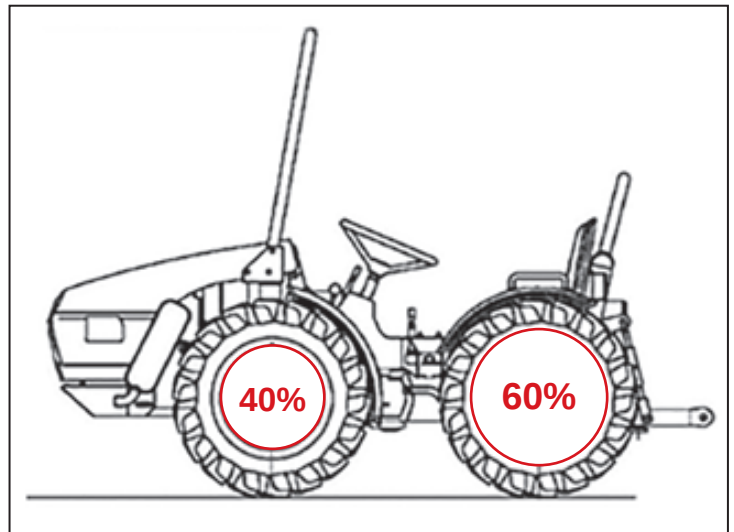
2.1.43 Stabilnost stroja

Ko namestite priključke na sprednji in zadnji del traktorja se spremeni porazdelitev teže na oseh traktorja.

Na traktor namestite ali odstranite uteži, dokler ne vzpostavite ustrezne porazdelitve teže glede na uporabljeni priključek.

Nikoli ne presegajte največje dovoljene teže na oseh in pnevmatikah.

Pravilna statična porazdelitev teže zagotavlja maksimalno učinkovitost in storilnost traktorja ter dolgo življenjsko dobo komponent in samega stroja.



SI.2.47



Opomba

Odstotne vrednosti na sliki za modele s štirikolesnim pogonom so zgolj informativne narave. Nanašajo se na traktor s polnim rezervoarjem goriva, ki je opremljen z utežmi.

2.1.44 Ekološki standardi

Varovanje okolja je zelo pomembno. Neustrezno odstranjevanje odpadnih tekočin in drugih snovi lahko negativno vpliva na okolje.

Vse odpadne tekočine (maziva, goriva, hladilne tekočine ipd.) je prepovedano izpustiti v okolje. Poskrbite za njihovo odstranitev v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Za ustrezno odstranjevanje se obrnite na ustrezne organe ali osebe svojega zastopnika.

Pri opravljanju vzdrževalnih posegov, ki zahtevajo izpust maziv, vedno postavite prestrezno posodo pod komponento, ki je predmet vzdrževanja.

Posode, ki jih uporabite za praznjenje različnih tekočin, morajo biti ustrezno označene. Za zbiranje tovrstnih snovi nikoli ne uporabljajte posod, ki so bile predhodno uporabljene za živila, ker bi lahko bile zavajajoče.

2.1.45 Izločitev iz uporabe in razgradnja

Traktor je zgrajen iz delov, za katere veljajo predpisi in standardi odstranjevanja, zato morate po izločitvi traktorja iz uporabe poskrbeti za razgradnjo v pooblaščenih centrih.

Traktorja ali njegovih delov ne zavržite v okolje.



Opozorilo

V primeru razgradnje, morate motor odstraniti na ustrezno odlagališče, skladno z veljavnimi predpisi.

Pred začetkom razgradnje ločite plastične in gumijaste dele od ostalih komponent.

Deli, ki so izključno iz plastičnih snovi, aluminija ali jekla, so primerni za recikliranje, če jih oddate v ustrezne centre za zbiranje odpada.

Za odstranitev odpadnega olja in filtrov se obvezno obrnite na zbirni center odpadnih olj.

Odpadno olje je treba ustrezno zbrati in ga ni dovoljeno izpustiti v okolje, ker je v skladu z veljavno zakonodajo razvrščeno kot nevaren odpadek, zato ga je kot takega treba izročiti posebnemu zbirnemu centru.

3 : Tehnične specifikacije

Kazalo

3.1 Tehnični podatki	3-2
3.1.1 Motor	3-2
3.1.2 Transmisija	3-2
3.1.3 Zavore	3-3
3.1.4 Krmilni mehanizem	3-3
3.1.5 Zadnja priključna gred.....	3-3
3.1.6 Zadnje dvigalo	3-3
3.1.7 Hidravlični sistem	3-3
3.1.8 Električna napeljava	3-3
3.1.9 Voznikov prostor	3-4
3.1.10 Največji delovni nagib vozila	3-4
3.1.11 Vlečne naprave	3-4
3.1.12 Uteži	3-4
3.2 Mere in mase	3-5
3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine.....	3-6
3.3.1 Gorivo	3-6
3.3.2 Motorno olje	3-7
3.4 Preglednica hitrosti	3-8
3.5 Raven hrupa.....	3-9
3.6 Pnevmatike	3-10
3.6.1 Splošne informacije o pnevmatikah	3-10
3.6.2 Izbira pnevmatik.....	3-12

3.1 Tehnični podatki

3.1.1 Motor

Traktor		E20 SN
Proizvajalec		LOMBARDINI
Model		12LD477/2 B1
Koda homologacije		e3-24R-036033
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom
Predpisi o emisijah		3A
Št. cilindrov		2
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt/min	3000
Nazivna moč (N 80/1269/CEE-ISO 1585)	kW (KM) @ vrt./min.	15 (20,5) @ 3000
Hlajenje		Zrak
Delovna prostornina	cm ³	954
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	236
Največji navor	Nm	53
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt/min.	2300
Rezerva navora		6%
Prostornina rezervoarja	l	14,5
Zračni filter		V oljni kopeli
Suha teža	kg	78
Prostor motorja		Pločevina

3.1.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		6+3 enostavna vključitev
Upravljanje menjalnika		Mehansko, z sprednjimi ročicami
Varnost		Naprava PUSH & START na stopalki sklopke in zaklep na ročici menjalnika
Sklopka		Enoploščna suha sklopka, premer 7,3" (182,5 mm)
Upravljanje sklopke		Mehansko, s stopalko
Komanda za vklop pogona na prednja kolesa		Štirikolesni, stalni
Zapora zadnjega diferenciala		Mehanski
Zapora sprednjega diferenciala		Mehanski
Nihanje sprednje preme	Stopinje	8° na desno + 8° na levo
Najnižja hitrost	km/h	2,45
Največja hitrost	km/h	18,36

3.1.3 Zavore

Tip		Mehanske bobenske zavore, delujejo na zadnjo os
Upravljanje		mehansko, ena stopalka
Pomožna in parkirna zavora		Zavira zadnja kolesa, neodvisno mehansko upravljanje
Zavorne naprave za prikolico		Poleg naletne zavore je predvidena mehanska ročna zavorna naprava za vlečeni kmetijski stroj, ki je nameščena skladno s preglednico CUNA NC 441-00

3.1.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja		Hidrostatično
Zgibni kot	Stopinje	30° (desno); 30° (levo)

3.1.5 Zadnja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min.	540 - 750 (540E)
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		Smer urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Mehanska, suha torna plošča (enaka kot za transmisijo)
Upravljanje sklopke		Mehanski
Varnost		Zaklep na ročici za izbiro neodvisna/sinhronizirana

3.1.6 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, dviganje in spuščanje
Dvižna zmogljivost	kg	500
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1N
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1N
Vrsta spodnjih drogov		Fiksni
Vrsta desnega in levega napenjalca		Mehanski, nastavljiv

3.1.7 Hidravlični sistem

Tip		Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke pri najvišjih obratih motorja	l/min.	10,7
Gibna prostornina črpalke	cm ³	4

3.1.8 Električna napeljava

Akumulator		12 V 360A 44 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Digitalni / analogni
7-polna vtičnica	Volt	12
Rotacijska luč		Oranžna (dodatna oprema)

3.1.9 Voznikov prostor

Platforma	/
Sprednji blatniki	Integrirani v karoserijo
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Zaščita sprednjih blatnikov	Gumijast profil
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Standardna kabina	/
Nizka kabina	/
Levo in desno vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na elastičnem vzmetenju, z varnostnim pasom in OPS (senzor prisotnosti upravljavca)
Nastavitev sedeža	Vzdolžno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.10 Največji delovni nagib vozila

Vožnja naprej	Stopinje	25°
Vzvratna vožnja	Stopinje	25°
Levo	Stopinje	25°
Desno	Stopinje	25°

3.1.11 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	Kategorija CEE-X, nastavljivo z zatiči
Zadnja vlečna kljuka SLIDER	/
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna
Vlečni drog	/

Navpična obremenitev

	Dovoljena navpična obremenitev na kljuko	Največja nazivna višina kljuke (mm)
Kljuka tipa CEE-X	500	330-495

Vlečena masa

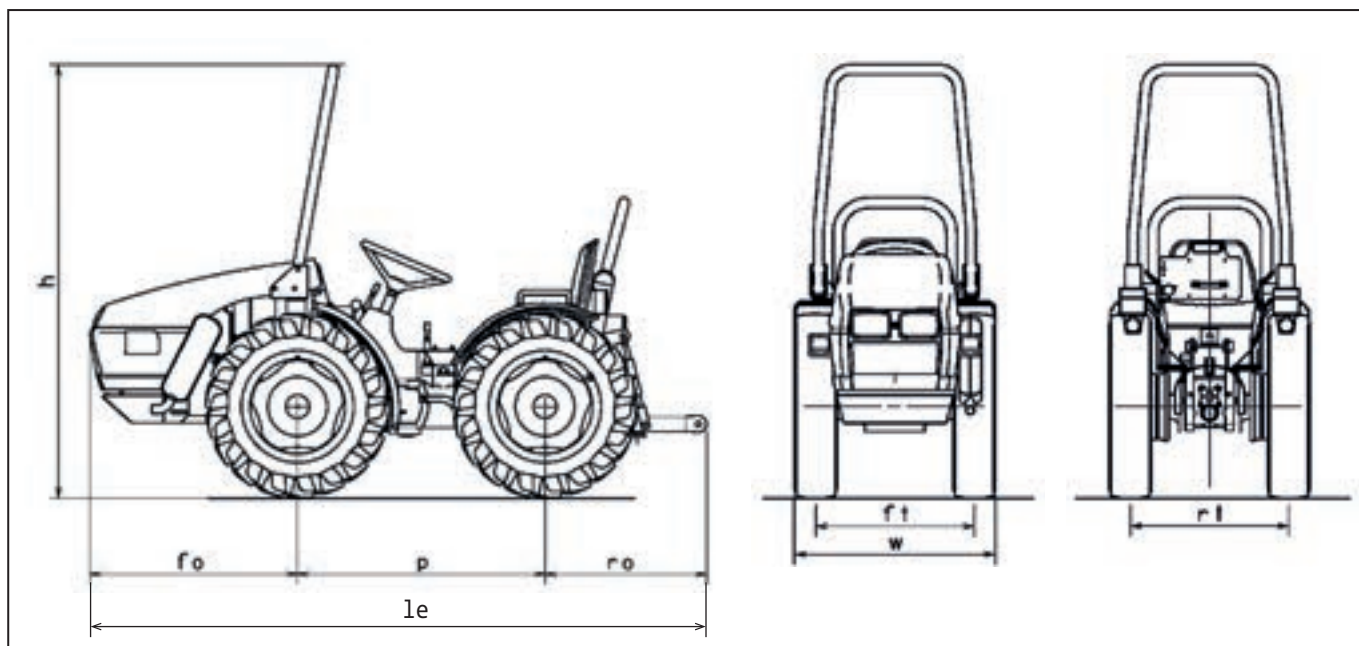
Masa traktorja, pripravljenega za vožnjo (minimalna vrednost)	730 kg
Največja zahtevana in preverjena vlečena masa	1500 kg
Največja skupna dovoljena masa kombinacije traktorja in prikolice	2230 kg
Vlečena masa kmetijskega stroja brez zavor	725 kg
Vlečena masa kmetijskega stroja Z zavorami	1500 kg

3.1.12 Uteži

Spredaj	/
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda
Kolo	Komplet uteži za kolesa 30 kg x 2 (skupaj 60 kg)

3.2 Mere in mase

Mere


SI.3.1

fo	Sprednji previs	mm	880
p	Razdalja (medosna)	mm	990
ro	Zadnji previs	mm	650
h	Največja višina	mm	1740
ft	Sprednji kolotek	mm	646 (maks.)
rt	Zadnji kolotek	mm	632 (maks.)
w	Največja širina za vožnjo po cesti	mm	815
le	Največja dolžina	mm	2520

Mase neobremenjenega vozila

Masa neobremenjenega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo	730 kg
Masa sprednje preme v stanju, pripravljenem za vožnjo	435 kg
Masa zadnje preme v stanju, pripravljenem za vožnjo	295 kg

Dovoljena tehnična masa (za vožnjo po cesti)

Največja dovoljena obremenitev sprednje preme	460 kg
Največja dovoljena obremenitev zadnje preme	730 kg
Skupna dovoljena tehnična masa (za vožnjo po cesti)	1190 kg

3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine

Sklop	Maziva, goriva in hladilne tekočine	Količina	Priporočeni proizvodi	Tip	Specifikacije
Motor	Motorno olje	3,15 l	ARBOS ONYX - ENGINE OIL E7 10W/40	SAE 10W-40	API CI-4 ACEA E7
	Gorivo (1)	15 l	\	\	ASTM D-975 - 1D ali 2D, EN590
Transmisija	Olje za sprednjo premo - sprednji diferencial	6,3 l	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
	Olje za transmisijo - zadnji diferencial	6,5 l	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL 4
Drugo	Mast	\	ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2	VEČNAMENSKA MAST EP	NLGI 2

(1) - V primeru nizkih temperatur okolja (-10° C) dodajte dizelskemu gorivu specifične aditive, da preprečite nastajanje parafina.

3.3.1 Gorivo



Pozor

Uporaba goriv z drugačnimi specifikacijami od navedenih, je prepovedana.

Visoka vsebnost žvepla lahko povzroči prehitro obrabo motorja.

Uporaba nepriporočenega goriva lahko poškoduje motor. Ne uporabljajte umazanega goriva ali mešanic goriva in vode, ker lahko povzročijo resne težave na motorju.

Garancija ne krije nobene okvare, ki je posledica uporabe drugačnih goriv od priporočenih.



Opozorilo

Z uporabo ustrezno prefiltriranega goriva boste preprečili poškodbe sistema za vbrizgavanje.

Rezervoarja ne napolnite do vrha, pač pa do približno 1 cm pod maksimalnim nivojem, da se gorivo lahko premika.

Takoj očistite vsakršno razlitje goriva med polnjenjem. Pred zagonom motorja po potrebi obrišite izteklo gorivo.

Goriva ne skladiščite v pocinkanih posodah (prevlečenih s cinkom). Gorivo v pocinkani posodi sproži kemično reakcijo in proizvede snovi, ki lahko hitro zamašijo filtre ter povzročijo okvaro na črpalki ali šobah za vbrizgavanje goriva.

Za doseganje optimalnih zmogljivosti uporabite samo novo in čisto dizelsko gorivo, na voljo v prosti prodaji. Dizelska goriva, ki ustrezajo specifikacijam ASTM D-975 - 1D ali 2D, EN590, ali enakovredna, so primerna za uporabo v tem motorju.

3.3.1.1 Gorivo za nizke temperature

Če bo motor deloval pri temperaturah pod 0 °C, uporabite ustrezna goriva iz redne ponudbe dobaviteljev goriv, v vsakem primeru pa goriva, ki ustrezajo specifikacijam, navedenim v preglednici združljivosti goriv.

Ta goriva zmanjšujejo nastajanje parafina pri nizkih temperaturah.

V primeru nizkih temperatur okolja (-10° C) dodajte dizelskemu gorivu specifične aditive, da preprečite nastajanje parafina.

Če se v gorivu tvori parafin, se filter za dizelsko gorivo zamaši in prekine dovod goriva.

3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

Goriva, ki vsebujejo manj kot 20 % metilnega estra ali B20, so primerna za uporabo v tem motorju. Priporoča se uporaba biodizelskih goriv, ki upoštevajo specifikacije standardov BQ-9000, EN 14214 ali enakovrednih. NE UPORABLJAJTE rastlinskih olj kot biogorivo za ta motor. Garancija ne krije nobene okvare, ki je posledica uporabe drugačnih goriv od priporočenih.

3.3.2 Motorno olje

Opozorilo

Motor, ki deluje z neustreznim nivojem olja, se lahko poškoduje.

Ne presegajte najvišjega nivoja (MAX), saj lahko njegovo izgorevanje povzroči nenadno povečanje hitrosti vrtenja.

Uporabljajte izključno predpisano olje, da zagotovite ustrezno zaščito, učinkovitost in življenjsko dobo motorja.

Uporaba olja slabše kakovosti od predpisane lahko bistveno skrajša življenjsko dobo motorja.

Viskoznost olja mora biti ustrezna glede na temperaturo okolja, v katerem motor deluje.

Nevarnost

Daljša izpostavljenost kože odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka.

Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom.

Za napotke glede odstranjevanja odpadnega olja si oglejte odsek „Izločitev iz uporabe in razgradnja“ v poglavju „Splošni varnostni predpisi“.

3.3.2.1 Klasifikacija olja SAE

Olja so razvrščena glede na viskoznost, ostale kvalitativne lastnosti niso upoštevane.

Koda je sestavljena iz dveh števil, med katerima stoji črka „W“; prva številka določa stopnjo viskoznosti pri nizkih temperaturah, druga številka pa določa stopnjo viskoznosti pri visokih temperaturah.

3.4 Preglednica hitrosti

Različica/model traktorja	Vsi
Hitrost vrtenja motorne gredi	3000 vrt/min.
Indeks polmera	345 mm

Območje	Prestava	Oznaka	Razmerje	Hitrost (km/h)
Naprej počasna	1	FW1	328,89	1,19
	2	FW2	153,16	2,55
	3	FW3	100,39	3,88
Naprej hitra	1	FW4	69,57	5,61
	2	FW5	32,40	12,04
	3	FW6	21,24 *	18,36 *
Vzvratna vožnja	1	RW1	446,35	0,87
	2	RW2	207,86	1,88
	3	RW3	136,25	2,86

* - Največja hitrost

3.5 Raven hrupa

Raven hrupa zunaj vozila: 77,8 dB(A)

Preglednica najvišjih ravni hrupa

Model	Različica/izvedba	Najvišja raven hrupa na voznikovem mestu dB (A)	Raven hrupa premikajočega se traktorja dB
		Točka II	
E20 SN	YBC01	85	77

Informativna kartica o hrupu

 Opomba
V skladu z določbami zakonskega odloka št. 81 / 2008 in Direktive 77/311/EGS o ravni hrupa na ušesu voznika kmetijskega traktorja s kolesnim pogonom, se navedene vrednosti nanašajo na hrup, ki ga proizvajajo traktorji, opisani v tem priročniku za uporabo in vzdrževanje.

 Opomba
Zaradi objektivnih težav, ki jih ima proizvajalec pri predhodnem določanju normalnih pogojev uporabe kmetijskega traktorja s strani uporabnika, so ravni hrupa določene v skladu s postopki in pogoji, določenimi v prilogi 8 Uredbe predsednika republike št. 212 z dne 10.02.1981, s katero je prenesena Direktiva 77/311/EGS (razveljavljena z Direktivo 2009/76/EGS), ki zadeva raven hrupa na ušesu voznika kmetijskega traktorja s kolesnim pogonom. Priloga 6 Direktive 2009/63/EGS o ravni hrupa premikajočega se traktorja.

Opozorila za uporabnika

 Opozorilo

Upoštevajte dejstvo, da se kmetijski traktor lahko uporablja na različne načine, saj je nanj mogoče priključiti številne raznovrstne priključke, tako da je treba celoten sklop traktorja in priključka oceniti v skladu z zahtevami o varovanju delavca pred tveganji, ki izhajajo iz izpostavljenosti hrupu.

 Opozorilo

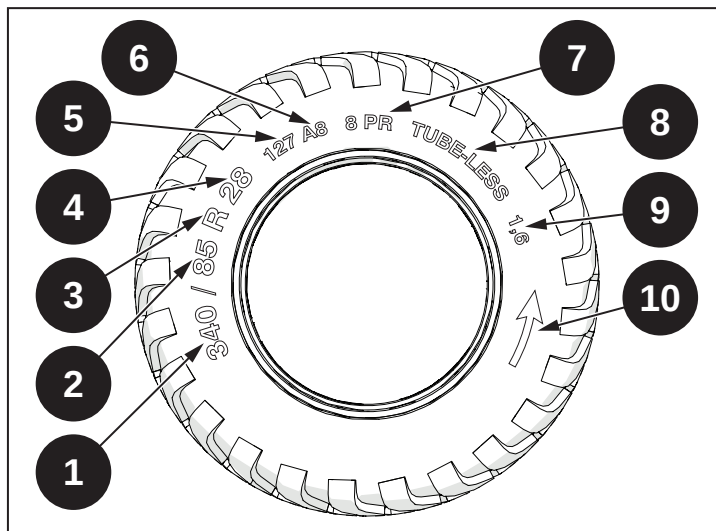
Glede na zgoraj navedene ravni hrupa ter posledična tveganja za zdravje, mora uporabnik sprejeti ustrezne zaščitne ukrepe, kot je navedeno v IV.poglavju zakonskega odloka 81 / 2008.

3.6 Pnevmatike

3.6.1 Splošne informacije o pnevmatikah

Oznake

Na posameznih pnevmatikah so nekatere oznake, ki označujejo mere, strukturo in značilnosti.



SI.3.2

	Primer	Opis
1	340	Nazivna širina preseka (v mm)
2	85	Pričakovano nazivno razmerje (v prikazanem primeru je višina 85 % širine)
3	R	Pnevmatika z radialno strukturo; "-" če ima običajno strukturo
4	28	Premer prileganja platišča (v palcih)
5	127	Indeks nosilnosti
6	A8	Indeks hitrosti
7	8 PR	Indeks upora ali število plasti, ki sestavljajo pnevmatiko (ta oznaka običajno ni navedena na radialnih pnevmatikah)
8	TUBELESS	Samo pri pnevmatikah brez zračnice; če ima zračnico, je navedena oznaka "TUBE TYPE" ali pa je brez oznake
9	1,6	Referenčni tlak (v barih)
10		Smer vožnje označuje puščica.

Indeks nosilnosti

Indeks nosilnosti prikazuje največjo dovoljeno obremenitev, ki jo dovoljuje pnevmatika.

Kazalo	kg	Kazalo	kg	Kazalo	kg	Kazalo	kg	Kazalo	kg
80	450	100	800	120	1400	140	2500	160	4500
81	462	101	825	121	1450	141	2575	161	4625
82	475	102	850	122	1500	142	2650	162	4750
83	487	103	875	123	1550	143	2725	163	4875
84	500	104	900	124	1600	144	2800	164	5000
85	515	105	925	125	1650	145	2900	165	5150
86	530	106	950	126	1700	146	3000	166	5300
87	545	107	975	127	1750	147	3075	167	5450
88	560	108	1000	128	1800	148	3150	168	5600
89	580	109	1030	129	1850	149	3250	169	5800
90	600	110	1060	130	1900	150	3350	170	6000
91	615	111	1090	131	1950	151	3450	171	6150
92	630	112	1120	132	2000	152	3550	172	6300
93	650	113	1150	133	2060	153	3650	173	6500
94	670	114	1180	134	2120	154	3750	174	6700
95	690	115	1215	135	2180	155	3875	175	6900
96	710	116	1250	136	2240	156	4000	176	7100
97	730	117	1285	137	2300	157	4125	177	7300
98	750	118	1320	168	2360	158	4250	178	7500
99	775	119	1360	139	2430	159	4375	179	7750

Indeks hitrosti

Indeks hitrosti označuje največjo dovoljeno hitrost, ki jo dovoljuje pnevmatika v pogojih obremenitve, ki jih določi proizvajalec.

Indeks	km/h	mph
A1	5	3.10
A2	10	6.21
A3	15	9.32
A4	20	12.42
A5	25	15.53
A6	30	18.64
A7	35	21.74
A8	40	24.85
B	50	31.06
C	60	37.28
D	65	40.38

3.6.2 Izbira pnevmatik

V nadaljevanju so navedene vrednosti tlaka v pnevmatikah in indeksi nosilnosti glede na nameščene pnevmatike.

[illegible]

SI.3.3

Komplet	Prema	Pnevmatika	Indeks polmera (mm)	Klasifikacija pnevmatik	Največja obremenitev pnevmatike, vsaki premi (kg)	Največja dovoljena obremenitev vozila, na vsaki premi (kg)	Tlak (bar)
1	Spredaj	6.00-16	350	6 PR	1118	460	2,2
	Zadaj	6.00-16	350	6 PR	1118	730	2,2
2	Spredaj	6.5/80-15	320	4 PR	970	460	1,9
	Zadaj	6.5/80-15	320	4 PR	970	730	1,9
3	Spredaj	5.00-15	310	6 PR	880	460	1,8
	Zadaj	5.00-15	310	6 PR	880	730	1,8
4	Spredaj	23x8,5-12	280	4 PR	962	460	2,2
	Zadaj	23x10,50-12	280	4 PR	1128	730	2,2

4 : Komande in instrumenti

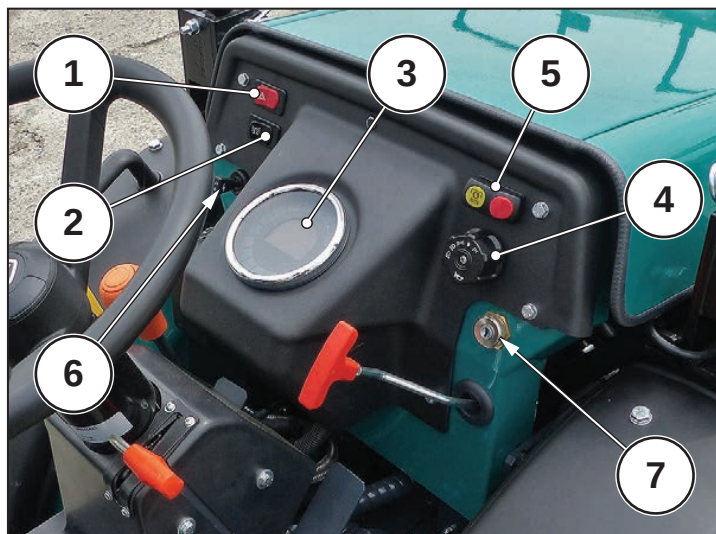
Kazalo

4.1 Splošen seznam komand	4-2
4.1.1 Komande na armaturni plošči	4-2
4.1.2 Komande na sprednjem delu	4-2
4.1.3 Komande na zadnjem delu.....	4-3
4.2 Komande.....	4-4
4.2.1 Sedež.....	4-4
4.2.2 Vzratna ogledala.....	4-7
4.2.3 Zvočni opozorilnik	4-8
4.2.4 Varnostni okvir	4-8
4.2.5 Oprijemalni ročaji.....	4-9
4.3 Večfunkcijski instrument	4-10
4.3.1 Digitalna armaturna plošča	4-10
4.3.2 Skupina kontrolnih lučk.....	4-12
4.4 Luči	4-13
4.4.1 Izbirno stikalo za luči	4-13
4.4.2 Smerniki	4-14
4.4.3 Utripanje dolgih luči.....	4-14
4.4.4 Opozorilne luči	4-15
4.4.5 Rotacijska luč.....	4-15

4.1 Splošen seznam komand

4.1.1 Komande na armaturni plošči

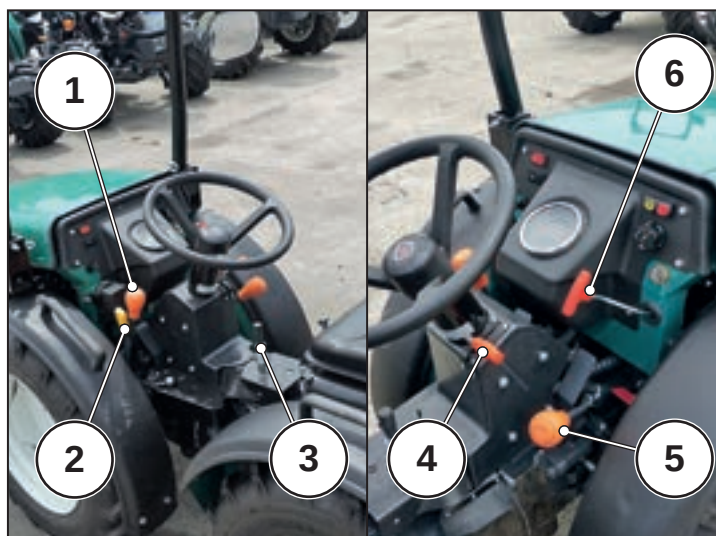
- 1 - Stikalo za vklop opozorilnih luči
- 2 - Stikalo za vklop rotacijske luči
- 3 - Večfunkcijski instrument
- 4 - Preklopno stikalo za luči in hupa
- 5 - Stikalo potrditve PTO AUTO
- 6 - Izbirno stikalo smernikov in utripanja dolgih luči
- 7 - Ključavnica za kontaktni ključ



Sl.4.1

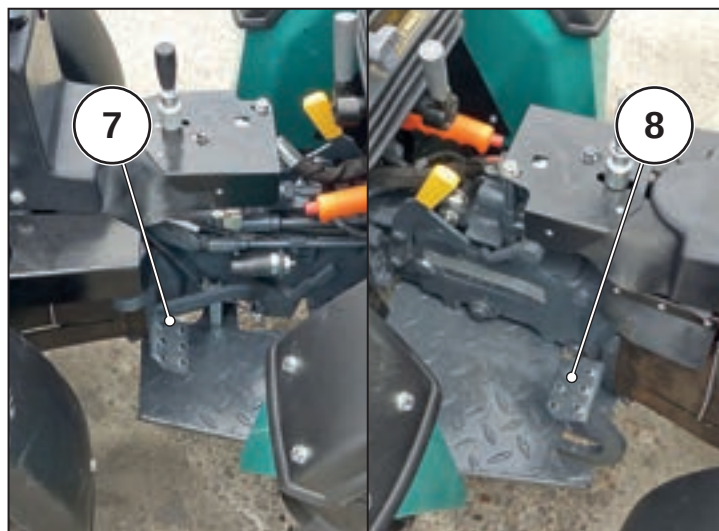
4.1.2 Komande na sprednjem delu

- 1 - Ročica za izbiro območja
- 2 - Ročica za izbiro hitrosti zadnje priključne gredi
- 3 - Ročica za upravljanje zadnjega dvigala
- 4 - Ročica za plin
- 5 - Ročica menjalnika
- 6 - Zaporna ročica sprednjega diferenciala



Sl.4.2

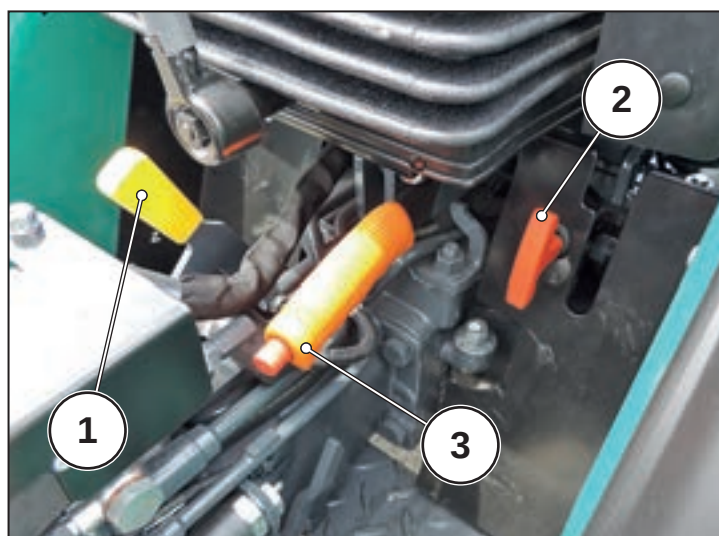
- 7 - Stopalka sklopke
- 8 - Stopalka delovne zavore



SI.4.3

4.1.3 Komande na zadnjem delu

- 1 - Ročica za izbiro neodvisnega ali sinhroniziranega načina zadnje priključne gredi
- 2 - Zaporna ročica zadnjega diferenciala
- 3 - Ročica parkirne zavore



SI.4.4

4.2 Komande

4.2.1 Sedež



Nevarnost

Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

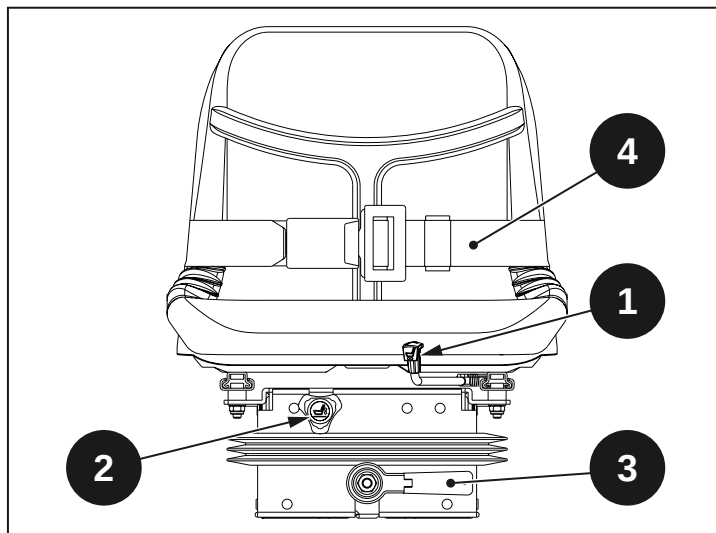


Nevarnost

Nastavitve sedeža je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

Komande na sedežu:

- 1 - Prilagoditev sedeža po dolžini
- 2 - Prilagoditev višine sedeža
- 3 - Ročica za prilagoditev vzmetenja sedeža (teža voznika)
- 4 - Varnostni pas



Sl.4.5

Proizvajalec	COBO
Tip	GT62-M91
Št. homologacije	e13 00015 W2
Kategorija	A
Razred	I, II
Položaj	Sredinski

Nastavitev teže



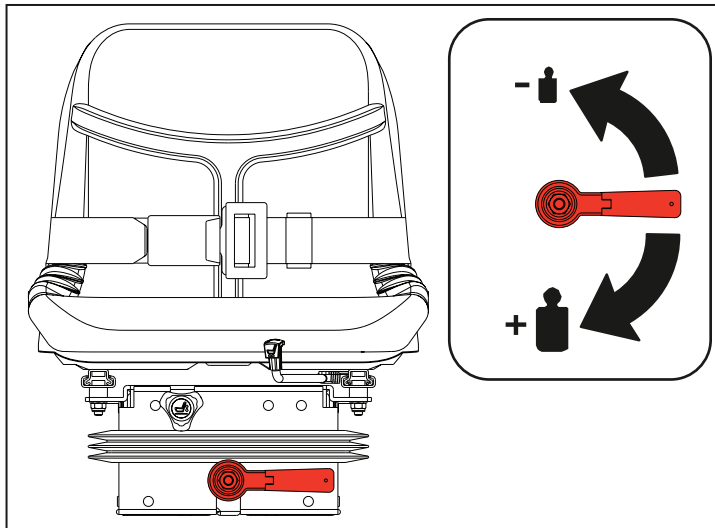
Brezstopenjska prilagoditev teže voznika od 50 do 120 kg.

Ročico, ki se nahaja na čelnem delu vzmetenja, zavrtite v smeri urinega kazalca ali v obratni smeri. Pravilno nastavitev dosežete, ko je višina sedeža na polovici celotnega hoda vzmetenja.

Če je sedež opremljen z nadzornim okencem z oznako teže, ga nastavite v skladu z odčitanim podatkom za težo na oznaki.

Če je sedež opremljen z okencem s kazalcem (vzmetenje M99), je pravilna nastavitev dosežena, ko se kazalec nahaja v sredini zelenega območja.

Nekatera vzmetenja imajo ročico zatičnega tipa. Položaj držaja nastavite glede na smer, v katero se mora vrteti ročica. Povlecite ročaj navzven in ga zavrtite za 180°, dokler ga ne namestite v ustrezen položaj.


SI.4.6

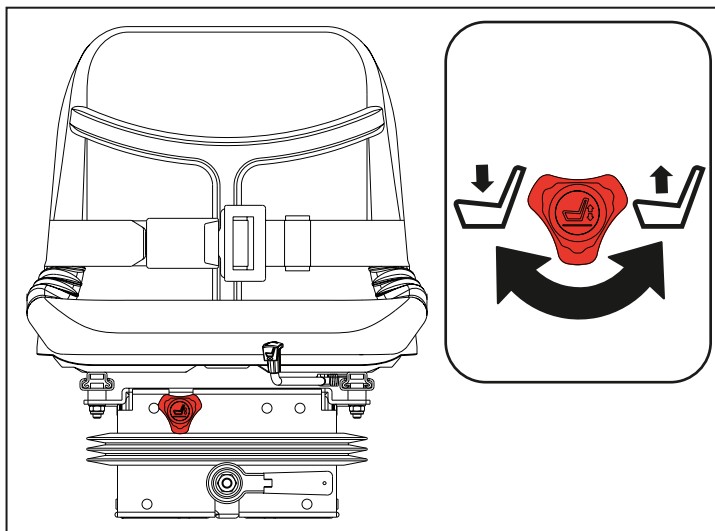

Nastavitev morate opraviti, ko je upravljaec na sedežu in je sedež obremenjen.

Nastavitev višine (omejevalec)

Omejevalec omeji pot vzmetenja v smeri navzgor.

Omejevanje deluje na neprekinjen način, ko voznik sedi na svojem sedežu, da je ta obremenjen. Višino sedeža lahko nastavite navzgor ali navzdol s premikanjem ročice za nastavitev višine.

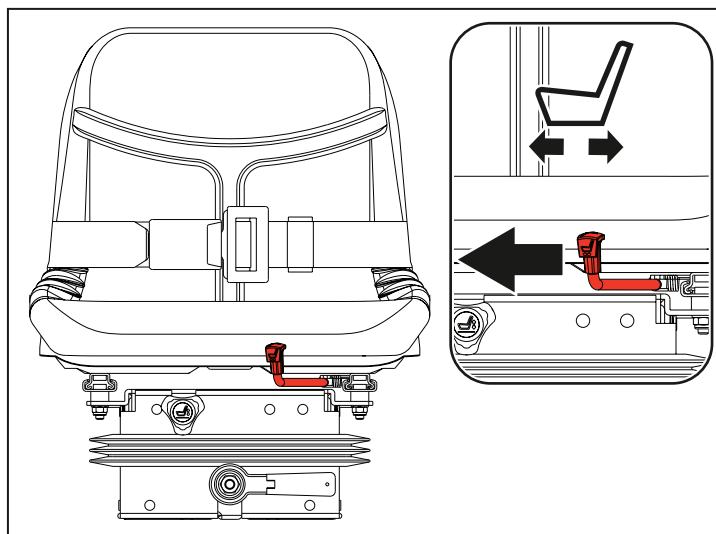
Po vsaki nastavitvi višine morate opraviti tudi nastavitev teže.


SI.4.7


Nastavitev morate opraviti, ko je upravljaec na sedežu in je sedež obremenjen.

Nastavitev po dolžini

Ročico za nastavitev premaknite v desno, da sprostite vodila. Ročica se morda nahaja na levem vodilu sedeža. Prepričajte se, da se po nastavitvi ročica spet zaskoči in blokira vodila. Preverite, da se sedež ne premika po dolžini.



Sl.4.8

Žep za dokumente (če je na voljo)

Tip	Navodila za uporabo
Trd žep s pokrovom zadaj	Najprej potegnite ven oba stranska jezička, nato pa žep odprite tako, da pokrov premaknete proti zadnjemu delu sedeža
Mehek žep z avtomatskim magnetnim gumbom za zapiranje	Odpnite avtomatski gumb in dvignite rob navzgor, da odprete žep

4.2.1.1 Trebušni varnostni pas

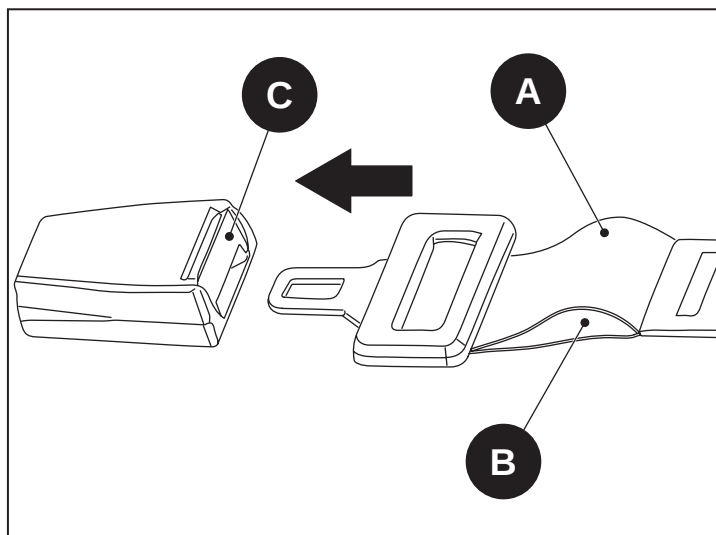
Statični varnostni pas: nastavite dolžino pasu glede na trebušne mere upravljavca, pri čemer se naslonite na hrbtni naslon in pas namestite tesno ob spodnjem delu trebuha, na strani stegna. Z zatičem v pravokotni legi glede na pas, skrajšajte pas tako, da povlečete del (A) (prosti konec), podaljšate pa tako, da povlečete del traku (B).

Varnostni pas z navijalnikom: pri pasovih z avtomatskim navijanjem se nastavitev izvede samodejno.

Ko je pas pritrjen, preverite, da ni nikjer zasukan in ni napeljan preko ostrih robov ali krhkih predmetov, če so takšni predmeti v stiku z oblačili.

Pas privežite tako, da jeziček vstavite v režo na sponki in potisnete, da se zasliši zaskok, nato pa preverite, ali se je jeziček zaskočil in v ta namen povlecite pas.

Varnostni pas odpnete s pritiskom na rdeč gumb na zaponki (C), pri čemer se z značilnim klikom sprost zatič.



Sl.4.9

Delovanje navijala

Navijalo deluje na dva načina:

- Ko je pas pripet, blokira trak. Ko ste pripeti, preverite, ali je trak blokiran - poskusite ga počasi odvit z navijala.
- Blokira trak, če se začne hitro odvijati z navijala.

Ko ste pripeti, preverite, ali navijalo blokira trak - s hitro potezo ga povlecite z navijala.

4.2.1.2 Čiščenje sedeža

Vse postopke, vključno z vzdrževanjem, mora izvajati specializirano osebje, ki uporabi primerno osebno varovalno opremo.

Umazanija lahko poslabša delovanje sedeža. Zato redno skrbite za čistočo sedeža!

Pri čiščenju ne smete ločiti oblazinjenja od okvirja sedeža.



Opozorilo

Ne čistite sedeža z aparati za čiščenje s paro pod visokim tlakom!

Med čiščenjem površine oblazinjenja preprečite prodiranje vlage v oblazinjenje.

Na majhnem in skritem delu površine najprej preverite, ali je uporabljeno čistilo primerno za čiščenje oblazinjenja ali sintetičnih materialov.

4.2.2 Vzratna ogledala

Vzratna ogledala lahko obračate v vse smeri, s čimer lahko nastavite dobro preglednost z voznikovega sedeža.



SI.4.10

4.2.3 Zvočni opozorilnik

Pritisnite preklopno stikalo za luči na armaturni plošči. Oglasil se bo zvočni signal (hupa).

Uporabite zvočni opozorilnik za opozarjanje peščev ali drugih vozil o vaši navzočnosti med vožnjo traktorja.



Opomba

Zvočni opozorilnik deluje neodvisno od položaja preklopnega stikala luči.



Sl.4.11

4.2.4 Varnostni okvir

Stroj je opremljen z zložljivim zaščitnim okvirjem.



Nevarnost

Med delom mora biti zaščitni okvir vedno pravilno postavljen v navpičnem položaju.

Če je varnostni lok v vodoravnem položaju, ne nudi nikakršne zaščite v primeru prevrnitve stroja.

Pred zagonom motorja preverite, ali je varnostni lok v pravilnem položaju.



Nevarnost

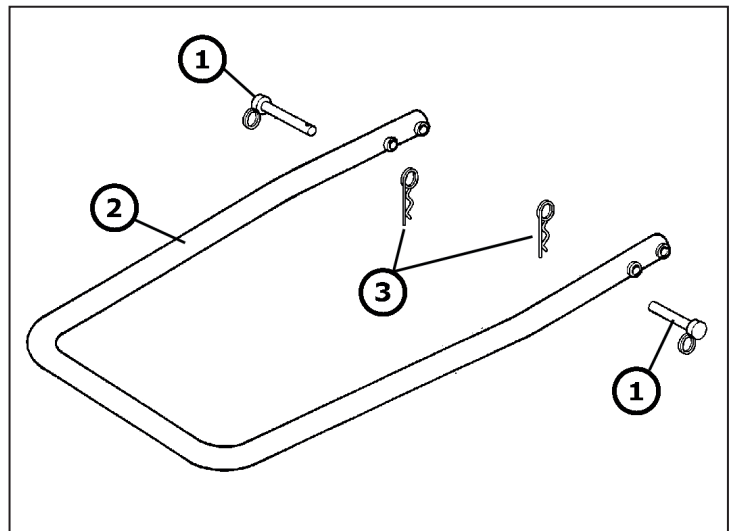
V nobenem primeru niso dovoljene predelave strukturnih komponent zaščitnega okvirja, na primer z varjenjem dodatnih delov, vrtanjem lukenj, smirkanjem, ipd. Neupoštevanje tega navodila lahko ogrozi trdnost zaščitnega okvirja in zmanjša zagotovljeno stopnjo zaščite originalne opreme.



Nevarnost

V primeru prevrnitve traktorja ali poškodovanja zaščitnega okvirja ali kabine (na primer zaradi trka) je treba za zagotovitev izvirne varnosti zamenjati vse deformirane strukturne komponente.

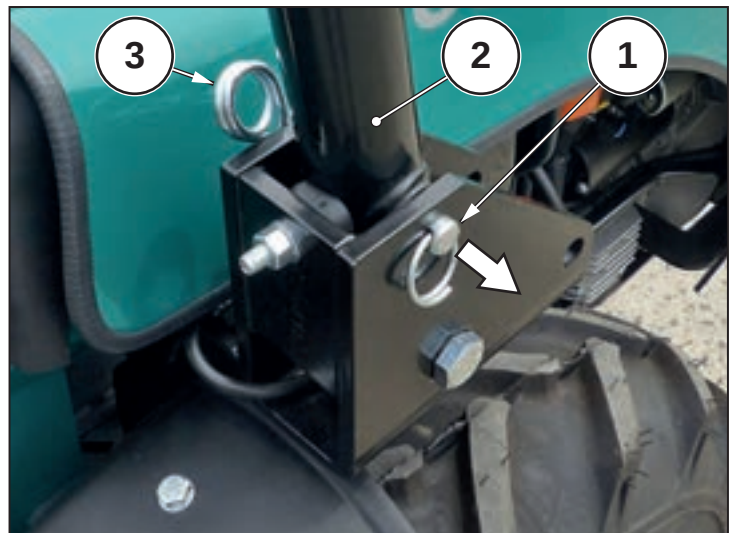
- 1 - Varnostni zatič
- 2 - Varnostni okvir
- 3 - Varovalo



Sl.4.12

Za spuščanje varnostnega okvirja na obeh straneh:

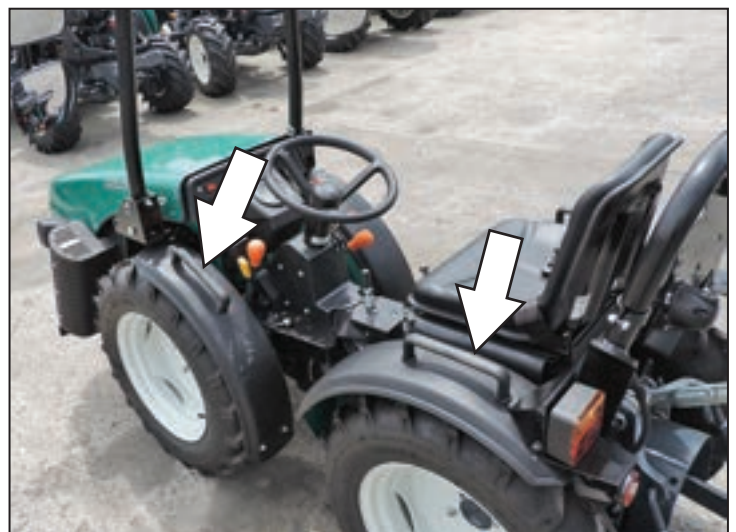
- Odstranite varovalo (3).
- Izvlecite zatič (1).
- Spustite okvir (2).
- Vstavite zatič (1) v drugo ležišče.
- Namestite varovalo (3).



Sl.4.13

4.2.5 Oprijemalni ročaji

Oprijemalni ročaji, ki so nameščeni na blatnikih, omogočajo lažji in bolj varen dostop do voznikovega sedeža.

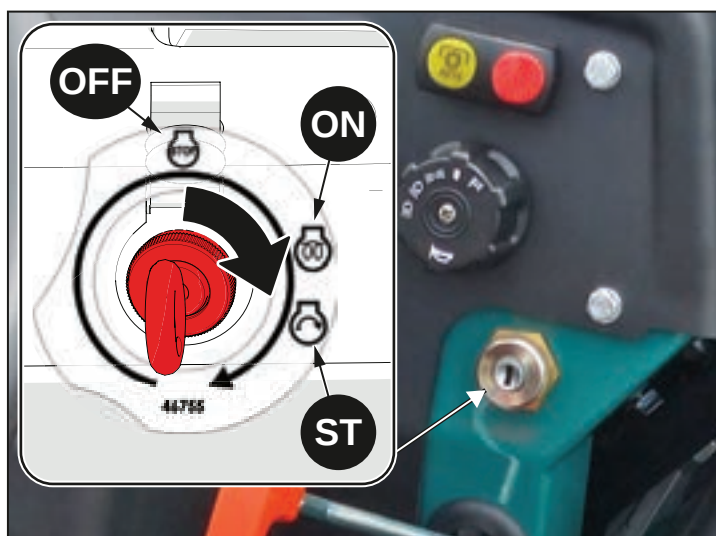


Sl.4.14

4.3 Večfunkcijski instrument

V tem poglavju so opisane vse informacije, ki so prikazane na večfunkcijskem instrumentu s kontrolnimi lučkami, analognimi signalnimi napravami in na digitalnem zaslonu.

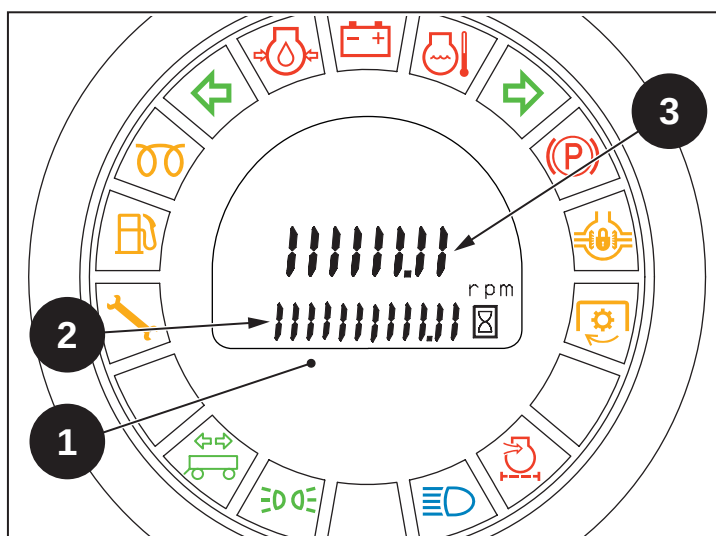
Obrnite kontaktni ključ v smeri urinega kazalca v položaj "ON", da se prižge zaslon.



SI.4.15

4.3.1 Digitalna armaturna plošča

- 1 - Polje
- 2 - Števec ur
- 3 - Indikator vrtljajev motorja

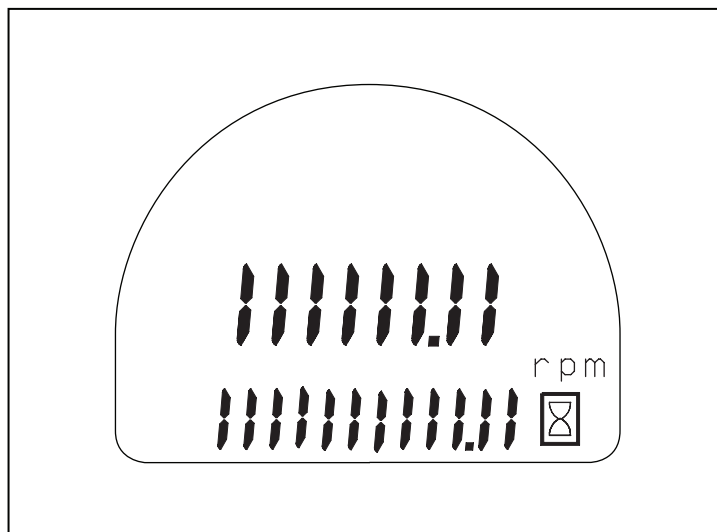


SI.4.16

Digitalni indikatorji na zaslonu LCD

Začetni pregled

Ob vžigu se morajo na plošči prižgati vsi segmenti zaslona za 1 sekundo.



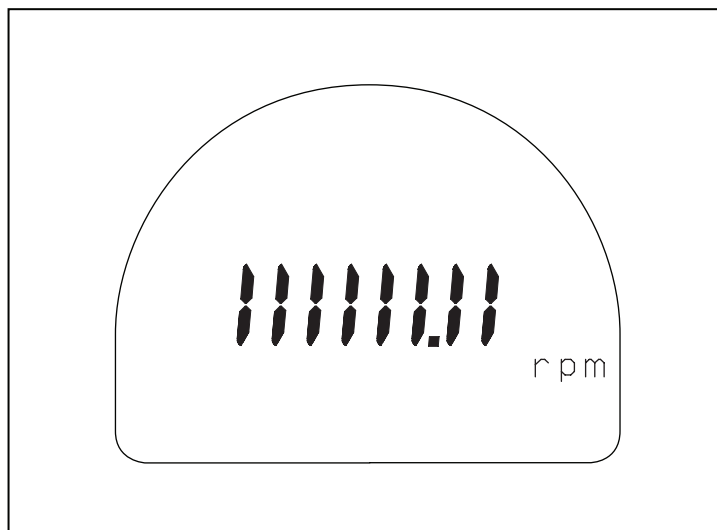
SI.4.17

Indikator vrtljajev motorja

Število vrtljajev motorja je prikazano s števkami v sredini zaslona.

Vklopita se:

- Oznaka RPM (vrtljajev na minuto).
- Število vrtljajev.



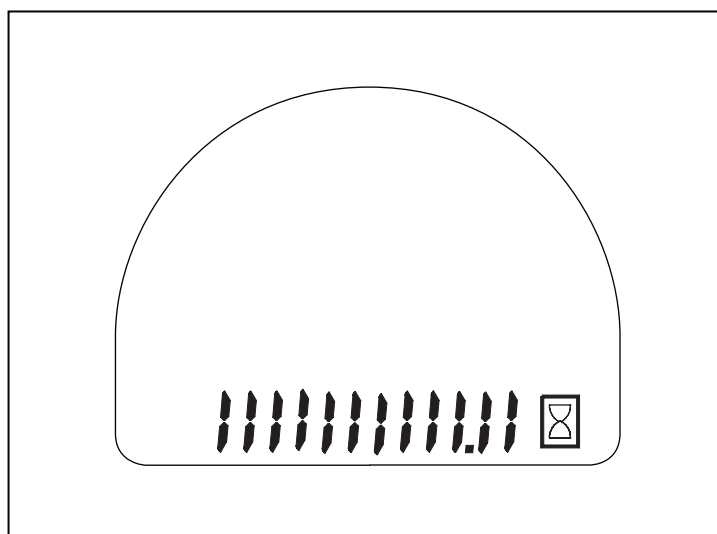
SI.4.18

Števec skupnega števila delovnih ur

Števec delovnih ur je na spodnjem delu zaslona. Skupno število delovnih ur stroja je prikazano za 7 sekund, po prikazu števila ur do naslednjega postopka vzdrževanja.

Vklopita se:

- Simbol peščene ure.
- Število ur.



SI.4.19

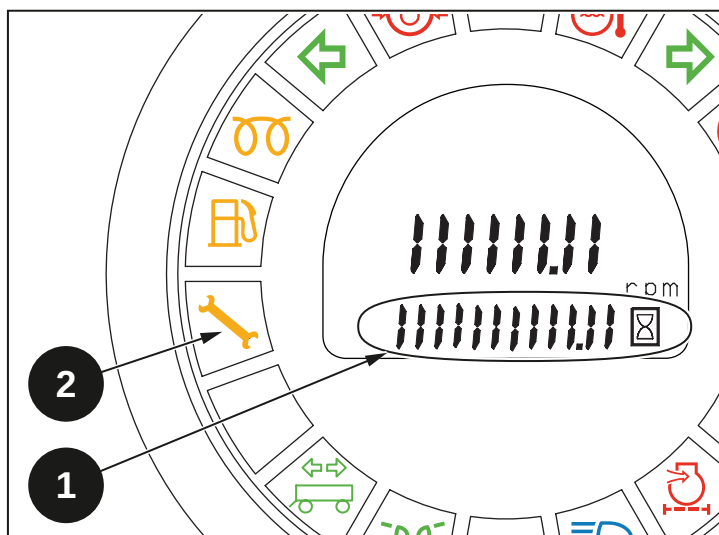
Indikator vzdrževanja

Za lažje izvajanje postopkov vzdrževanja so na armaturni plošči vgrajeni:

- 1 - Števec ur za vzdrževanje
- 2 - Rumena kontrolna lučka za vzdrževanje

Kontrolna lučka Servis (2) in število ur do naslednjega postopka vzdrževanja motorja sta prikazana za 3 sekunde, ko kontaktni ključ premaknete v položaj ON.

Ob prvem vžigu stroja bo na števcu ur programiranega vzdrževanja prikazana vrednost 50 ur (prvo programirano vzdrževanje), ko bo števec ur dosegel vrednost 0, bo samodejno prikazan nov interval vzdrževanja 150 ur, ponovno se bo začelo odštevanje vse do vrednosti nič.

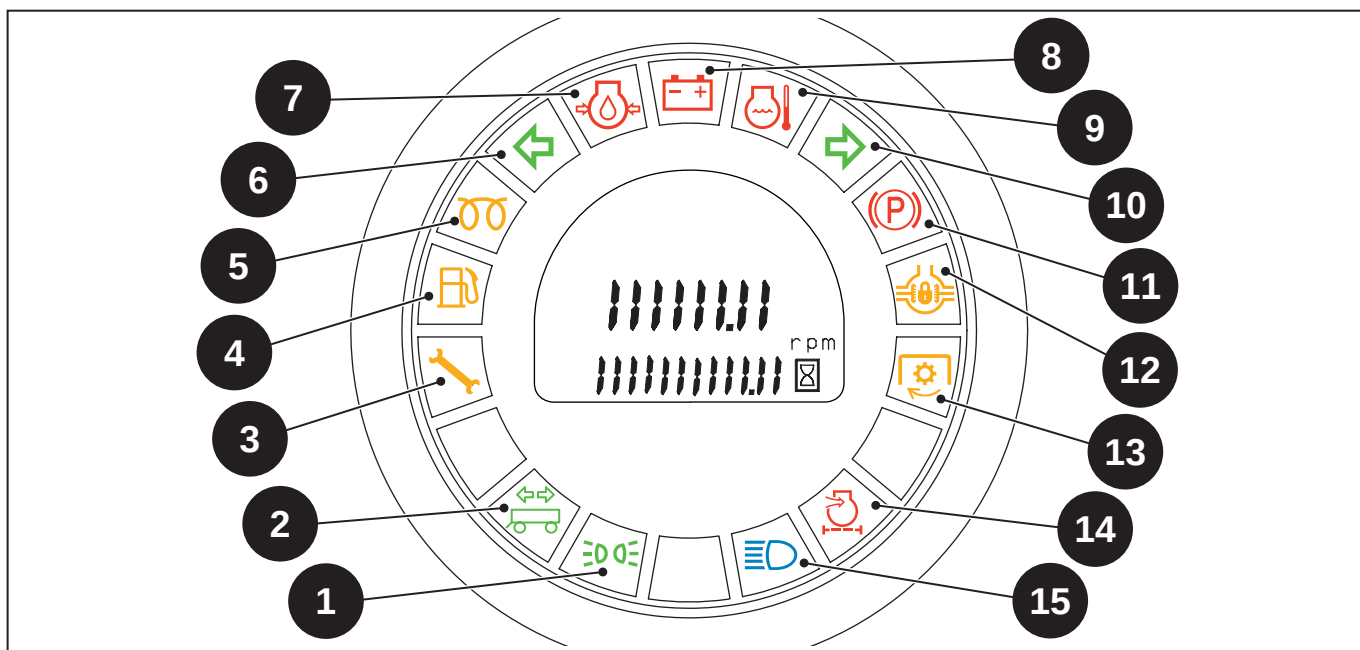


SI.4.20

Za vzdrževanje se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.

Za postopke nastavitve in umerjanja se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.

4.3.2 Skupina kontrolnih lučk

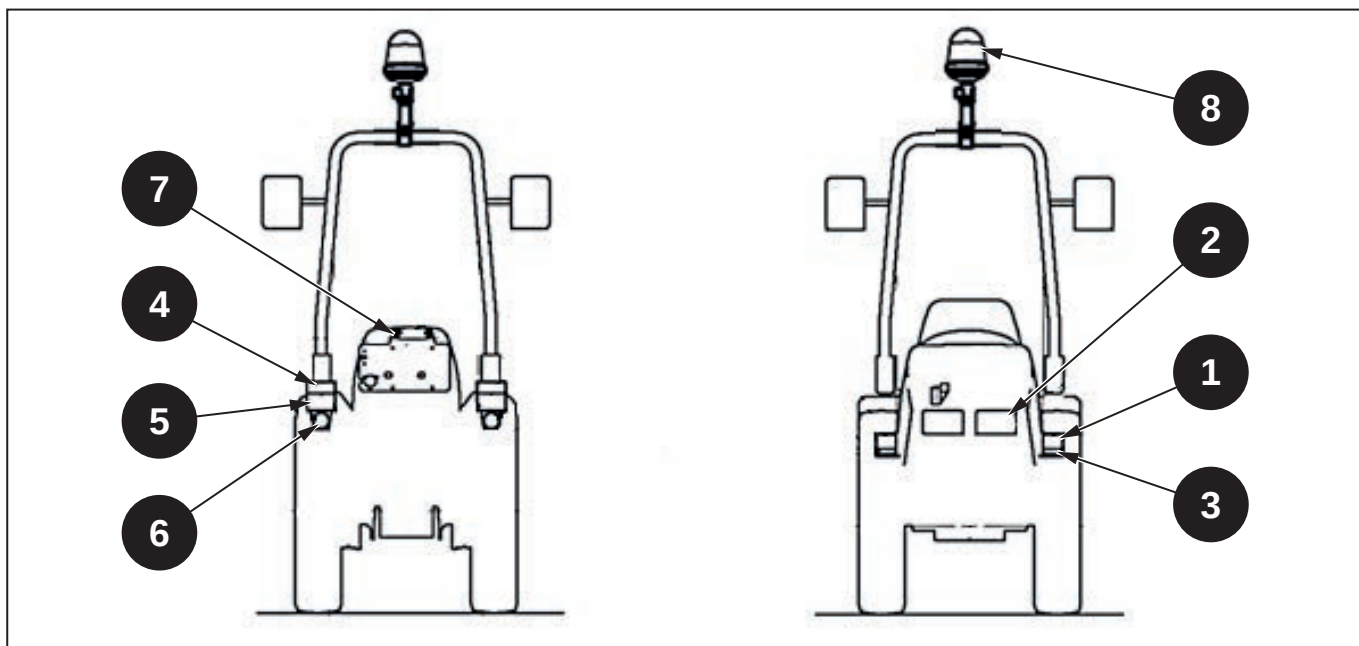


SI.4.21

- 1 - Zelena kontrolna lučka za pozicijske luči
- 2 - Zelena kontrolna lučka za smernike prikolic
- 3 - Rumena kontrolna lučka za vzdrževanje
- 4 - Rumena kontrolna lučka za rezervo goriva
- 5 - Rumena kontrolna lučka za predgretje motorja
- 6 - Zelena kontrolna lučka za levi smernik
- 7 - Rdeča kontrolna lučka za prenizek tlak motor-nega olja
- 8 - Rdeča kontrolna lučka za napolnjenost aku-mulatorja

- 9 - Ni uporabljena
- 10 - Zelena kontrolna lučka za desni smernik
- 11 - Rdeča kontrolna lučka za vključeno parkirno zavoro
- 12 - Rumena kontrolna lučka za vključeno zaporo dife-renciala
- 13 - Rumena kontrolna lučka za vključeno priključno gred
- 14 - Rdeča kontrolna lučka za zamašen zračni filter mo-torja
- 15 - Modra kontrolna lučka za dolge luči

4.4 Luči



SI.4.22

- 1 - Sprednji smernik
- 2 - Sprednja kratka / dolga luč
- 3 - Sprednja pozicijska luč
- 4 - Zadnji smernik
- 5 - Zadnja pozicijska luč
 - Zadnja zavorna luč
- 6 - Zadnji svetlobni odbojnik
- 7 - Luč za osvetlitev tablice
- 8 - Rotacijska luč

4.4.1 Izbirno stikalo za luči

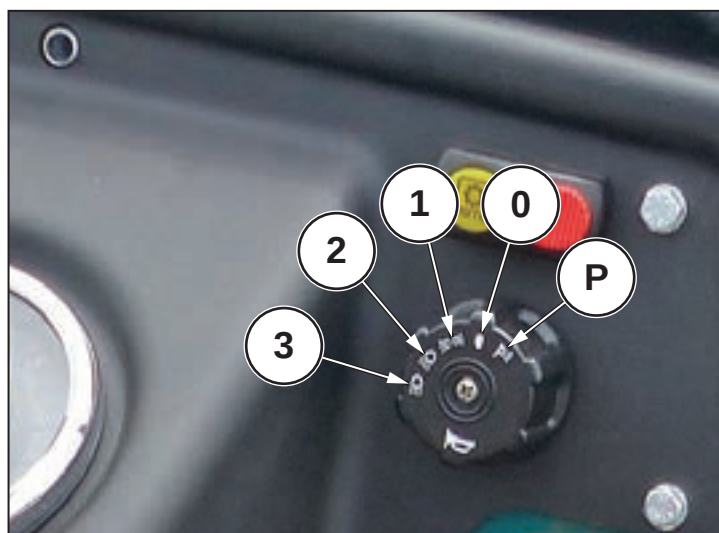
Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (1), da vklopite pozicijske luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (2), da vklopite kratke luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (3), da vklopite dolge luči, na armaturni plošči se vžge ustrezna kontrolna lučka.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (0), da izklopite vse luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (P), da vklopite parkirne luči.



SI.4.23

4.4.2 Smerniki

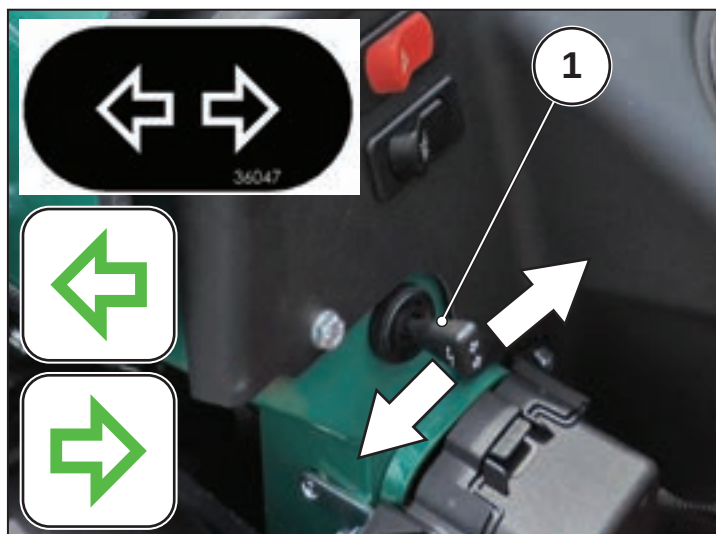
Za nakazovanje menjave smeri v desno preklopite stikalo (1) v desno.

Za nakazovanje menjave smeri v levo preklopite stikalo (1) v levo.

Vklopita se:

- Zelena kontrolna lučka za smernike traktorja.
- Zvočni opozorilnik (brenčalo).

Po menjavi smeri preklopite stikalo v sredinski položaj.



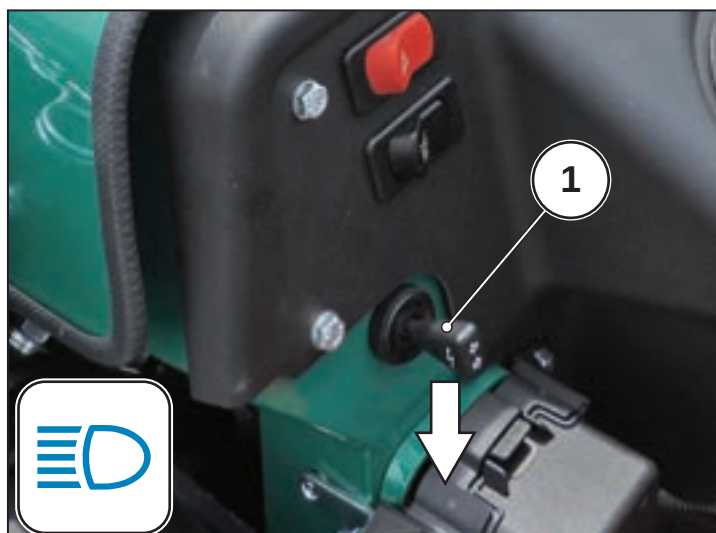
SI.4.24

4.4.3 Utripanje dolgih luči

Za utripanje dolgih luči potisnite stikalo (1) navzdol.

Vklopita se:

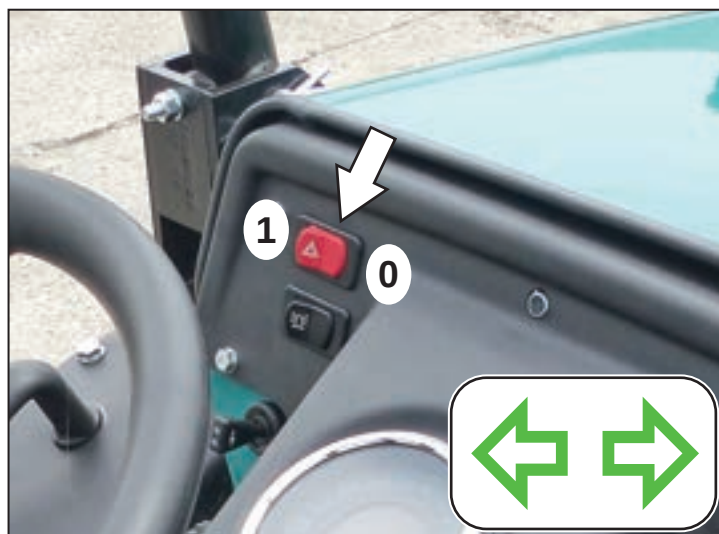
- Modra kontrolna lučka za dolge luči.



SI.4.25

4.4.4 Opozorilne luči

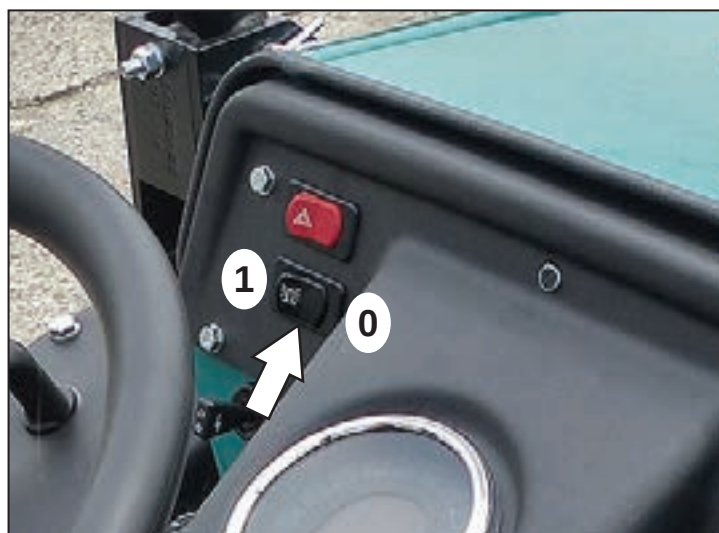
S stikalom opozorilnih luči upravljate delovanje opozorilnih luči. Če stikalo preklopite v položaj (1), bodo smerniki utripali istočasno. Če stikalo preklopite v položaj (0), bodo smerniki prenehali utripati.



SI.4.26

4.4.5 Rotacijska luč

Stikalo vrtljive luči služi za upravljanje vžiga vrtljive opozorilne luči. Za vklop rotacijske luči stikalo preklopite v položaj (1); za izklop ga preklopite v položaj (0).



SI.4.27



4-16

5 : Pravila uporabe

Kazalo

5.1	Zagon in zaustavitev motorja	5-3
5.1.1	Varnostni sistemi pri zagonu	5-3
5.1.2	Dostop do voznikovega sedeža	5-4
5.1.3	Zagon motorja.....	5-4
5.1.4	Zaustavitev motorja	5-7
5.1.5	Zagon traktorja.....	5-8
5.1.6	Zaustavitev traktorja	5-10
5.1.7	Utekanje.....	5-12
5.2	Centralni zglob za krmiljenje	5-13
5.3	Komande transmisije	5-14
5.3.1	Ročica za plin.....	5-14
5.3.2	Stopalka sklopke	5-14
5.3.3	Ročica za izbiro območja	5-15
5.3.4	Ročica menjalnika	5-16
5.3.5	Zapora diferenciala	5-17
5.4	Zavorni sistem	5-19
5.4.1	Delovne zavore.....	5-19
5.4.2	Parkirna zavora.....	5-19
5.5	Priključna gred	5-21
5.5.1	Zadnja priključna gred.....	5-21
5.5.2	Hitrost priključne gredi	5-25
5.5.3	Kardanski zglob	5-25
5.6	Zadnje dvigalo	5-26
5.6.1	Dviganje—spuščanje.....	5-26
5.7	Vlečna kljuka in vlečni drog	5-27
5.7.1	Varnostna opozorila	5-27
5.7.2	Sprednja pomožna vlečna kljuka.....	5-28
5.7.3	Zadnja vlečna kljuka	5-29
5.8	Vleka prikolic.....	5-30
5.8.1	7-polna vtičnica za prikolico	5-31

5.9	Tritočkovni priklop za priključke	5-32
5.9.1	Zadnji tritočkovni priklop	5-33
5.10	Kolesa in koloteki	5-35
5.10.1	Polnjenje pnevmatik	5-36
5.10.2	Preluknjana pnevmatika	5-38
5.10.3	Zamenjava kolesa	5-38
5.10.4	Nastavitev širine koloteka	5-39
5.10.5	Nastavitev obračalnega kota	5-42
5.11	Uteži	5-44
5.11.1	Uteži na kolesih	5-44
5.11.2	Tekoča utež	5-44

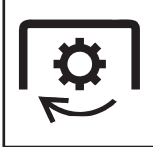
5.1 Zagon in zaustavitev motorja

5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu

V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.



Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.

Funkcija	Ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljaec na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se zasliši zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Usedite se na voznikov sedež, da lahko zaženete traktor
Senzor položaja ročice menjalnika		Ikona opozarja, da mora biti ročica menjalnika v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica menjalnika v nevtralnem položaju (N), se zasliši zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Ročico menjalnika postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor zadnje priključne gredi, ki ni vklopljena		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti priključne gredi	Če sistem zazna, da je zadnja priključna gred vključena ali je pritisnjeno stikalo "PTO Auto", se zasliši zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Premaknite izbirno ročico neodvisnega/sinhroniziranega načina v nevtralni položaj (N) in izklopite stikalo "PTO Auto"
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Vklopite parkirno zavoro
Tipalo za pritisnjeno stopalko sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se zasliši zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Pritisnite stopalko sklopke

5.1.2 Dostop do voznikovega sedeža

Za varen in pravilen dostop do voznikovega sedeža upoštevajte spodnja navodila:

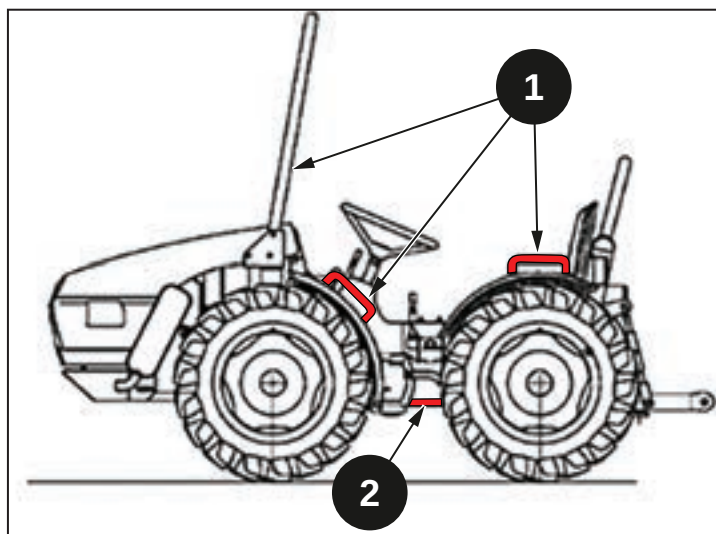
- Primate se za oprijemalo (1) in previdno stopite na traktor.



Nevarnost

Podnožnik (2) je lahko spolzek, zato se trdno držite za oprijemalo (1) ves čas vzpenjanja.

- Sedite na sedež.
- Nastavite ogledala in položaj sedeža, kot je prikazano v prejšnjem poglavju.
- Dobro se seznanite s položajem raznih komand na traktorju.
- **Priprite varnostni pas.**



Sl.5.1

5.1.3 Zagon motorja

Za zagon motorja se morate najprej pravilno usesti na voznikov sedež in izvesti naslednja navodila:

- vključite ročno zavoro;
- pritisnite do konca stopalko sklopke in prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj (prosti tek);
- obrnite kontaktni ključ v položaj za pripravljenost na zagon in počakajte, da ugasne kontrolna lučka aktiviranja zaganjalnika;
- obrnite kontaktni ključ v položaj za zagon.

Pred začetkom premikanja traktorja počakajte nekaj minut z motorjem na najnižjih vrtljajih, kot je navedeno v preglednici.

Temperatura okolja	Čakalni čas
-20°C ali nižja	5 minut
Med -20°C in -10°C	2 minut
Med -10°C in -5°C	1 minuto
5°C ali višja	20 sekund

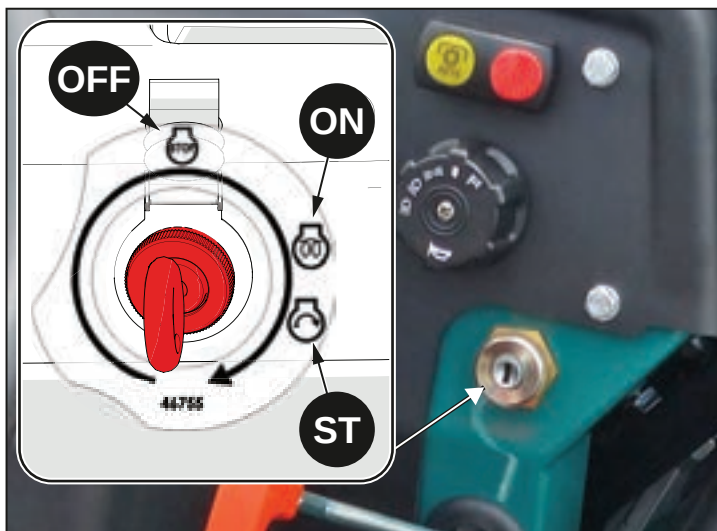


Opozorilo

Pred poskusom zagona motorja preverite, ali je v rezervoarju dovolj goriva.

Vstavite ključ v stikalo za zagon. Stikalo za zagon ima 3 položaje:

- OFF: v tem položaju je motor ugasnjen in lahko vstavite ali izvlečete ključ.
- ON: v tem položaju, se bo vklopilo napajanje krogotoka traktorja in vžge se zaslon. (Če je zunanja temperatura pod -8 °C, se avtomatsko vklopi sistem predgretja.)
- ST: v tem položaju lahko zažene motor. Takoj ko se motor zažene, spustite ključ, da se samodejno vrne v položaj ON.



SI.5.2

Za zagon motorja pritisnite do konca stopalko sklopke (1) in obrnite ključ v položaj ON. Preverite, da na zaslonu ni vžgana nobena signalna lučka okvar.

Čim ugasne kontrolna lučka predgretja, lahko motor zažene tako, da obrnete ključ v položaj ST. Počakajte, da se motor zažene in nato spustite ključ.



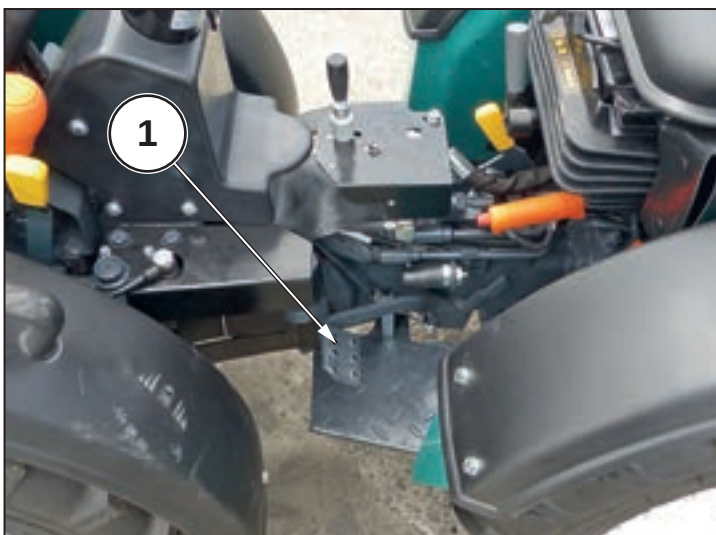
Opozorilo

Ko se motor zažene, takoj spustite ključ, da se vrne v položaj ON; v nasprotnem primeru lahko pride do okvare motorja.

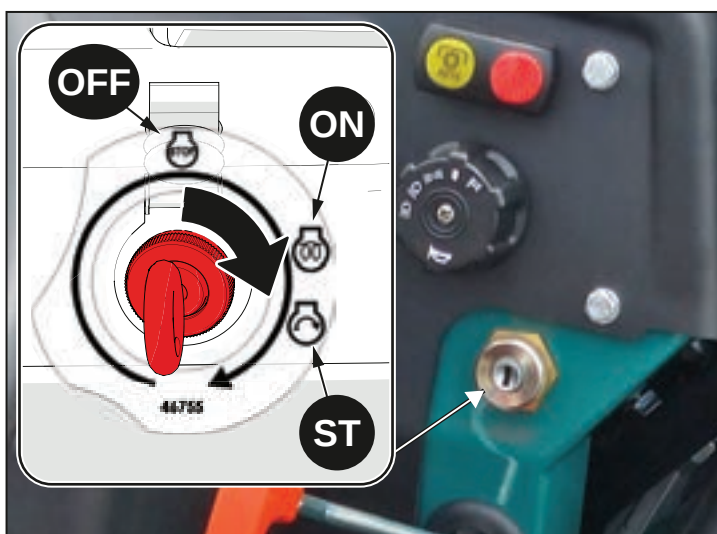


Opozorilo

Ne vžigajte zaganjalnika dlje kot 20 sekund zapored. Če se motor ne zažene, počakajte 1 minuto, preden ponovite postopek zagona. Če se motor ne zažene po dveh zaporednih poskusih, si oglejte poglavje "Težave in rešitve", da poiščete vzrok in težavo odpravite.



SI.5.3



SI.5.4

5.1.3.1 Zagon motorja pri nizki zunanji temperaturi


Pozor

NE uporabljajte etra ali drugih tekočin za zaganjanje motorja pri nizki temperaturi; to lahko povzroči resne poškodbe na ljudeh in vozilu.


Opozorilo

NE poskušajte dolgo časa neuspešno zaganjati motorja, sicer se lahko izprazni akumulator.


Opozorilo

Ko je temperatura nižja od 8 °C, obrnite ključ v položaj ST samo po uspešnem zaključku faze predgretja.

Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo in učinkovitost motorja, morate pustiti, da se predhodno segreje, tako v toplih kot v mrzlih mesecih.

Po zagonu motorja pri nizki temperaturi, ga pustite delovati pri nizkih vrtljajih za čas, naveden v preglednici.

Temperatura okolja	Čakalni čas
-20°C ali nižja	5 minut
Med -20°C in -10°C	2 minut
Med -10°C in -5°C	1 minuto
5°C ali višja	20 sekund

Ko je temperatura nižja od 0 °C, priporočamo, da v hladilni sistem natočite priporočeno tekočino proti zmrzovanju in v rezervoar vlijete aditiv proti koagulaciji goriva in šele zatem nalijete dizelsko gorivo.


Opozorilo

Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

5.1.4 Zaustavitev motorja

Opozorilo

Ne ugasnite motorja ob polni obremenitvi ali pri visoki vrtilni hitrosti.

Opozorilo

Preden kontaktni ključ obrnete v položaj za zaustavitev OFF, počakajte nekaj minut z motorjem pri nizkih vrtiljajih v prostem teku, da omogočite enakomerno ohladitev vseh komponent in preprečite morebitne okvare, ki so lahko posledica visokih temperatur in neustreznega mazanja.

Ustavite traktor, vstavite prestavo in vključite ročno zavoro.

Vedno spustite na tla vse nameščene priključke.

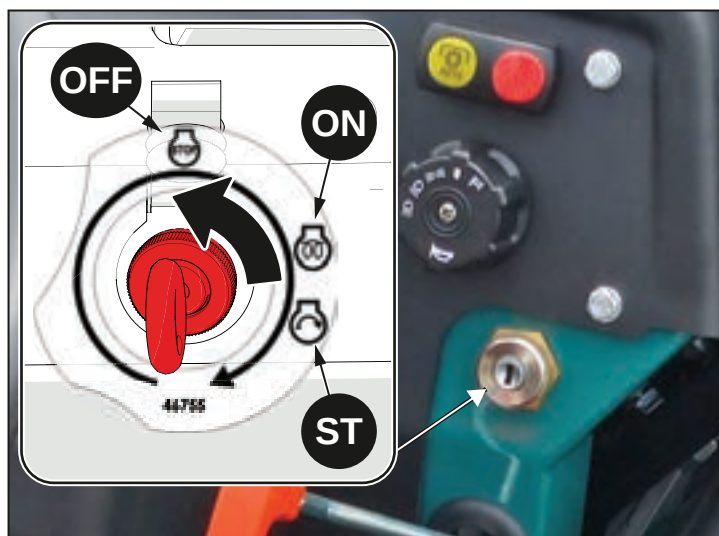
Kontaktni ključ obrnite v položaj OFF.

Izvalcite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.

Opozorilo

Če je prisotno stikalo za odklop akumulatorja, ne odklopite električnega napajanja ob vžganem motorju, da bi ugasnili motor.

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronska krmilna enota opravi postopek „after-run“: če ne upoštevate tega postopka, se elektronska krmilna enota motorja lahko poškoduje.



SI.5.5

5.1.5 Zagon traktorja

**Nevarnost**

Motor vedno zaganjajte z voznikovega sedeža in z vsemi prestavnimi ročicami ter ročico za priključno gred v nevtralnem položaju. Zavore morajo biti pravilno nastavljene, da se lahko vključijo istočasno. Nastavite sedež in pripnite varnostne pasove.

**Nevarnost**

Motorja ne zaganjajte v zaprtem prostoru, ne bi se prej prepričali, ali ima ustrezno prezračevanje; izpušni plini škodijo zdravju in so lahko smrtno nevarni.

**Nevarnost**

Pred zagonom motorja se prepričajte, da je ročna zavora blokirana in sta menjalnik ter priključna gred v prostem teku, četudi je traktor opremljen z varnostno napravo za fazo zagona. Nikoli ne izključite stikala za varen zagon. Če stikalo ne dela pravilno, se obrnite na specializirano osebje vašega zastopnika.

**Nevarnost**

Pred zagonom motorja se prepričajte, da ste popolnoma spustili vse nameščene priključke.

**Nevarnost**

Prepričajte se, ali so vsa predvidena varovala in zaščite pravilno nameščene na traktor (varnostni okvir, stranice, pokrov motorja, zaščita priključne gredi, zaščita transmisijske gredi na sprednji premi ipd.).

**Nevarnost**

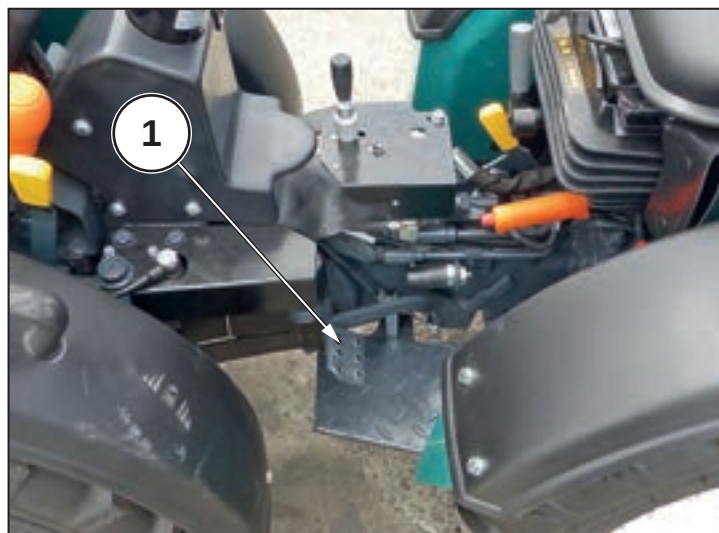
Pred zagonom traktorja se vedno prepričajte, da v njegovem delovnem območju niso prisotni ljudje ali druge ovire.

**Nevarnost**

Po zagonu traktorja vedno preverite pravilno delovanje vseh instrumentov in luči. Če se pojavi napaka ali okvara, NE uporabljajte traktorja, dokler ne odpravite težave.

Po zagonu motorja naredite naslednje:

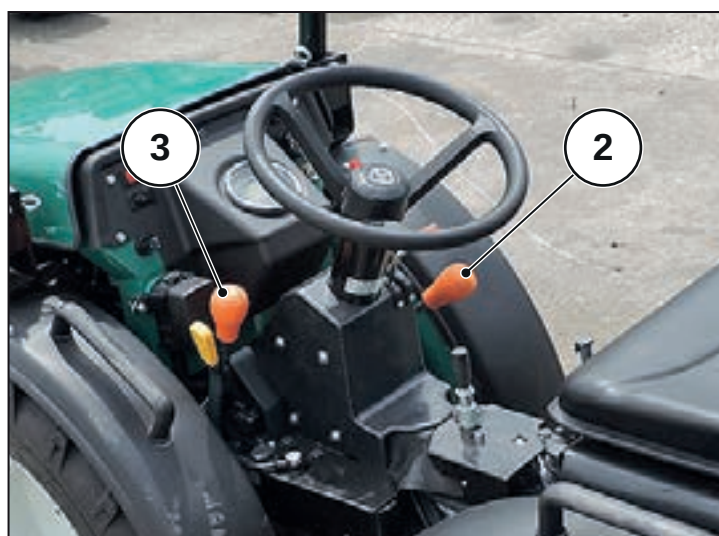
Pritisnite stopalko sklopke (1);



SI.5.6

Uporabite prestavno ročico (2), da vključite poljubno prestavo;

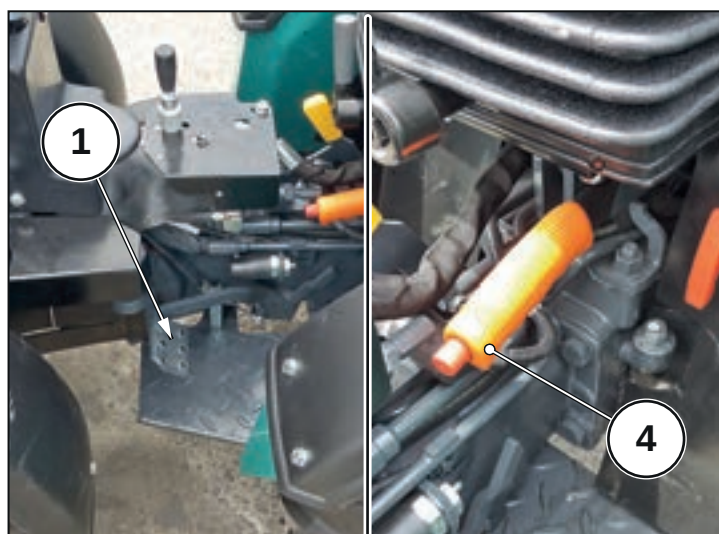
Uporabite ročico za hitrostna območja (3), da vključite poljubno hitrostno območje;



SI.5.7

Izključite parkirno zavoro (4);

Postopoma sprostite stopalko sklopke (1) in povečajte vrtljaje motorja s pomočjo stopalke za plin.



SI.5.8

5.1.6 Zaustavitev traktorja



Nevarnost

Preden zapustite traktor, vedno spustite nameščene priključke na tla. Nikoli jih ne puščajte dvignjenih nad tlemi.



Nevarnost

Preden zapustite traktor, prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj, vključite ročno zavoro, zaustavite motor in vključite poljubno prestavo.



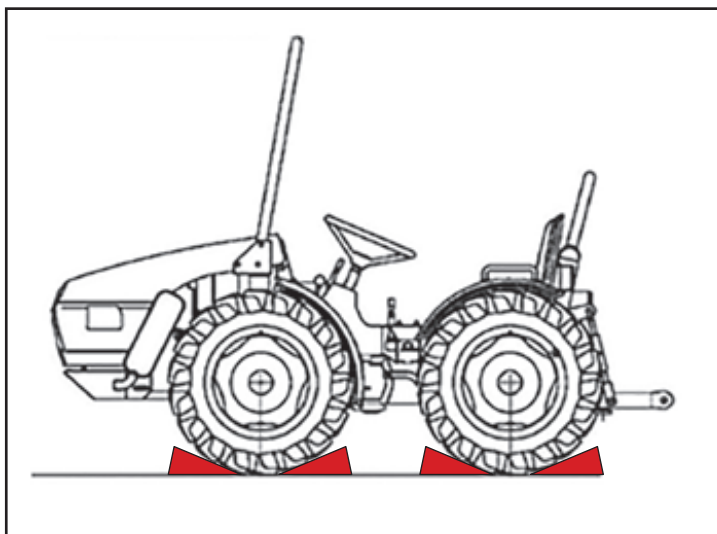
Nevarnost

Preden zapustite traktor in bo ta ostal nenadzorovan, vedno izvalcite kontaktni ključ.



Nevarnost

Po možnosti parkirajte traktor na ravnem terenu, vključite poljubno prestavo in blokirajte ročno zavoro. Na nagnjenem terenu poleg blokiranja ročne zavore vključite tudi prvo prestavo menjalnika, če je traktor usmerjen navzgor, oziroma vzvratno prestavo, če je traktor usmerjen navzdol. Za večjo varnost uporabite tudi kakšno zagozdo; to morate nujno uporabiti pri parkiranju traktorja s priklopljeno prikolico.

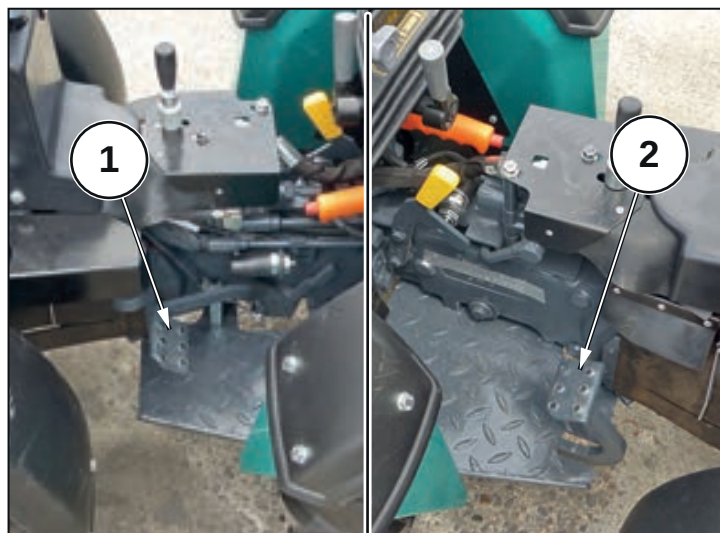


SI.5.9

Traktor zaustavite po naslednjem postopku:

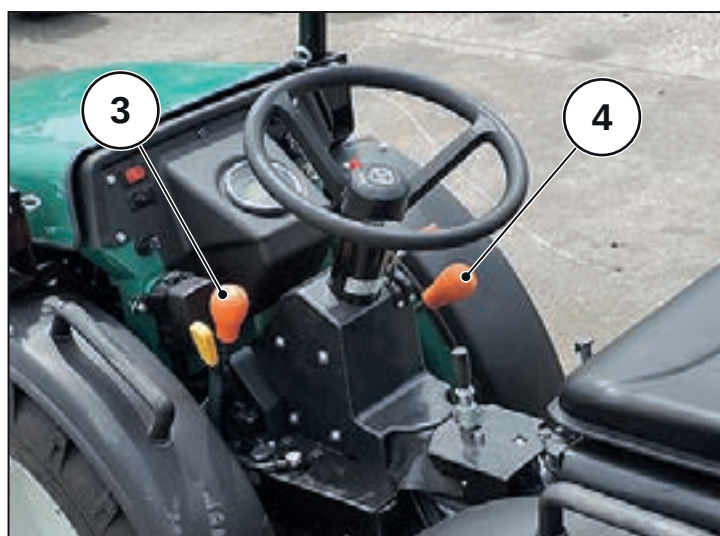
Zmanjšajte število vrtljajev motorja;

Pritisnite stopalko sklopke (1) in zavore (2), da upočasnite traktor, dokler se ne ustavi;



Sl.5.10

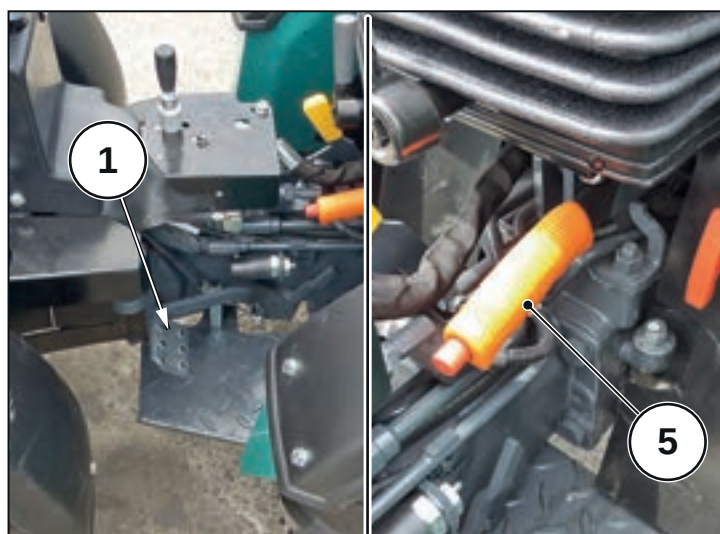
Prestavite ročice hitrostnih območij (3) in menjalnika (4) v nevtralni položaj;



Sl.5.11

Spustite stopalko sklopke (1);

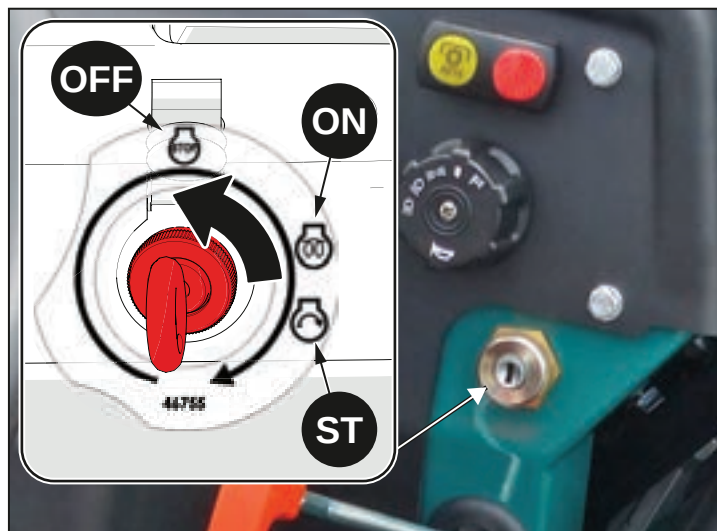
Vključite parkirno zavoro (5) tako, da povlečete ročico;



Sl.5.12

Obrnite ključ v položaj OFF;

Izvalcite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.



SI.5.13

5.1.7 Utekanje

Pred uporabo mora traktor določen čas delati v predvidenih pogojih podmazanosti, s predvideno vrtilno frekvenco in obremenitvijo. Istočasno opravite vse potrebne preglede, nastavitve in vzdrževalne posege, da se tehnični pogoji ustalijo.

Priprave pred utekanjem

- Preverite nivo v posodi za motorno olje, v sistemu transmisije in v dvigalu, v osrednjem krmilju sprednje pogonske osi in v končnem reduktorju ter po potrebi dolijte.
- Dolijte dizelsko gorivo in hladilno tekočino.
- Preverite, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom.
- Preverite, ali električni sistem deluje pravilno in so vsi njegovi priključki varno pritrjeni.

Utekanje

Med utekanjem (prvih 50 ur delovanja) ne presežite 70% celotne obremenitve.

- Med utekanjem se izognite dolgotrajni uporabi motorja pri največji zmogljivosti.
- Če utekanje motorja izvajate za obdobje, daljše od 50 delovnih ur, z obremenitvijo med 50 % in 70 % največje moči, lahko s tem zagotovite daljšo življenjsko dobo komponent in nižje stroške vzdrževanja.
- Med utekanjem izvajajte vzdrževanje skladno s predpisanimi časovnimi intervali (glejte poglavje "Vzdrževalni servisi").

5.2 Centralni zglob za krmiljenje



Nevarnost

V fazi zavijanja bodite še posebej pozorni, saj je za zglobni stroj značilno, da je razdalja med blatniki v bližini stopnice manjša kot običajno.



Nevarnost

V fazi zavijanja se sprednja os traktorja vzporedno premakne, zato morate biti izjemno pozorni na okoliški prostor.

Centralni zglob za krmiljenje



SI.5.14



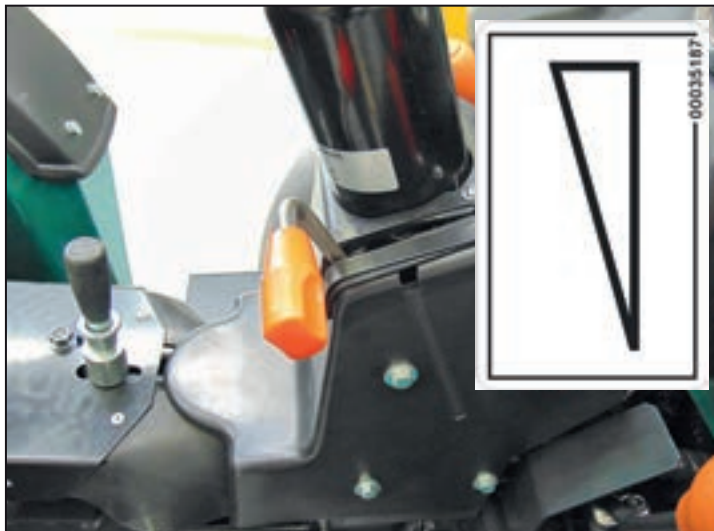
SI.5.15

5.3 Komande transmisije

5.3.1 Ročica za plin

Ročica za plin omogoča ročno upravljanje hitrosti motorja in ohranjanje števila vrtljajev.

Premaknite ročico popolnoma navzdol za minimalno število vrtljajev motorja. Potisnite jo navzgor za postopno povečevanje števila vrtljajev motorja.



SI.5.16

5.3.2 Stopalka sklopke

! Nevarnost

NIKOLI ne vozite po klancu navzdol z izklopljeno sklopko.

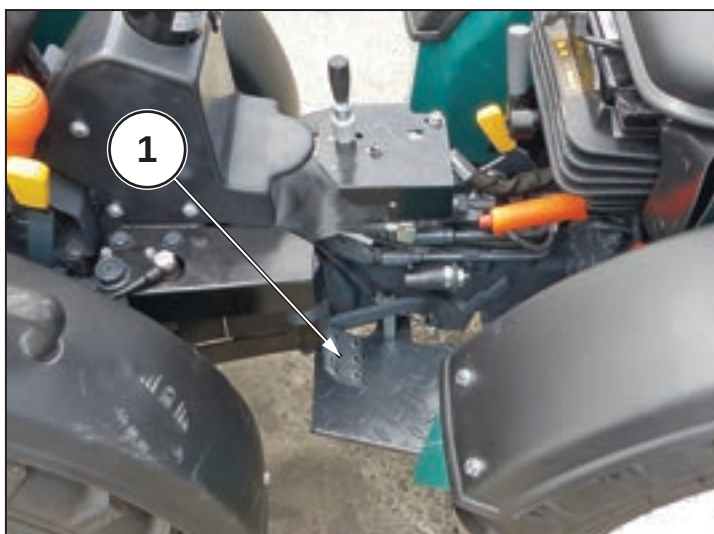
! Opozorilo

Med delom ne imejte stopala naslonjenega na stopalki za plin, da preprečite prehitro obrabo koluta sklopke.

! Opozorilo

Podaljšan izklop sklopke lahko povzroči obrabo potisnega ležaja.

Ko je stopalka dvignjena, je sklopka vstavljena in prenaša gibanje med motorjem in transmisijo. Pritisnite stopalko (1), da izključite sklopko. Sprostite stopalko, da ponovno vključite sklopko.



SI.5.17

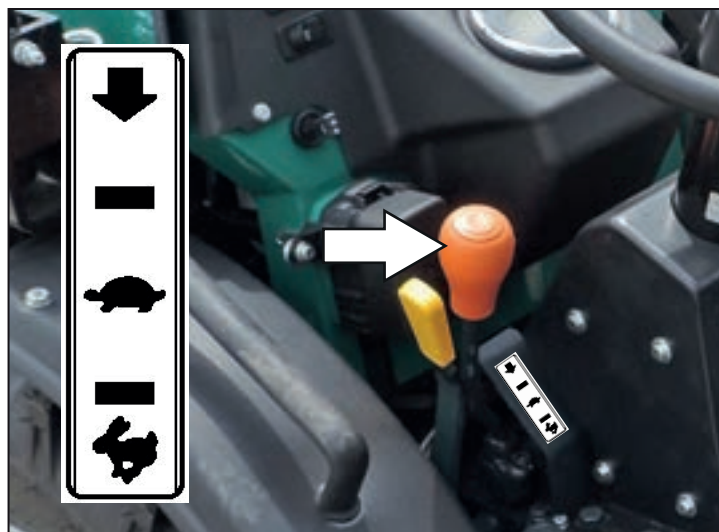
5.3.3 Ročica za izbiro območja

Z ročico za izbiro prestavnega območja lahko izberete tri različna območja hitrosti ali vzvratno vožnjo.

Za prehod iz enega območja hitrosti v drugega morate: ustaviti stroj, pritisniti stopalko in izključiti sklopko transmisije, izbrati želeno območje hitrosti s pomočjo ročice in nazadnje postopno spustiti stopalko sklopke.

Ročico lahko premaknete v tri položaje (plus v nevtralni položaj):

	Vzvratna vožnja
	Nevtralni položaj (prosti tek)
	Zelo počasna hitrost (želva)
	Nevtralni položaj (prosti tek)
	Hitra hitrost (zajec)



SI.5.18

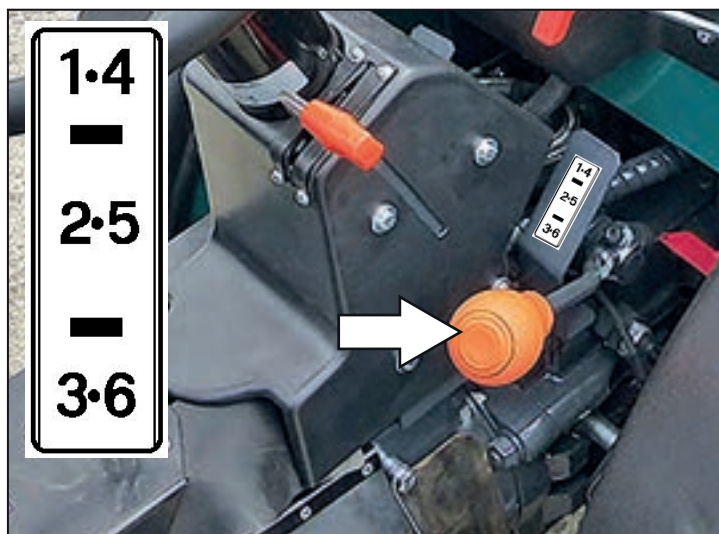
Prestave niso sinhronizirane. Za prestavljanje iz ene prestave v drugo:

- Zaustavite stroj.
- Pritisnite stopalko sklopke.
- Izberite želeno prestavo.
- Postopno spustite stopalko sklopke.

5.3.4 Ročica menjalnika

Ročico lahko premaknete v tri položaje, poleg prostega teka (nevtralni položaj):

1•4	1. počasna • 1. hitra
—	Nevtralni položaj (prosti tek)
2•5	2. počasna • 2. hitra
—	Nevtralni položaj (prosti tek)
3•6	3. počasna • 3. hitra



SI.5.19

Prestave niso sinhronizirane. Za prestavljanje iz ene prestave v drugo:

- Pritisnite stopalko sklopke.
- Izberite želeno prestavo.
- Postopno spustite stopalko sklopke.

5.3.5 Zapora diferenciala



Opomba

Da bi čim bolje izkoristili napravo, vključite zaporo diferenciala, preden kolesa začnejo drseti. Ne vključite zapore, ko eno kolo že drsi.



Opozorilo

Vključena zapora diferenciala onemogoča zavijanje stroja.



Opozorilo

Ne uporabljajte zapore diferenciala v bližini ovinkov ter pri hitrih prestavah ali visokih vrtljajih motorja.



Opozorilo

Če se kolo ugrezne v teren, najprej zmanjšajte število vrtljajev motorja in šele nato vključite zaporo diferenciala, da preprečite poškodovanje menjalnika.



Nevarnost

Ne uporabljajte zapore diferenciala pri hitrostih nad 10 km/h.

5.3.5.1 Zapora zadnjega diferenciala

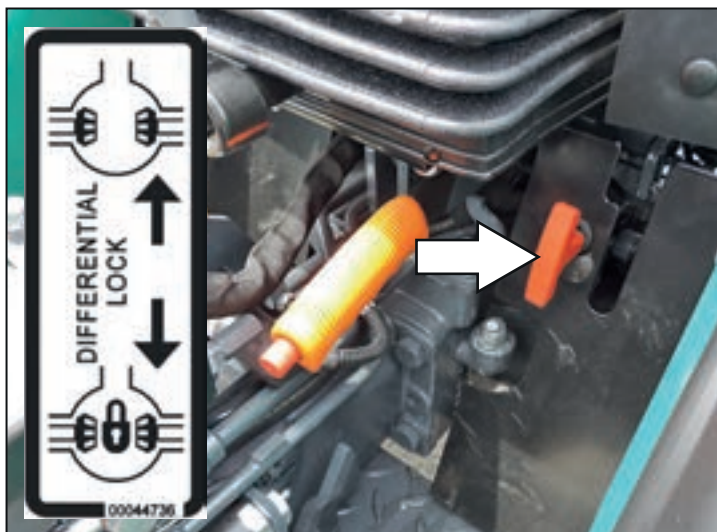
Traktor je opremljen z zaporo zadnjega diferenciala. Uporaba zapore diferenciala se priporoča pri oranju ali v primeru, ko ima eno od pogonskih koles slab oprijem (blaten, neraven, spolzek teren).

Zaporo diferenciala upravljate mehansko s pomočjo ročice. Diferencial sprostite tako, da spustite ročico.



Nevarnost

Če se diferencial ne sprostí, zmanjšajte število vrtljajev motorja, ustavite stroj in sprostite diferencial s premikanjem volana.



SI.5.20

5.3.5.2 Zapora sprednjega diferenciala

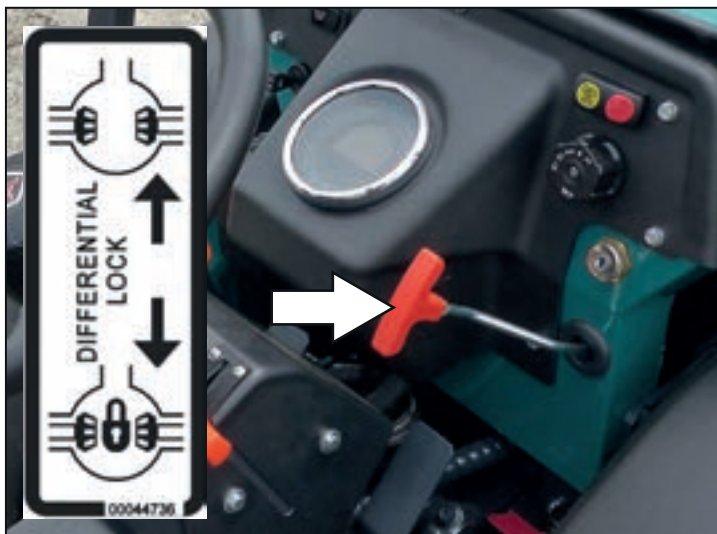
Traktor je opremljen z zaporo sprednjega diferenciala. Uporaba zapore diferenciala se priporoča pri oranju ali v primeru, ko ima eno od pogonskih koles slab oprijem (blaten, neraven, spolzek teren).

Zaporo diferenciala upravljate mehansko s pomočjo ročice. Diferencial sprostite tako, da spustite ročico.



Nevarnost

Če se diferencial ne sprostí, zmanjšajte število vrtljajev motorja, ustavite stroj in sprostite diferencial s premikanjem volana.



SI.5.21

5.4 Zavorni sistem

5.4.1 Delovne zavore

Pritisnite zavorno stopalko. Za zaviranje stroja je treba pritisniti na zavorno stopalko.

Če pri tem začutite premalo upora, ali če se stopalka prosto spusti do konca:

- Ne zaganjajte stroja.
- Odkrijte vzrok težave in odpravite okvaro.
- Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.



SI.5.22

! Opomba

Izogibajte se nenadnemu zaviranju, razen v skrajnih primerih, ko je to nujno potrebno.

Z mehkim in enakomernim zaviranjem boste povečali varnost in zmanjšali obrabo zavor, s čimer boste podaljšali njihovo življenjsko dobo.

! Nevarnost

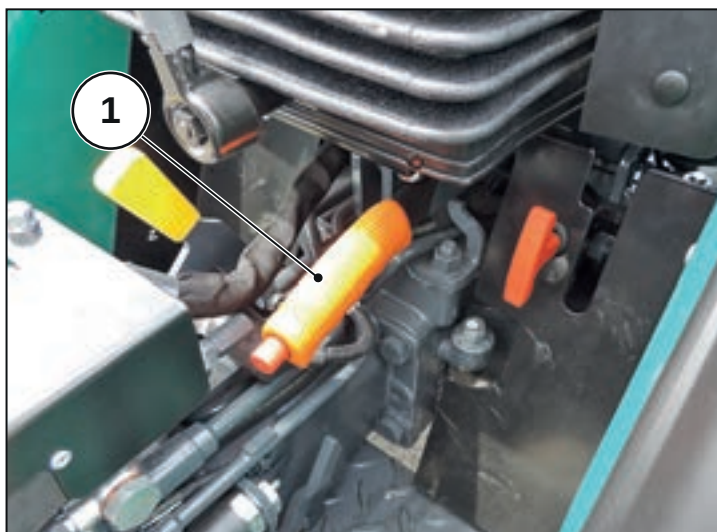
Pred zagonom traktorja preverite pravilno delovanje in učinkovitost zavor.

! Nevarnost

Ne zadržujte stopala na zavorni stopalki, ko to ni potrebno.

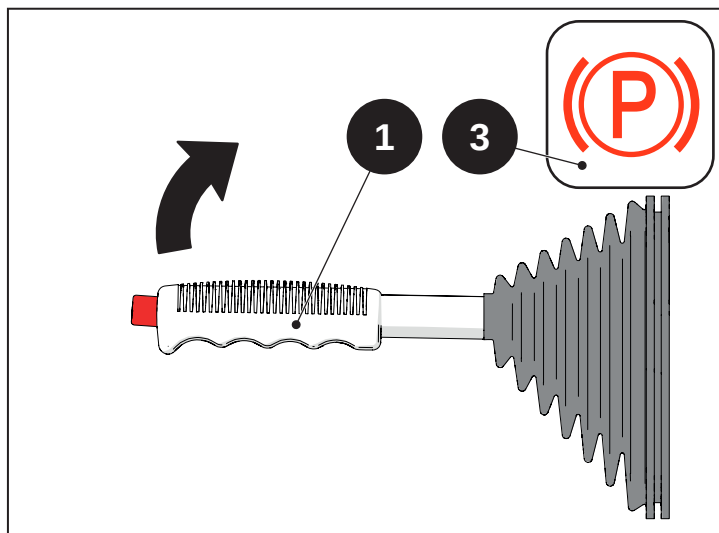
5.4.2 Parkirna zavora

Parkirna zavora (ročna zavora) je na kolute, popolnoma neodvisna in jo upravljate na mehanski način s pomočjo ročice (1).



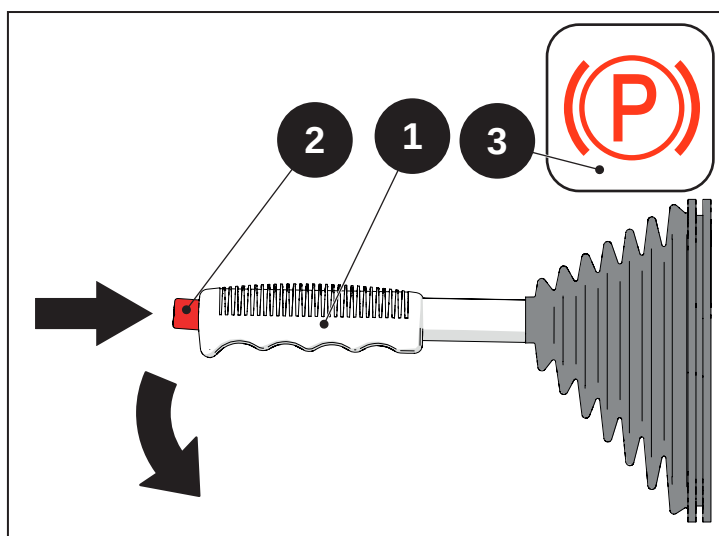
SI.5.23

Parkirno zavoro vključite tako, da do konca pritisnete na stopalko delovne zavore, ročico (1) povlečete navzgor, nato spustite stopalko. Na vklop parkirne zavore opozori rdeča kontrolna lučka (3), ki se prižge na armaturni plošči.



SI.5.24

Če želite izključiti parkirno zavoro, pritisnite gumb (2) in spustite ročico (1) navzdol. Na izklop parkirne zavore opozori izklop rdeče kontrolne lučke (3) na armaturni plošči.



SI.5.25

! Nevarnost

Pred začetkom vožnje se prepričajte, da je parkirna zavora izključena in da je ustrezna kontrolna lučka na zaslonu ugasnjena.

! Nevarnost

Parkirno zavoro vključite vsakič, ko zapustite voznikovo mesto, v vsakem primeru.

! Opozorilo

Ne uporabljajte parkirne zavore namesto zavornega sistema.

5.5 Priključna gred

Priključna gred (PTO) je vrtljiva gred, na katero lahko priključite priključke za različne namene uporabe.



Opomba

Zaradi varnosti ni možno zagnati motorja, če se priključna gred premika.



Opozorilo

Če priključne gredi ne uporabljate, premaknite izbirno ročico načina v nevtralni položaj. S tem boste preprečili nenamerno vrtenje priključne gredi in drugih vrtljivih se delov.



Nevarnost

Ne odstranjujte ali poškodujte pločevinaste zaščite.



Nevarnost

Ko priključne gredi ne uporabljate, jo pokrijte z namensko zaščito.



Nevarnost

Če nameravate na priključno gred priključiti priključke s povečanim navorom (npr. kosilnico, mulčer ipd.), uporabite kardanski prenos s „prostim kolesom“. Ta naprava preprečuje prenos gibanja s priključka na stroj, s čimer omogoča takojšnjo zaustavitev vožnje ob pritisku sklopke.

5.5.1 Zadnja priključna gred

**Največja obremenitev priključne gredi (navor):
30 kg·m**



Pozor

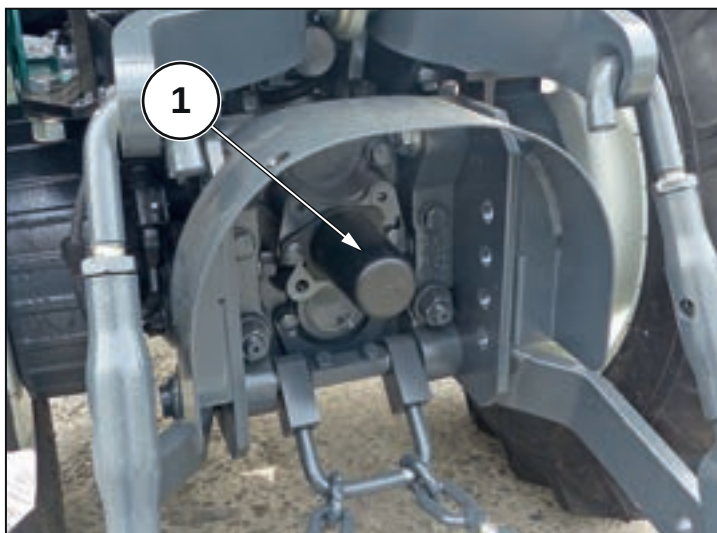
Uporabite orodja z razmerjem najmanj 3.4:1 in spojko z omejevalnikom navora največ 300 N·m (30 kg·m).



SI.5.26

Zadnja priključna gred lahko deluje v dveh načinih (sinhronizirano ali neodvisno) in pri dveh hitrostih (540 vrt./min ali 750 vrt./min).

Če želite odstraniti zaščito s priključne gredi (1), jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da jo odblokirate in nato odstranite zaščito. Za ponovno namestitev zaščite (1) jo poravnajte z zapornimi zatiči in zavrtite v smeri nasproti urinega kazalca, da zaščito blokirate.



SI.5.27

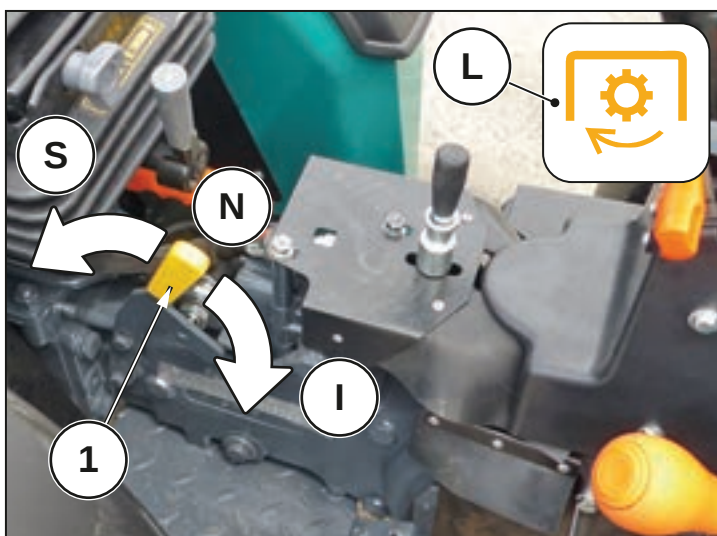
Upravljanje priključne gredi

Zadnjo priključno gred upravljate z dvema ročicama in gumbom.

Ročica za izbiro načina priključne gredi (1) ima tri položaje:

- Sinhronizirani način – ročica v položaju (S)
- Nevtralni način (prosti tek) - ročica na sredini (N)
- Neodvisni način – ročica v položaju (I)

Sinhroniziran način izberete s premikom ročice (1) nazaj. Neodvisen način izberete s premikom ročice (1) naprej. V obeh primerih se na instrumentu prižge kontrolna lučka (L).

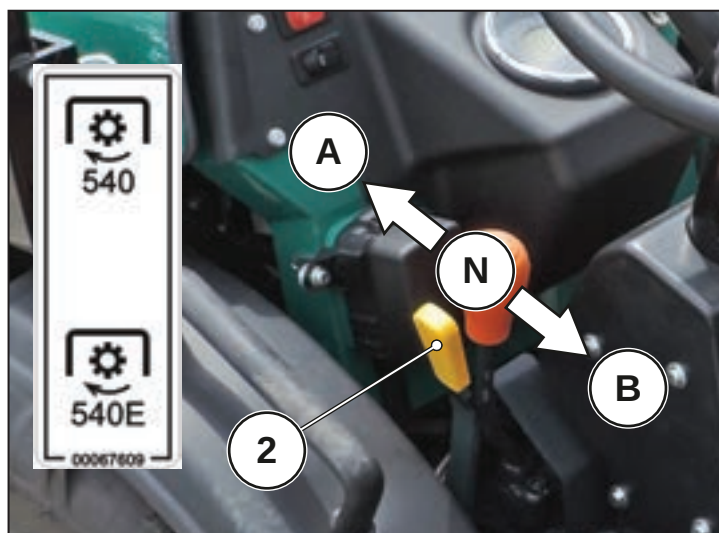


SI.5.28

Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi (2) ima tri položaje:

- Počasno, 540 vrt./min. - ročica potisnjena naprej (A)
- Nevtralni način (prosti tek) - ročica na sredini (N)
- Hitro, 750 vrt/min (540E) – ročica potisnjena nazaj (B)

Po koncu dela ne pozabite premakniti ročice (2) za izbiro hitrosti priključne gredi v nevtralni **položaj (prosti tek)**.



SI.5.29



Opomba

S pritiskom na stopalko sklopke prekinete prenos vrtilnega gibanja na priključno gred.

Za vključitev zadnje priključne gredi sledite spodnjim navodilom:

- Pritisnite stopalko sklopke.
- Ročico (1) za izbiro načina priključne gredi premaknite v položaj sinhroniziran (S) ali neodvisen (I).
- Ročico (2) za hitrost priključne gredi premaknite v položaj počasi (A) ali hitro (B).
- Postopno spustite stopalko sklopke.
- Po koncu dela postavite obe ročici (1) in (2) v nevtralni položaj (N).

Traktor je opremljen z varnostnim sistemom, ki zaustavi motor, če mora upravljaivec vstati s sedeža, ko je zadnja priključna gred vključena.

Ko upravljaivec vstane s sedeža, medtem ko priključna gred deluje, se vključi alarmni zvočni opozorilnik in začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (L) na armaturni plošči: če se upravljaivec v dveh sekundah spet usede, kontrolna lučka (L) in zvočni opozorilnik ugasneta; v nasprotnem primeru se v 5 sekundah motor zaustavi, zvočni opozorilnik ugasne, vendar kontrolna lučka (L) še naprej utripa, ker je priključna gred še vedno vključena.

Ko se motor po 5 sekundah zaustavi, je treba izvesti običajni postopek za zagon motorja (glejte poglavje "Zagon in zaustavitev motorja"), nato pa ponovno vključiti priključno gred po postopku, opisanem v tem razdelku. Motorja (in priključne gredi) ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljaivec zgolj usede na sedež.

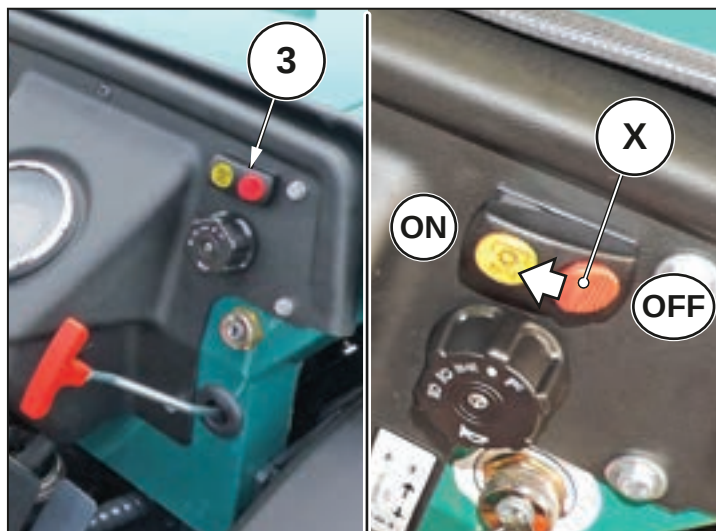


Nevarnost

Motor se zaustavi (posledično se izklopi priključna gred) v približno 5 sekundah potem ko se upravljaivec dvigne s sedeža. V tem času zvočni signal (opozorilnik) signalizira, da priključna gred še vedno deluje.

Za omogočenje delovanja priključne gredi tudi če upravljaivec ne sedi na sedežu, izberite način „PTO Auto“ (samodejna priključna gred) s stikalom (3). Potisnite varovalo (X) v levo in nato pritisnite stikalo v položaj (ON), da vključite samodejni način, stikalo je osvetljeno, ko je vključeno.

Če želite samodejni način izklopiti, pritisnite stikalo v položaj (OFF), lučka v stikalu ugasne.



SI.5.30

Logika delovanja priključne gredi

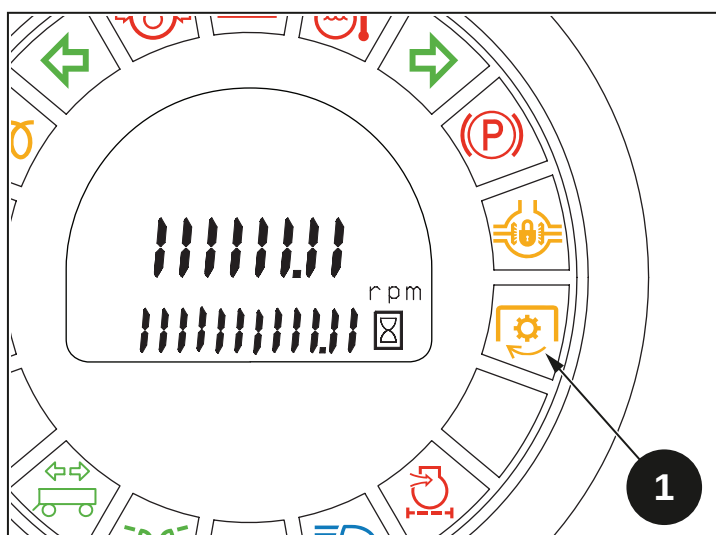
Če priključna gred deluje in se upravljaivec dvigne s sedeža, se oglasi alarmni zvočni opozorilnik in kontrolna lučka priključne gredi (1) začne utripati. Če se upravljaivec znova usede, zvočni opozorilnik ugasne.

Če je priključna gred izključena, se zvočni opozorilnik ne vklopi. Če se motor izklopi zaradi posredovanja zaščite, zvočni opozorilnik ugasne.

Ko se motor izklopi iz varnostnih razlogov v zvezi s priključno gredjo (na primer, če upravljaivec vstane s sedeža), začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (1).

Ko se motor izklopi iz varnostnih razlogov v zvezi s priključno gredjo, je treba motor ponovno zagnati in ponovno vključiti priključno gred od začetka. Motorja in priključne gredi ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljaivec zgolj usede na sedež.

V primeru nepravilnega delovanja sedeža, se na zaslonu prikaže napaka in motor se samodejno izklopi ob vsaki vključitvi priključne gredi.



SI.5.31

5.5.2 Hitrost priključne gredi

Priključna gred	540	750 (540E)	1000
Položaj	Zadaj	Zadaj	-
Smer vrtenja	Smer urinega kazalca	Smer urinega kazalca	-
Tip	Neodvisna	Neodvisna	-
Normirana vrtilna hitrost (vrt/min)	540	750	-
Hitrost motor / PTO (vrt/min)	5,27 / 1	3,59 / 1	-
Hitrost motorja pri normirani hitrosti PTO (vrt/min)	2846	2692	-
Razmerje hitrost PTO / hitrost kolesa (vrt/min)	15,04 : 1	15,04 : 1	-

5.5.3 Kardanski zglob

Za predpise o varni uporabi in vzdrževanju posameznih komponent stroja, izdelanih s strani tretjih oseb, si oglejte ločeni priročnik.

Opozorilo

Za pravilno delovanje kardanskega zgloba in za preprečevanje poškodb na komponentah ter zaščitah upoštevajte dejstvo, da je tehnično dopusten naklon kardanskega zgloba odvisen od mer in oblike zaščite priključne gredi, kakor tudi od mer kardanskega zgloba in njegovih zaščitnih naprav. Zato se lahko dopusten naklon kardanskega zgloba spreminja.

Nevarnost

Uporabljajte le kardanske zglobne, ki so opremljeni z ustreznimi zaščitami.

5.6 Zadnje dvigalo

Gre za hidravlično dvigalo s 3 točkami na zadnjem delu stroja, ki ga upravljate s pomočjo hidravličnega razdelilnika.

Omogoča naslednje pogoje uporabe:

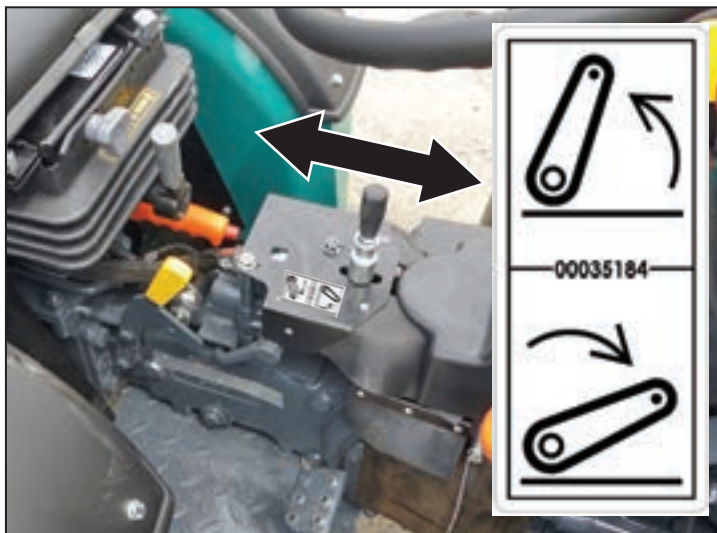
- Dviganje–spuščanje



SI.5.32

5.6.1 Dviganje–spuščanje

- Pomik ročice naprej = dviganje priključka.
- Pomik ročice nazaj = spuščanje priključka (uporaba v plavajočem načinu pri priključkih, ki morajo slediti profilu terena).
- Ročica v vmesnem položaju = blokiranje priključka na različnih višinah.



SI.5.33

5.7 Vlečna kljuka in vlečni drog

5.7.1 Varnostna opozorila



Nevarnost

Vse postopke vgradnje, uporabe, čiščenja in vzdrževanja ali nastavitev mora opraviti, ko je vozilo ugasnjeno in varno zaustavljeno na mestu. Med temi postopki uporabite osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice in obutev).



Nevarnost

Za varno delo izberite vlečno napravo glede na tip prikolice ali priključka, ki ga boste vlekli ob upoštevanju veljavne zakonodaje.



Nevarnost

Vlečna naprava na najvišjem položaju omogoča hitrejše speljevanje stroja. Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.



Nevarnost

Pred vsako uporabo naprave preglejte njeno stanje in delovanje, da preprečite škodo in pravočasno odkrijete obrabljene dele. Uporaba naprave, katere komponente so v okvari, obrabljene ali niso vgrajene, je strogo prepovedana.



Nevarnost

Prepovedano je kakorkoli spreminjati napravo.



Opozorilo

Napravo sme uporabljati samo osebje, ki ima izkušnje z uporabo te vrste orodij. Oglejte si tukaj opisana navodila. Postopke nastavitve in vzdrževanja mora izvajati pooblaščen in kvalificirano osebje.



Opozorilo

Sposobnost krmiljenja stroja je odvisna tudi od pravilne uporabe in nastavitve višine vlečne naprave.



Opozorilo

Če uporabljate prikolico s sinhroniziranim pogonom, naj bo krmilo v čim bolj vodoravnem položaju.



Opozorilo

Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.

5.7.2 Sprednja pomožna vlečna kljuka

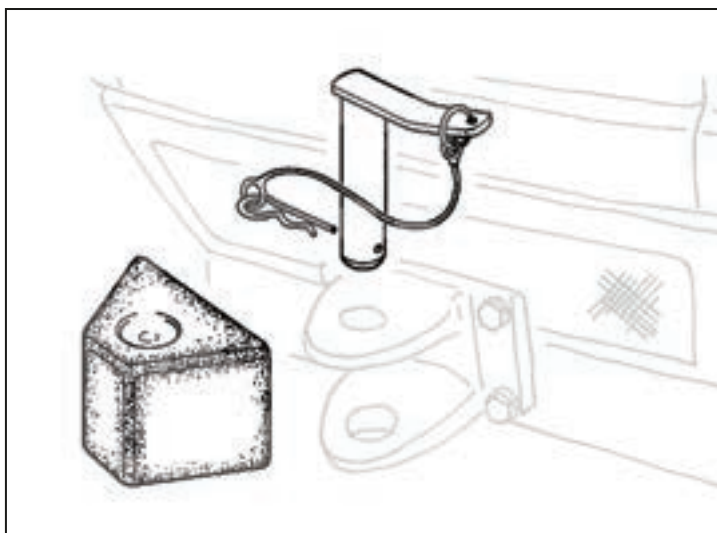
Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.

Poškodbe transmisije in hidravličnega sistema preprečite tako, da se prepričate:

- zapora diferenciala je izključena;
- ročica za izbor prestav in območij hitrosti je v nevtralnem položaju;
- parkirna zavora je izključena.



SI.5.34



SI.5.35

Opozorilo

Sprednjo vlečno kljuko uporabite izključno za zasilno vleko traktorja.

Smer vleke mora sovpadati z dolžinsko osjo traktorja.

Uporabite izključno za dovoljene namene in na dovoljene načine.

Pozor

Najvišja dovoljena hitrost za vleko traktorja znaša 10 km/h.

Na vlečenem vozilu mora biti prisoten upravljavec, da izvede potrebne postopke.

Opomba

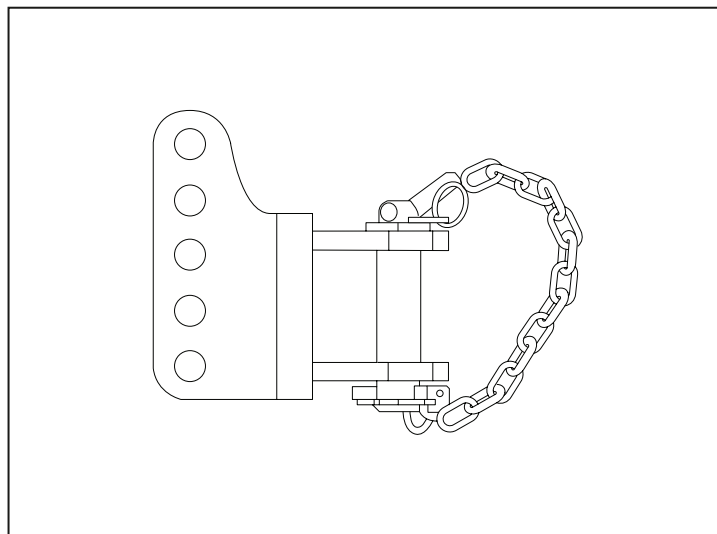
Ko traktor ne dela, je potrebna večja sila za zavijanje.

5.7.3 Zadnja vlečna kljuka

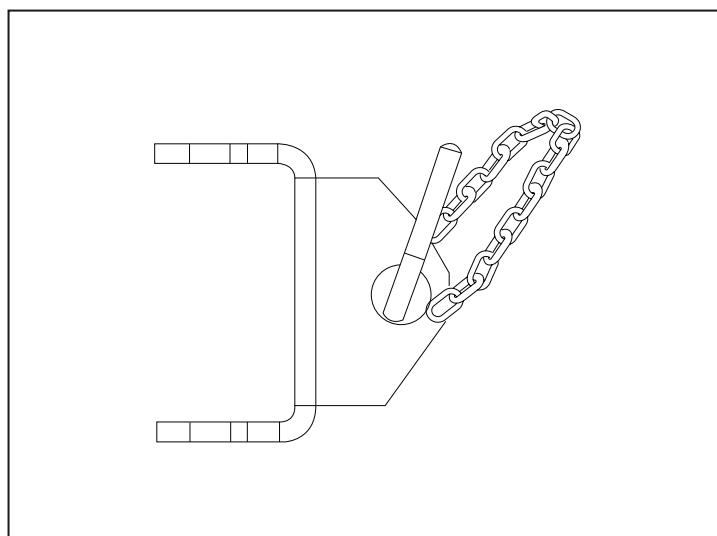
5.7.3.1 Vlečna kljuka CEE-X

Stroj je mogoče opremiti z zadnjo vlečno kljuko tipa "CEE-X" za vleko enoosnih ali dvoosnih prikolic.

Tip	Drsna kljuka
Kategorija	X
Znamka	CBM
Oznaka tipa, ki jo dodeli proizvajalec	X193F
Homologacijska oznaka ali številka EU	e11 00304 NS
Kateg. statične vert. obremenitve	500 kg
Previs kljuka "c"	380 mm
Medosna razdalja kmetijskega stroja "l"	990 mm
Razmerje sprednja os/skupaj "Ma/Mt"	0,59
največja dovoljena višina (a) (0,5x) "h"	495 mm
dejanska maks. h min/maks	330 mm



SI.5.36



SI.5.37

5.8 Vleka prikolic



Nevarnost

Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.



Nevarnost

Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.



Nevarnost

Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.



Nevarnost

Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem



Nevarnost

Uporabljajte samo homologirane kljuke. Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.



Nevarnost

Če pri vožnji z vlečenim bremenom po klancu navzgor ne morete voziti vzvratno, to pomeni, da je pobočje prestrmo za vožnjo z vlečenim bremenom. Zmanjšajte maso vlečenega bremena ali prenehajte z delom.



Nevarnost

Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.



Nevarnost

Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.



Nevarnost

Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.



Opozorilo

Če priključek ovira vidnost smernikov in drugih luči na zadnjem delu stroja, uporabite sklop dodatnih luči.

Postavite kljuko na pravilni višino glede na značilnosti in težo vlečenega bremena.



SI.5.38

5.8.1 7-polna vtičnica za prikolico

7-polna vtičnica omogoča priklop luči, smernikov in drugih električnih naprav prikolice ali priključka.

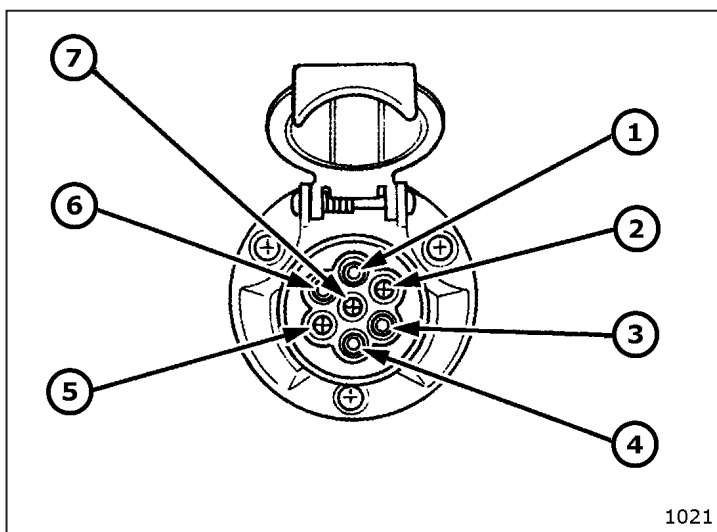
Če priključek ovira vidnost smernikov in drugih luči na zadnjem delu stroja, uporabite sklop dodatnih luči.



SI.5.39

Razporeditev priključka:

- 1 - Levi smernik
- 2 - Prosto
- 3 - Masa
- 4 - Desni smernik
- 5 - Zadnja desna luč
- 6 - Zavorne luči
- 7 - Zadnja leva luč



1021

SI.5.40

5.9 Tritočkovni priklop za priključke



Nevarnost

Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev tritočkovnega priklopa ali priključka, ugasnite motor, izvlecite kontaktni ključ in spustite priključek na tla.



Nevarnost

Med krmiljenjem tritočkovnega priklopa se ne zadržujte v območju vpetja.



Nevarnost

Ne uporabljajte zgornjega priključnega droga za priklop prikolice.



Nevarnost

Med premikanjem stroja s priključkom, nameščenim na tritočkovni priklop, napnite verigi in zadržite dvigalo v dvignjenem položaju.



Nevarnost

Nikoli ne izvajajte del pod dvignjenim priključkom, ki ga zadržuje le hidravlično dvigalo, ampak ga vedno varno blokirajte s primerno oporo in ugasnite motor.



Pozor

Največja vrednost dovoljene obremenitve dvigala je samo indikativne narave. Teža priključkov, predvidenih za dviganje, mora biti manjša od največje dvigalne obremenitve, saj v veliki meri vpliva tudi razdalja glede na tritočkovni priklop, na katerem je težišče priključka.

Teža se bistveno poveča sorazmerno s povečanjem razdalje.



Opozorilo

Med prevozom namestite zgornji priključni drog na najvišjo luknjo, da preprečite poškodbe nihajočega nosilca.

Stroj je opremljen s sistemom tritočkovnega priklopa.

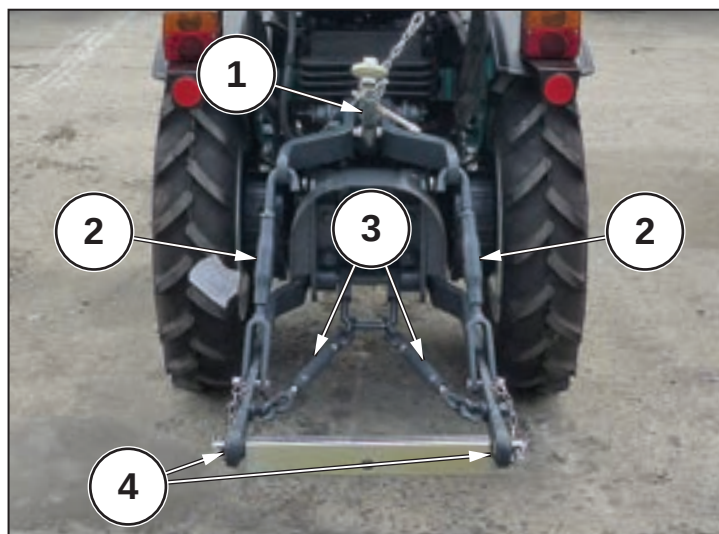
Da bi omogočili pravilno delovanje dvigala, natančno preverite mere izdelave priključkov, ki jih nameravate priklopiti na traktor.

Te morajo biti skladne s tritočkovnim priklopom traktorja, da ne bi med uporabo prišlo do nepravilne obremenitve sklopa zaradi nezdružljive velikosti.

5.9.1 Zadnji tritočkovni priklop

Tritočkovni priklop sestavljajo naslednje komponente:

- 1 - Zgornji priključni drog
- 2 - Nastavljivi napenjalec
- 3 - Stranski verigi
- 4 - Spodnja roka dvigala



SI.5.41

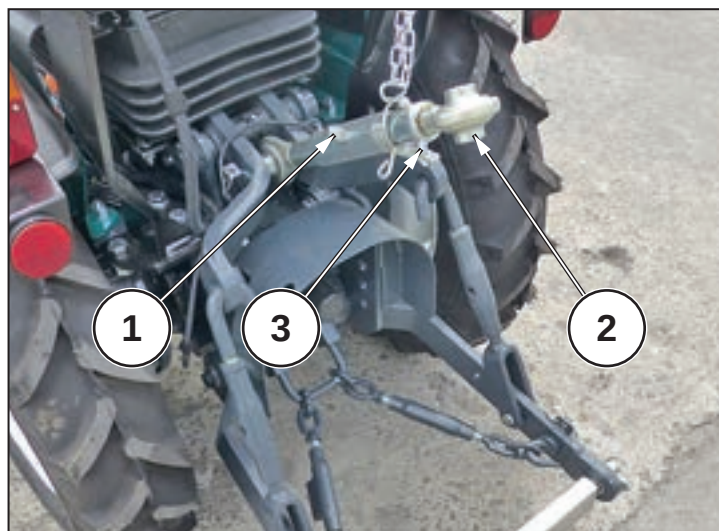
5.9.1.1 Zgornji priključni drog

Nastavite dolžino zgornjega priključnega droga, da spremenite kot priklopa priključka glede na teren.

Obračajte zgornji priključni drog do želene dolžine s pomočjo ročice (1).

Krogla za priklop orodja (2) je kategorije 1.

Za zaklep zgornjega priključnega droga na zeleni višini privijte krilato matico (3).



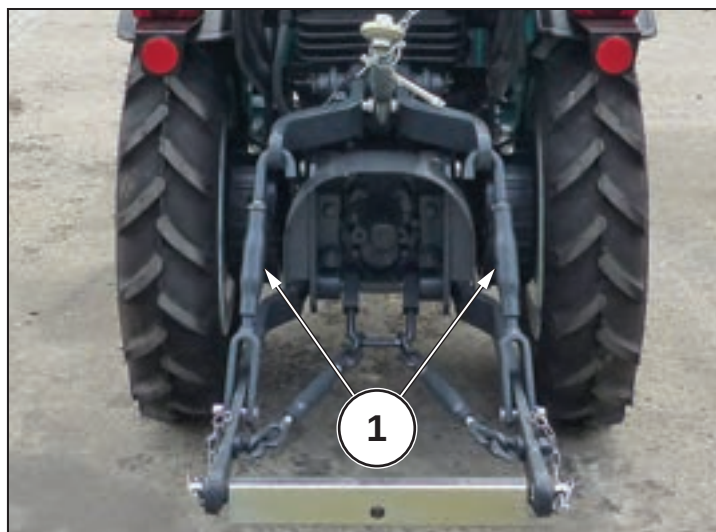
SI.5.42

5.9.1.2 Nastavljivi navpični vezniki

S pomočjo natezne roke nastavite nivo spodnjih rok dvigala in jih poravnajte glede na uporabljeni priključek in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.

Za nastavitvev napenjalca obračajte ročico (1) v smeri urinega kazalca za dviganje, ali v obratni smeri urinega kazalca za spuščanje spodnje roke, dokler ne dosežete želene višine.

Po opravljeni nastavitvi dvignite dvigalo na najvišji položaj in preverite, da se priključek ne dvigne več, kot je treba, nato dvigalo spustite na najnižji položaj in preverite, da ima priključek še dovolj hoda za premik proti tlom.



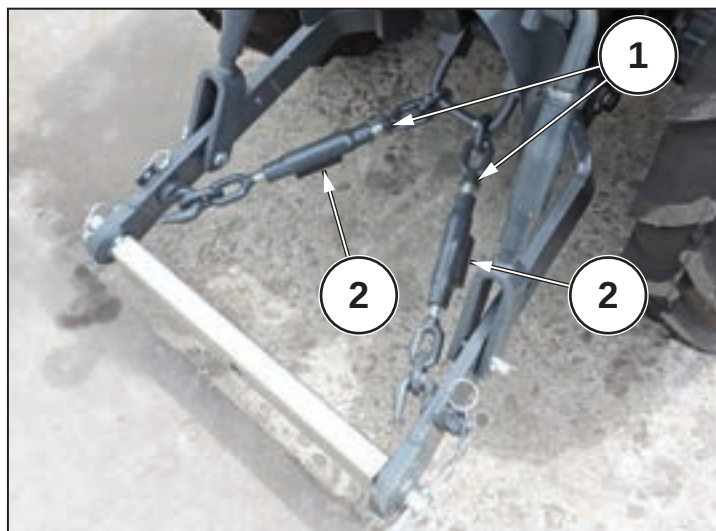
SI.5.43

5.9.1.3 Stabilizacijske verige

Nastavite stranski verigi za omejitev stranskega premikanja spodnjih rok dvigala:

- Nihanje 50–60 mm za pluge, krožne brane ipd.;
- Nihanje 10–50 mm za ravnalnike tal, okopalnike ipd.;
- Nihanje 0 mm za prevoz delovnih priključkov, ko ne delate z njimi.

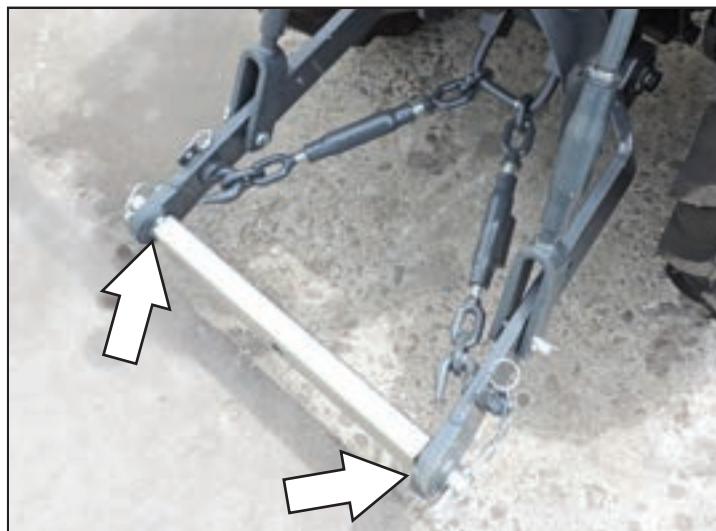
Za nastavitvev verig odvijte zaporno matico (1), privijte ali odvijte verigo s pomočjo ročice (2), dokler ne dosežete želenega nihanja, nato privijte matico za blokiranje verige.



SI.5.44

5.9.1.4 Končnik za priklop priključka

Kroglični zglob kategorija 1.



SI.5.45

5.10 Kolesa in koloteki



Nevarnost

Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje z ustreznim orodjem in ustreznimi tehničnimi znanji. Postopek lahko povzroči hude telesne ali celo smrtne poškodbe, če ni izveden v skladu s temi navodili.



Nevarnost

Pnevmatika lahko med napihovanjem eksplodira, če je poškodovana ali če platišče ni v brezhibnem stanju ali ni združljivo.



Opozorilo

Nemudoma zamenjajte pnevmatike, na katerih opazite poškodbe, vreze ali zračne izbokline.



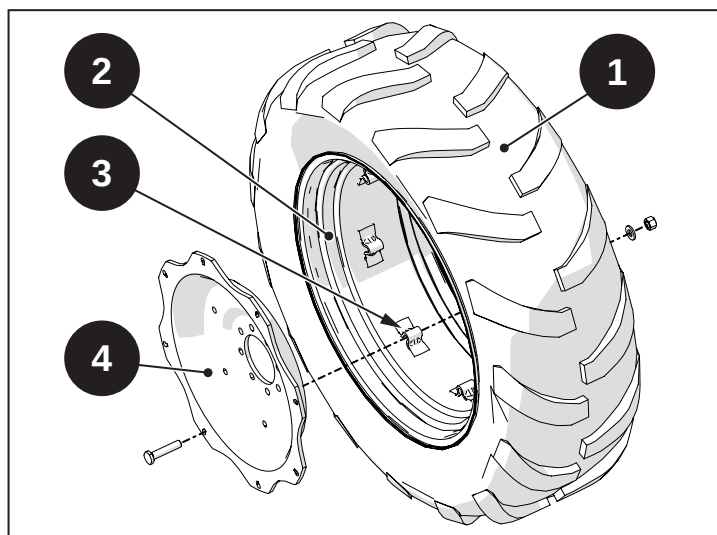
Opozorilo

Redno preverjajte, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom s primerjanjem podatkov z navodili proizvajalca glede uporabe stroja.

Upoštevajte naslednja navodila za uporabo, vzdrževanje in zamenjavo pnevmatik:

- izbere pnevmatike, ki so primerne za uporabo traktorja, v priporočenih kombinacijah;
- uporabljajo pnevmatike, ki so primerne za predvideno delovno obremenitev;
- ne presegajte hitrosti, navedene na pnevmatikah;
- po 3 urah dela preverite zategnjenost kolesnih matic po zamenjavi pnevmatik;
- redno preverjajte zategnjenost kolesnih matic, normalno obrabo tekalne plasti in odsotnost poškodb, zračnih izboklin ali vrezov;
- posvetujte se s specializiranimi tehniki, če je bila pnevmatika izpostavljena silovitim udarcem ali poškodbam;
- ne ustavljajte traktorja s pnevmatikami na ogljikovodikih (olju, masti, dizelskemu gorivu ...), ker se lahko poškodujejo;
- pnevmatike, nameščene na skladiščenih traktorjih, se lahko hitreje starajo, zato traktor dvignite s tal in pnevmatike zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

- 1 - Pnevmatika
- 2 - Kanal
- 3 - Povezovalno streme
- 4 - Platišče (ali kolot)



SI.5.46

5.10.1 Polnjenje pnevmatik

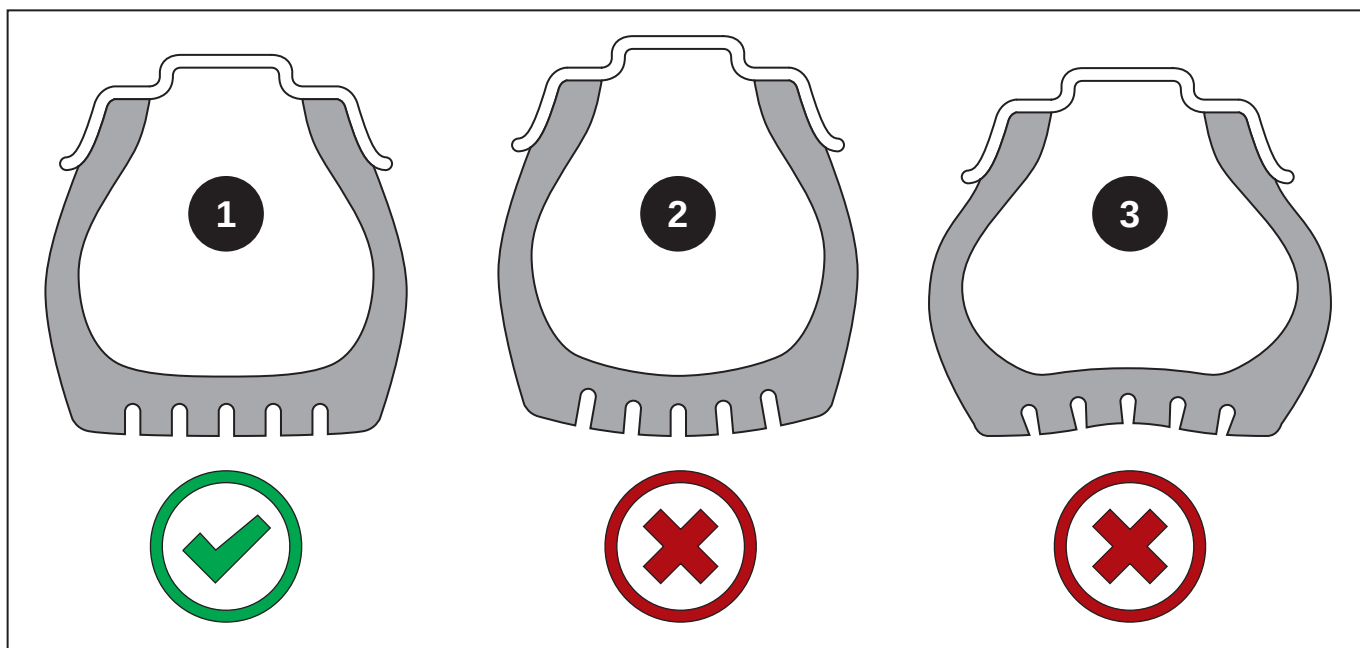


Nevarnost

Poskrbite, da so pnevmatike vedno napolnjene z ustrezno vrednostjo tlaka. Nikoli ne prekoračite te vrednosti, saj lahko čezmerni tlak povzroči eksplozijo pnevmatike. Uporaba pnevmatik, napolnjenih z neustreznim tlakom, ima lahko tudi usodne posledice.

Polnjenje pnevmatik z ustreznim tlakom je bistvenega pomena za zagotavljanje varnosti in obstojnosti le-teh. Nepravilen polnilni tlak vključuje naslednja tveganja:

- Ne zadosten tlak povzroča prezgodnjo in nepravilno obrabo in poškodbe, zaradi česar se bistveno skrajša življenjska doba pnevmatike. Poleg tega se lahko nezadostno napolnjena pnevmatika sname s platišča.
- Čezmeren tlak zmanjšuje odpornost pnevmatike na udarce, zaradi česar se poveča verjetnost, da se bodo razvile zračne izbokline in deformacije, kar lahko vpliva tudi na platišče in povzroči eksplozijo pnevmatike.



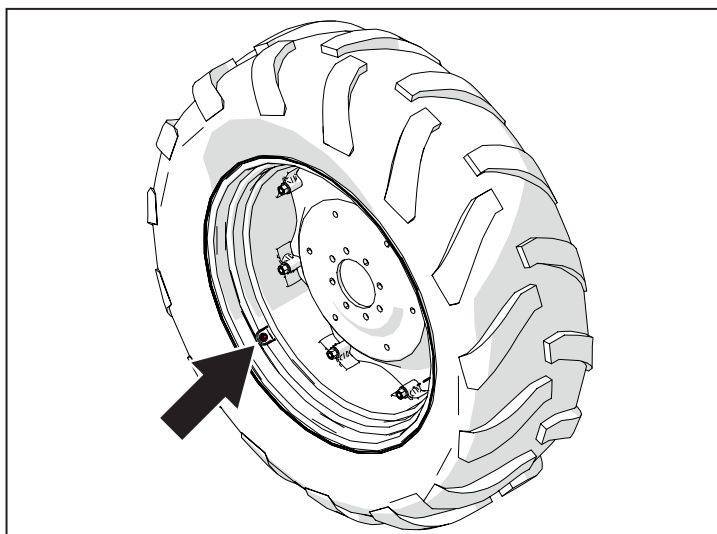
SI.5.47

- 1 - Pravilen tlak
2 - Čezmeren tlak
3 - Ne zadosten tlak

Preverjanje tlaka

Tlak je treba redno preveriti vsaj vsakih 15 dni, zlasti če so pnevmatike obtežene s tekočino.

Kontrolo opravite pri hladnih pnevmatikah, saj se tlak lahko spremeni zaradi segrevanja. Pnevmatike so hladne, če niso bile v uporabi vsaj 1 uro.



SI.5.48



Pozor

Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah se postavite zunaj možne poti ventila ali pokrovčka.



Opozorilo

Nikoli ne zmanjšujte polnilnega tlaka, ko so pnevmatike tople.



Opozorilo

Ne preobremenjujte traktorja, ko je kolotek razširjen.



Opomba

Osna obremenitev spremeni polnilni tlak.

5.10.2 Preluknjana pnevmatika



Nevarnost

Če se pnevmatika izprazni zaradi preluknjanja ali drugega vzroka, nemudoma ustavite traktor.

Če niso izpolnjeni varnostni pogoji za takojšnjo zaustavitev, na primer med vožnjo po cesti, je treba poiskati najbližje območje za postanek.

Popravilo in menjavo pnevmatike mora izvesti pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje.

Postopek zamenjave kolesa je opisan v razdelku "Zamenjava kolesa".

5.10.3 Zamenjava kolesa

Za zamenjavo kolesa nadaljujte po naslednjem postopku.



Nevarnost

Popravilo in zamenjavo mora izvesti pooblaščen in usposobljeno osebje, ki ima na voljo ustrezno opremo.

Poskrbite, da bodo druge osebe med izvajanjem postopka na varni razdalji.

- 1 - Odstranite uteži za obtežitev kolesa, če so nameščene.
- 2 - Dvignite traktor. Navodila za varno dvigovanje traktorja najdete v razdelku "Dvižne točke" v poglavju "Splošni varnostni predpisi".
- 3 - Popolnoma izpraznite pnevmatiko na kolesu, ki ga želite zamenjati.
- 4 - Odvijte matice za pritrditev kolesa na polosovino in nato odstranite kolo.
- 5 - Namestite novo kolo in zategnite pritrdilne matice/vijake s pravilnim zateznim momentom.
- 6 - Spustite traktor.



SI.5.49



Opozorilo

Po prvih 10 delovnih urah po zamenjavi kolesa preverite zatezne momente s ponovnim privijanjem kolesnih vijakov s primernim momentnim ključem.

Zatezni momenti

V spodnji tabeli so navedeni zatezni momenti za pritrditev koles na pesta (polosovine).

Kolo	Zatezni moment
Sprednje kolo	85 Nm (8,5 kg·m)
Zadnje kolo	85 Nm (8,5 kg·m)

5.10.4 Nastavitev širine koloteka



Nevarnost

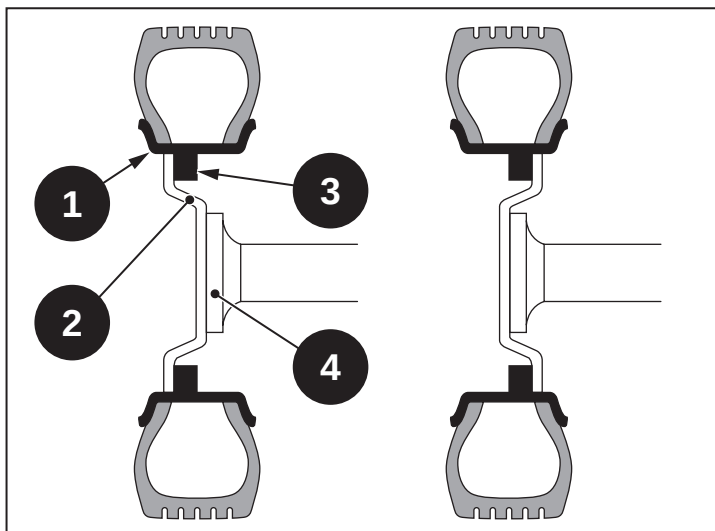
Traktor uporabljajte le, če so kolesa, platišča in kanali varno pritrjeni. Privijte vijake in matice z navedenimi zateznimi momenti.

Različne vrste kmetijskih opravil lahko zahtevajo različne širine koloteka.

Širino koloteka lahko preprosto spremenite s pritrditvijo platišča na polosovino (4) s konkavnim delom obrnjenim navznoter ali navzven, s čimer spremenite položaj koles na premi in ohranite tekalno plast obrnejo v smeri vožnje.

Če so kolesa opremljena s platiščem s spremenljivim kolotekom, lahko tudi odstranite platišče (2) iz kanala (1) in ga ponovno namestite v drugačni smeri. Povezovalna stremena (3) so zunaj središča glede na os kanala (1), kar omogoča doseganje različnih širin koloteka, odvisno od konfiguracije ponovne namestitve. Ta nastavitev ni na voljo za platišča s fiksnim kolotekom, saj sta platišče (2) in kanal (1) v enem kosu.

V praksi ni mogoče doseči vseh možnih širin kolotekov, saj pnevmatika morda nima dovolj prostora.



SI.5.50



Opozorilo

Pri nastavitvi širine koloteka se prepričajte, da ostane tekalna plast pravilno usmerjena v smeri vožnje naprej. Smer tekalne plasti je označena s puščico na boku pnevmatike.



Opozorilo

Uporabite ustrezno dvizžno opremo, da podprete obe kolesi in nosite ustrezno zaščitno obleko.

Postopek opravite na vsakem kolesu posebej in preidite na naslednjega le, ko ste popolnoma pritrdili prejšnjega.

Preverjanje največjega kota krmiljenja



Opozorilo

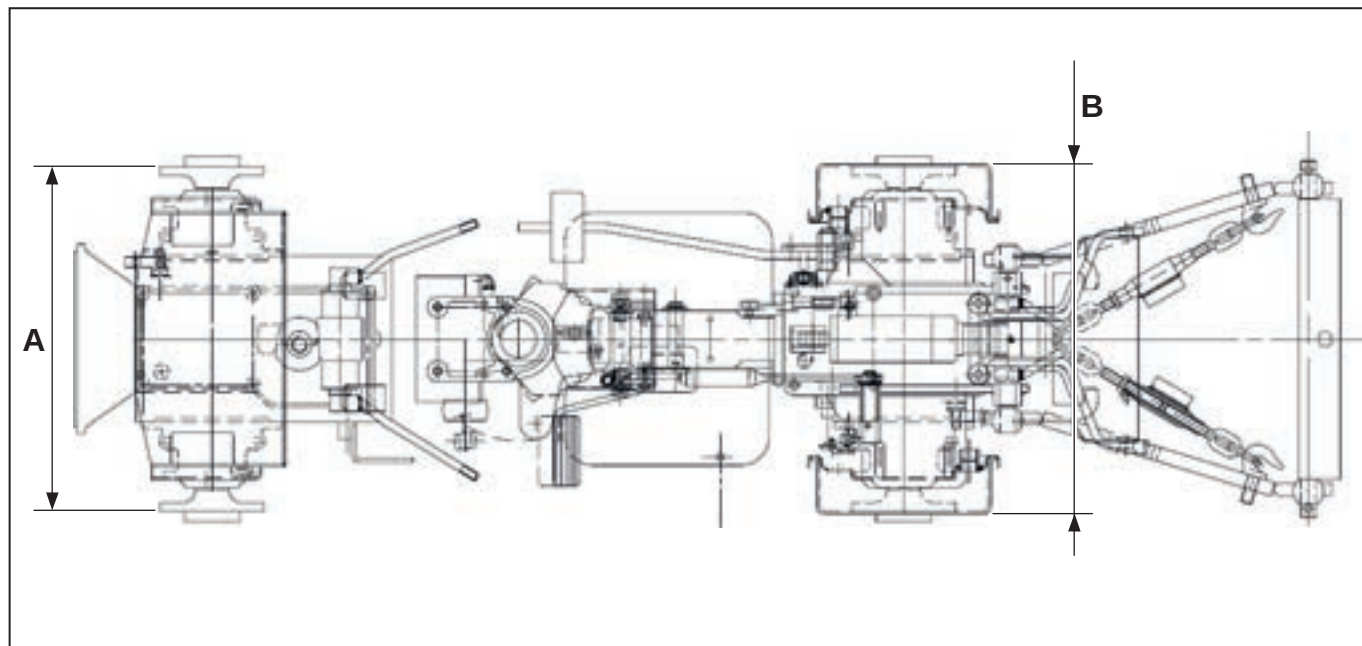
Po nastavitvi širine koloteka je treba preveriti še največji kot krmiljenja. Nadaljujte po naslednjem postopku.

- Dvignite prednjo os s tal, tako da lahko sprednja prenaša maksimalno nihanje. Navodila za varno dvigovanje traktorja najdete v razdelku "Dvizne točke" v poglavju "Splošni varnostni predpisi".
- Zaženite motor in obračajte volan v desno in levo smer, dokler ne doseže končnega hoda.
- Prepričajte se, da so pnevmatike (ali blatniki, če se obračajo) vsaj **2 cm** stran od karoserije (ali blatnikov, če so fiksni).

Če je ta razdalja krajša, je potrebno **nastaviti kot krmiljenja** koles in po potrebi nastaviti kot obračanja prednjih blatnikov (če so v opremi).

5.10.4.1 Koloteki

Širina preme

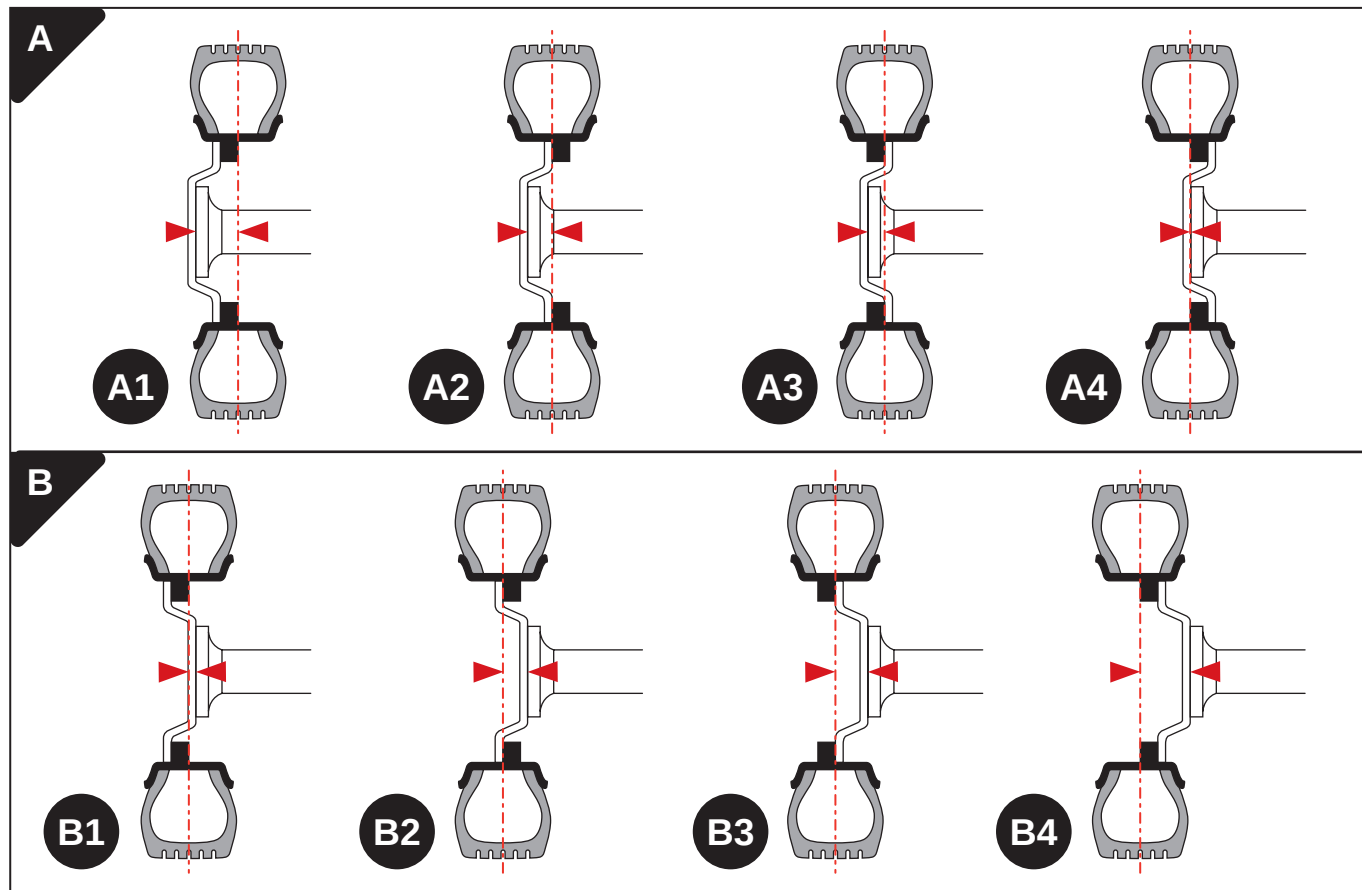


SI.5.51

S "širino preme" je mišljena razdalja med sklopnimi površinami polosovin (brez koles).

A	Širina prirobnic sprednje preme	492 mm
B	Širina prirobnic zadnje preme	500 mm

Velikosti kolotekov



SI.5.52

A - Prirobnica je na notranji strani

B - Prirobnica je na zunanji strani

Komplet	Prema	Pnevmatika	Platišče	A1 (mm)	A2 (mm)	A3 (mm)	A4 (mm)	B1 (mm)	B2 (mm)	B3 (mm)	B4 (mm)
1	Spredaj	6.00-16	4.00EX16	364	/	/	/	632 *	/	/	/
	Zadaj	6.00-16	4.00EX16	378	/	/	/	646 *	/	/	/
2	Spredaj	6.5/80-15	5JX15	364	/	/	/	632 *	/	/	/
	Zadaj	6.5/80-15	5JX15	378	/	/	/	646 *	/	/	/
3	Spredaj	5.00-15	4JX15	412	/	/	/	584 *	/	/	/
	Zadaj	5.00-15	4JX15	426	/	/	/	598 *	/	/	/
4	Spredaj	23x8,5-12	4.00EX16	364	/	/	/	632 *	/	/	/
	Zadaj	23x10,50-12	4.00EX16	378	/	/	/	646 *	/	/	/

* - Osnovna izvedba

† - Ni priporočljivo

‡ - Ni možno

^ - Posebno na zahtevo

Komplet - Kombiniranje pnevmatik



Opomba

Za koloteke, ki so manjši od tovarniško nastavljenih, bo morda treba prilagoditi kot krmiljenja in odstraniti prednja blatnika (če sta nameščena).

5.10.5 Nastavitev obračalnega kota

Krmilne lastnosti stroja so ob dobavi optimizirane glede na prvotne nameščene pnevmatike.

Po spremembi širine koloteka se pnevmatiki ali blatniki lahko dotikajo karoserije, ko kolesi obrnete pod največjim kotom odklona. To težavo rešite tako, da spremenite nastavitev z nastavitvenimi vijaki.



Opozorilo

Postopek mora izvesti usposobljeno osebje, ki ima na voljo ustrezno opremo.

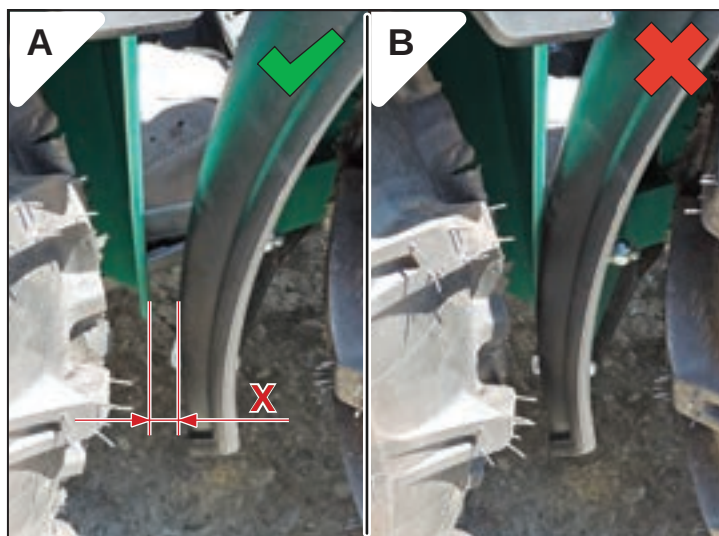


Opozorilo

Postopek nastavitve je treba opraviti z osjo v položaju največjega hoda (na zagozdi, najprej za eno kolo in nato za drugo).

Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Kolesi na eni strani vozila obrnite do maksimalnega kota odklona in preverite razdaljo med sprednjim in zadnjim blatnikom.
 - Nastavitev je pravilna, ko je razdalja $X = 1,5 \div 2$ cm, kot je prikazano na sliki (A).
 - Če izmerjena razdalja ni znotraj navedenih omejitev, kot na primer na sliki (B), morate nastavitev popraviti.



SI.5.53

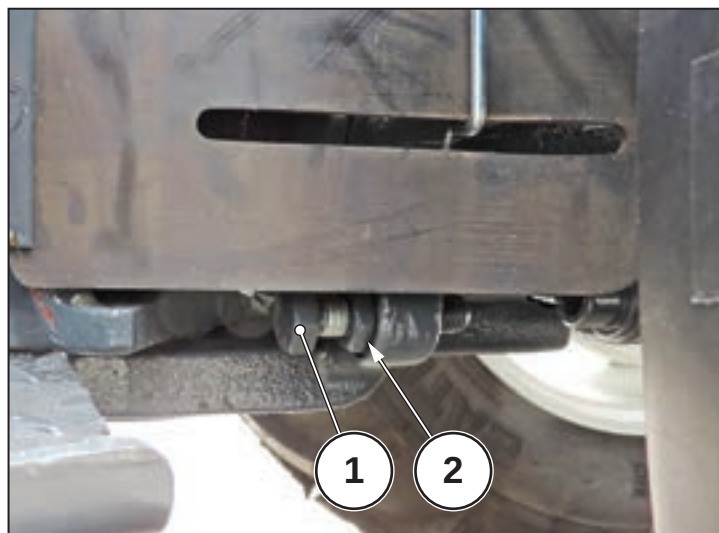
- Vijaki (1) za nastavitev konca hoda se nahajajo v centralnem kanalu. Vijak na desni strani nadzira odklon koles v desno stran, vijak na levi strani pa odklon v levo stran. Regulirajte vijak (1) na isti strani, za katero želite nastaviti kot odklona kolesa.

- Privijte vijak (1), da zmanjšate razdaljo med blatniki.

- Odvijte vijak (1), da povečate razdaljo med blatniki.

- Ponovno preverite razdaljo med blatniki, tako da na ustrezni strani obrnete kolesa do največjega kota odklona. Po potrebi ponovite predhodne postopke, dokler ne dosežete primerne nastavitve.

- Ko je ob največjem kotu odklona koles razdalja med blatnikoma znotraj navedenih omejitev, blokirajte nastavitveni vijak (1) tako, da do konca privijete protimatico (2).



SI.5.54

Nastavitev morate opraviti na desni in levi strani zgiba. Opisani postopek ponovite na obeh straneh traktorja.

Ko je celoten postopek zaključen, preverite, ali je med pnevmatiko in karoserijo razdalja na obeh straneh vsaj 2 cm.

5.11 Uteži

5.11.1 Uteži na kolesih

Pri povečani vlečni sili lahko pogonska kolesa izgubijo oprijem s tlemi. To povzroči zmanjšanje hitrosti, povečano porabo goriva in poškodovanje tekalne plasti. V teh primerih je za izboljšanje oprijema mogoče uporabiti litoželezne uteži na kolesih.

Največje dovoljeno število uteži za posamezno kolo	1
Teža posamezne uteži	30 kg
Material	Lito železo

5.11.2 Tekoča utež

Pogonska kolesa lahko obtežite tako, da pnevmatike napolnite z vodo.



Opozorilo

Za inštalacijo tekoče uteži je potrebno imeti posebno orodje in ustrezno usposobljenost. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika ali vulkanizerja.



Opozorilo

Pnevmatike NIKOLI ne napolnite preko 90%. Pretirana količina tekočine lahko poškoduje pnevmatike.



Opozorilo

po možnosti uporabite kolesa z zračnicami.

v primeru uporabe pnevmatik brez zračnice (tubeless), se obrnite na svojega zastopnika za informacije o pravilnem mazanju kolotov, da preprečite rjavenje.



Opozorilo

v primeru nizkih temperatur uporabite vodo s sredstvom proti zmrzovanju.



Opozorilo

Za tekočo utež ne uporabljajte alkohola.



Nevarnost

Hitrost vožnje omejite na največ 32 km/h (20 mph), kadar uporabljate tekoče uteži.

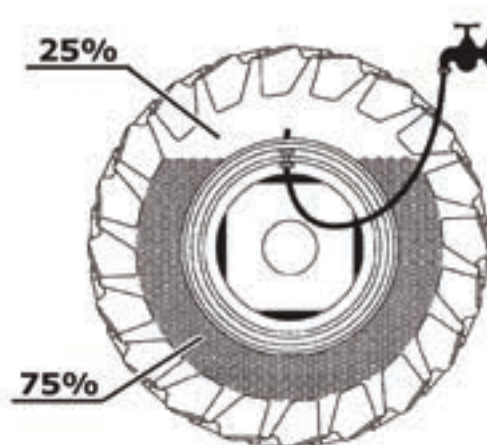
Za polnjenje vode:

- obrnite ventil navzgor;
- previdno odvijte konektor ventila;
- natočite vodo s pomočjo namenskega orodja;
- občasno prekinite polnjenje, da omogočite izstop zraka;
- sprednje pnevmatike napolnite do 40% ali do 75%, odvisno od potreb po utežeh;
- zadnje pnevmatike napolnite do največ 40%;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



Opozorilo

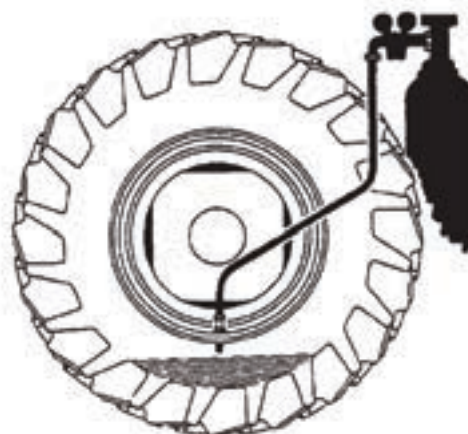
Vse pnevmatike na isti premi morajo biti napolnjene do iste ravni.



SI.5.55

Za praznjenje vode:

- obrnite ventil navzdol;
- previdno odvijte konektor ventila;
- pustite, da voda izteče;
- popolnoma spraznite vodo s pomočjo konektorja s cevjo;
- pnevmatiko napolnite z zrakom, dokler ne izteče vsa voda;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



SI.5.56

[illegible]

6 : Vzdrževalni servisi

Kazalo

6.1	Intervali tehničnega vzdrževanja	6-3
6.1.1	Pregled in čiščenje	6-4
6.1.2	Časovni intervali med zamenjavami.....	6-4
6.2	Splošno vzdrževanje in pregledi	6-5
6.2.1	Odpiranje pokrova motorja.....	6-5
6.2.2	Točenje goriva	6-6
6.2.3	Preverjanje nivoja motornega olja in dolivanje.....	6-6
6.2.4	Zamenjava filtrskega vložka motornega olja	6-8
6.2.5	Zamenjava motornega olja	6-9
6.2.6	Kontrola pritnosti vijakov in tesnosti spojev.....	6-10
6.2.7	Vzdrževanje karoserije	6-11
6.2.8	Pregledi motorja	6-11
6.2.9	Dolivanje olja v zračni filter.....	6-12
6.2.10	Čiščenje zračnega filtra v oljni kopeli	6-13
6.2.11	Kontrola in nastavitev višine stopalke delovne zavore	6-15
6.2.12	Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke	6-16
6.2.13	Pregled najmanjše vrtilne frekvence.....	6-17
6.2.14	Nastavitev hoda ventilov.....	6-17
6.2.15	Nastavitev hoda glave valja.....	6-17
6.2.16	Kontrola varnostnega pasu	6-17
6.3	Vzdrževanje hladilnega sistema.....	6-18
6.3.1	Čiščenje hladilnega sistema	6-18
6.4	Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom	6-20
6.4.1	Zamenjava filtra goriva.....	6-20
6.4.2	Izločitev zraka iz napeljave goriva	6-21
6.4.3	Vzdrževanje rezervoarja za gorivo.....	6-21
6.4.4	Pregled in zamenjava cevi goriva	6-21

6.5 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja.....	6-22
6.5.1 Okrov menjalnika in sprednji diferencial.....	6-23
6.5.2 Okrov zadnjega diferenciala, dvigalo.....	6-24
6.5.3 Filter olja transmisije na sesalni strani	6-25
6.6 Vzdrževanje električne napeljave	6-26
6.6.1 Akumulator	6-27
6.6.2 Vzdrževanje jermena alternatorja.....	6-28
6.6.3 Glavno stikalo akumulatorja	6-28
6.6.4 Luči.....	6-29
6.6.5 Varovalke in releji.....	6-33
6.7 Mazanje in točke mazanja	6-35
6.8 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja.....	6-37

6.1 Intervali tehničnega vzdrževanja

Glejte tabelo s podatki o delih in elementih, ki zahtevajo vzdrževanje, in obdobjih vzdrževanja.

 Opozorilo
Vse postopke izvajajte z ugasnjenim motorjem in pri temperaturi okolja.
 Opozorilo
Med polnjenjem in kontrolo nivoja olja mora biti motor v vodoravnem položaju.
 Opozorilo
Da preprečite iztekanje olja, morate pred vsakim zagonom preveriti, ali: - so merilne palice olja pravilno vstavljene; - so pravilno priviti: - izpustni čepi olja - polnilni čepi olja,.
 Opomba
Po končanem vzdrževanju, čiščenju ali popravilu traktorja ponovno namestite vse zaščitne okrove ali plošče pred ponovnim zagonom.

6.1.1 Pregled in čiščenje

Sklop	Opis posega	Pogostost pregledov					
		Ure	10	50	200	300	1.000
		Meseci		12	12	12	12
Motor	Motorno olje		X				
	Zračni filter motorja		X				
	Gumijasta sesalna cev suhega zračnega filtra (sesalni kolektor)		X				
	Rezervoar goriva						X
	Cevi za gorivo		X				
	Hladilni sistem				X		
	Umerjanje in čiščenje vbrizgalnih šob (1)					X	
Transmisija	Olje za sprednjo premo - sprednji diferencial			X			
	Olje za transmisijo - zadnji diferencial			X			
	Filter olja na sesalnem vodu			X			
Karoserija	Tlak v pnevmatikah			X			
	Zatezni momenti koles			X			
	Hod stopalke sklopke		X				
	Hod zavorne stopalke		X				

(1) - Za to dejavnost se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI

6.1.2 Časovni intervali med zamenjavami

Sklop	Opis posega	Interval zamenjave						
		Ure	200	800	1000	1200	2500	5000
		Meseci	12	12				
Motor	Motorno olje (1)		X					
	Filter motornega olja (1)		X					
	Filter za gorivo		X					
	Zračni filter motorja - zunanji (1) (2)							
	Gumijasta sesalna cev suhega zračnega filtra (sesalni kolektor)				X			
	Čiščenje notranjosti hladilnika (3)					X		
	Nastavitev hoda glave valja				X			
	Delna revizija motorja (3)						X	
	Popolna revizija motorja (3)							X
Transmisija	Olje za transmisijo - zadnji diferencial			X				
	Olje za sprednjo premo - spred. diferencial			X				

(1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte vsake 150 ur

(2) - Po 6 pregledih s čiščenjem

(3) - Za te dejavnosti se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI

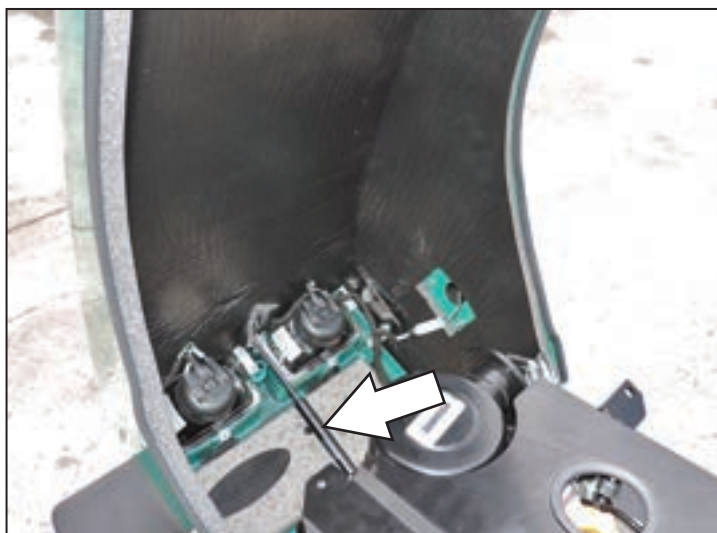
6.2 Splošno vzdrževanje in pregledi

6.2.1 Odpiranje pokrova motorja

Namenski zatič vstavite v označeno luknjo, da sprostite pokrov, nato dvignite pokrov.

**SI.6.1**

Plinska vzmet zadrži pokrov motorja zadrži v dvignjenem položaju.

**SI.6.2****Pozor**

Med normalnim delom se prepričajte, da je pokrov motorja pravilno zaprt.

6.2.2 Točenje goriva



Nevarnost

Pred točenjem goriva morate obvezno ugasniti motor.

V bližini goriva ali med dolivanjem je prepovedano kaditi.



Pozor

Rezervoarja ne napolnite do vrha, pač pa do približno 1 cm pod maksimalnim nivojem, da se gorivo lahko premika.

Pred zagonom motorja po potrebi obrišite izteklo gorivo.



Opozorilo

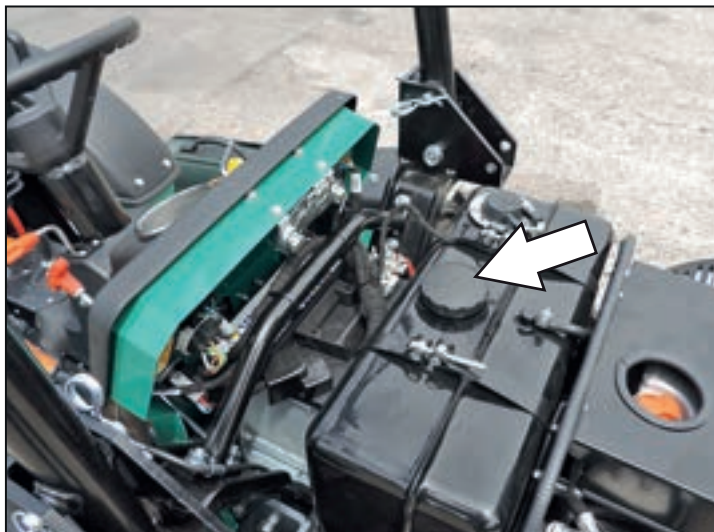
Uporaba goriv z drugačnimi specifikacijami od navedenih, je prepovedana.

Ne uporabljajte goriva, mešanega z vodo ali drugimi snovmi, da preprečite škodo na motorju.

Za dostop do polnilnega čepa na rezervoarju goriva morate odpreti pokrov motorja.

Za dolivanje uporabite lijak, da preprečite iztekanje goriva. Med dolivanjem pazite, da gorivo ne vsebuje ostankov, sicer morate uporabiti posebne filtre.

Uporabite gorivo takšne kakovosti in s takšnimi tehničnimi lastnostmi, kot je navedeno v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine", v poglavju "Tehnične specifikacije".



SI.6.3

6.2.3 Preverjanje nivoja motornega olja in dolivanje



Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.



Pozor

Iztrošeno motorno olje lahko povzroči kožnega raka ob ponavljajočem stiku olja s kožo skozi daljša obdobja. Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom.

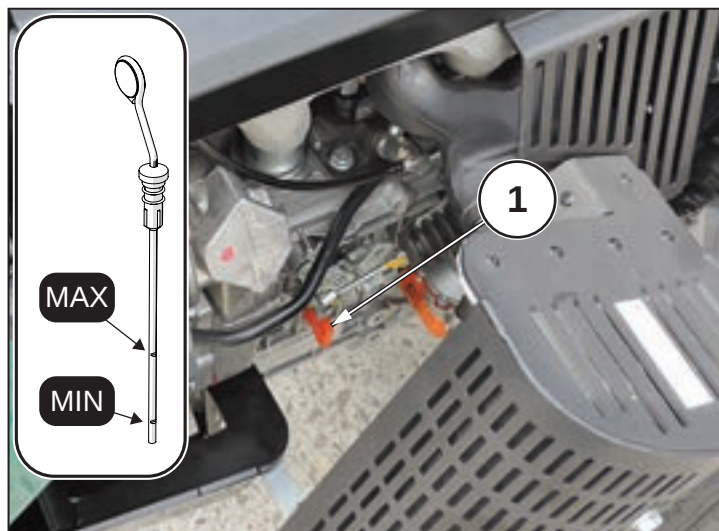


Opozorilo

Motor, ki deluje z neustreznim nivojem olja, se lahko poškoduje. Prav tako je nevarno vliti preveč olja, saj lahko izgorevanje olja povzroči nenadno povečanje hitrosti vrtenja.

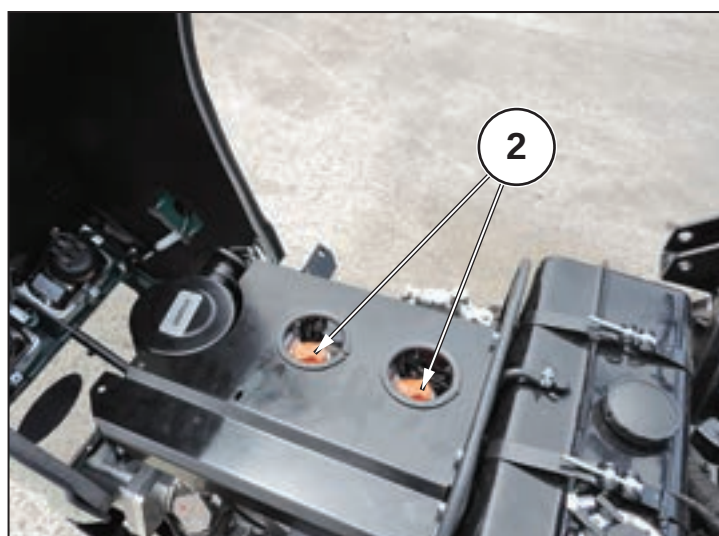
Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C).
- Ugasnite motor in izlecite kontaktni ključ.
- Pazite, da je motor nameščen popolnoma vodoravno.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Izvlecite merilno palico (1) in preverite nivo olja. Če nivo olja ni tik pod oznako najvišjega nivoja MAX, ga dolijte.



SI.6.4

- Po potrebi olje dolijte na polnilnih čepih (2). Med dolivanjem morate paziti, da ne presežete najvišjega dovoljenega nivoja olja, zato vlivajte majhne količine ($100 \div 200$ ml) vsakokrat, dokler ne dosežete ustreznega nivoja. Podatek o količini olja glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine".
- Nato znova pravilno vstavite merilno palico za olje (1).



SI.6.5

 Opozorilo

Nivo olja mora segati med oznako za najmanjšo (MIN) in največjo (MAX) količino na merilni palici (1).
Ne mešajte olj različnih znamk ali različnih lastnosti (glejte "Maziva, goriva in hladilne tekočine").

 Opozorilo

Ne izpuščajte v okolje tekočin, kot so goriva, maziva, hladilne tekočine in druge podobne tekočine.
VEDNO postavite posodo za prestrezanje tekočin pod rezervoar, ki ga želite izprazniti, tik pod odprtino za praznjenje.

6.2.4 Zamenjava filtrskega vložka motornega olja



Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.



Pozor

Iztrošeno motorno olje lahko povzroči kožnega raka ob ponavljajočem stiku olja s kožo skozi daljša obdobja. Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom.

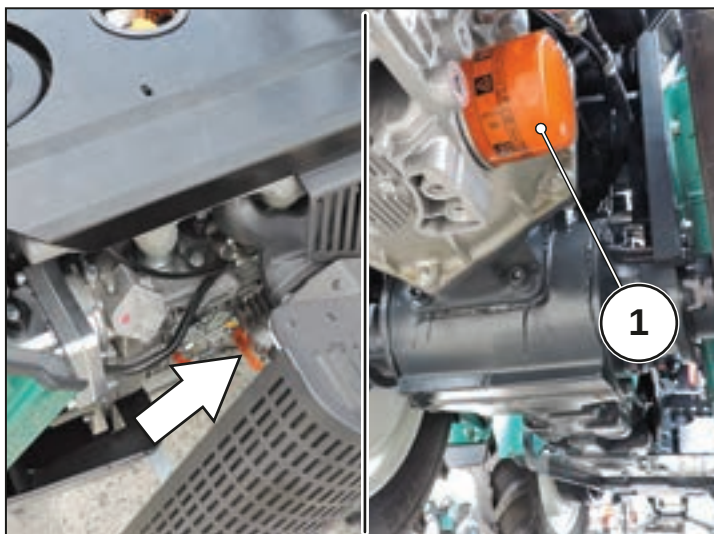


Opozorilo

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

Vzdrževanje opravite z zamenjavo filtra skladno s spodaj opisanim postopkom.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Odvijte filter (1) in ga zamenjajte.
- Preverite stanje tesnila filtra in, če je potrebno, ga zamenjajte.
- Namažite tesnilo novega vložka, preden ga vgradite.
- Vgradite filter olja.



SI.6.6



Opozorilo

Če opazite iztekanje olja, takoj zaustavite motor in pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.2.5 Zamenjava motornega olja



Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.



Pozor

Iztrošeno motorno olje lahko povzroči kožnega raka ob ponavljajočem stiku olja s kožo skozi daljša obdobja. Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom.



Opozorilo

Motor, ki deluje z neustreznim nivojem olja, se lahko poškoduje. Prav tako je nevarno vliti preveč olja, saj lahko izgorevanje olja povzroči nenadno povečanje hitrosti vrtenja.



Opozorilo

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.



Opozorilo

Med menjavo olja mora biti motor v vodoravnem položaju.

Sledite spodnjim navodilom.

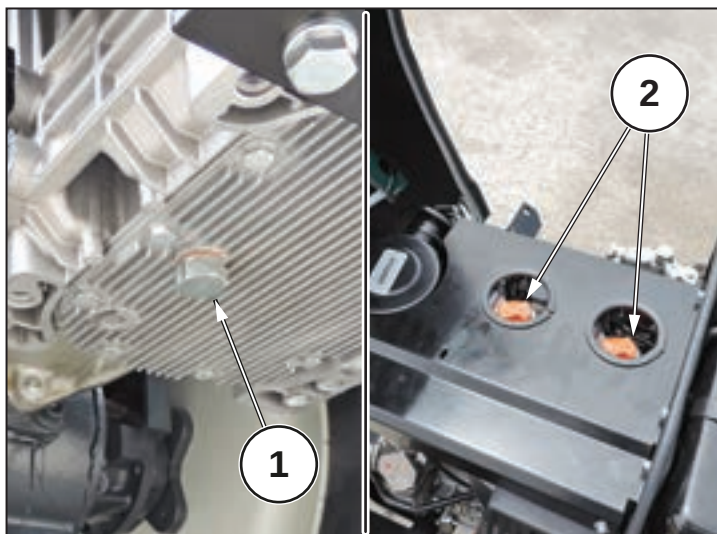
- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80^\circ\text{C}$).
- Pazite, da je motor nameščen popolnoma vodoravno.
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.



Opomba

Za hitro in popolno izpraznitev motornega olja priporočamo, da ta postopek izvršite, ko je motor segret (približno 60°C).

- Pripravite posodo primerne velikosti. Podatek o količini olja glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine".
- Odvijte polnilne čepe (2) in odstranite merilno palico za olje (3).
- Odvijte izpustni čep (1) na oljnem koritu v spodnjem delu motorja in počakajte, da vse olje izteče v posodo.
- Ponovno privijte izpustni čep olja (1), zamenjajte bakreno tesnilo in privijte z navorom $22\text{ N}\cdot\text{m}$ ($2,2\text{ kg}\cdot\text{m}$).



SI.6.7

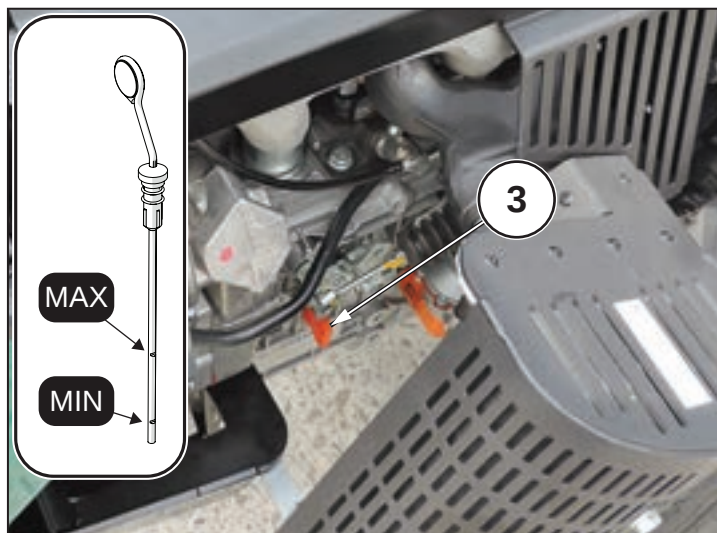
- Vlijte novo olje prek polnilnih čepov (2), da dosežete pravilni nivo, označen na merilni palici olja (3).
- Ponovno privijte polnilne čepove (2).



Opozorilo

Preden ponovno zaženete motor se prepričajte: merilna palica nivoja (3), izpustni čep olja (1) in polnilni čepi olja (2) so pravilno nameščeni, da se prepreči iztekanje maziva

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C). Preverite, ali olje morda pušča.
- Ugasnite motor.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite nivo olja.



SI.6.8

6.2.6 Kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev

Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut.
- Povečajte vrtilno frekvenco, da doseže delovno temperaturo ($70 \div 80$ °C).
- Ugasnite motor in počakajte, da se ohladi.
- Preverite privitost pritrdilnih vijakov glavnih delov.
- Preverite tesnost spojev na dovodnem sistemu.
- Preverite privitost objemk.
- Preverite morebitna puščanja tekočin.

Gibke cevi preverite tako, da jih nekoliko stiskate ali prepogibate vzdolž celotne dolžine in v bližini cevni objemk.

Če so cevi razpokane, počene, razrezane, če puščajo ali niso več elastične, jih je treba zamenjati.



Opozorilo

V primeru poškodovanih cevi se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.2.7 Vzdrževanje karoserije



Pozor

V primeru pranja s curkom vode pod tlakom ne usmerjajte curka na:

- komponente električne napeljave
- pnevmatike
- hidravlične cevi
- hladilnik
- električne dele
- zvočna tesnila
- Druge dele, ki jih curek vode pod tlakom lahko poškoduje

Redno preverjajte stanje karoserije. Da bi zagotovili dolgotrajno uporabo, se obrnite na specializirano osebje za popravilo globokih prask in luščenja barve. Preverite morebitna območja zadrževanja vode.

Karoserijo očistite z navadno raztopino vode in posebnega šampona:

- Po potrebi pri uporabi traktorja v normalnih okoljih.
- Pogosto pri uporabi v obmorskih območjih.
- Takoj po uporabi organskih ali kemičnih sredstev.

Blatnike in odbijače morate redno čistiti, morebitne blatne obloge morate odstraniti.



Opomba

Ne izpuščajte v okolje tekočin, kot so goriva, maziva, hladilne tekočine in druge podobne tekočine.

6.2.8 Pregledi motorja

V spodnjem seznamu so navedeni nekateri postopki vzdrževanja in pregledi, ki jih morate izvajati na motorju med običajnim obratovanjem.

- čiščenje dovodnega sistema;
- kontrola pritnosti vijakov in tesnosti spojev;
- preverjanje nivoja motornega olja
- pregled napetosti jermena;
- menjava motornega olja;
- menjava vložka oljnega filtra;
- menjava filtra goriva.

6.2.9 Dolivanje olja v zračni filter



Pozor

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.

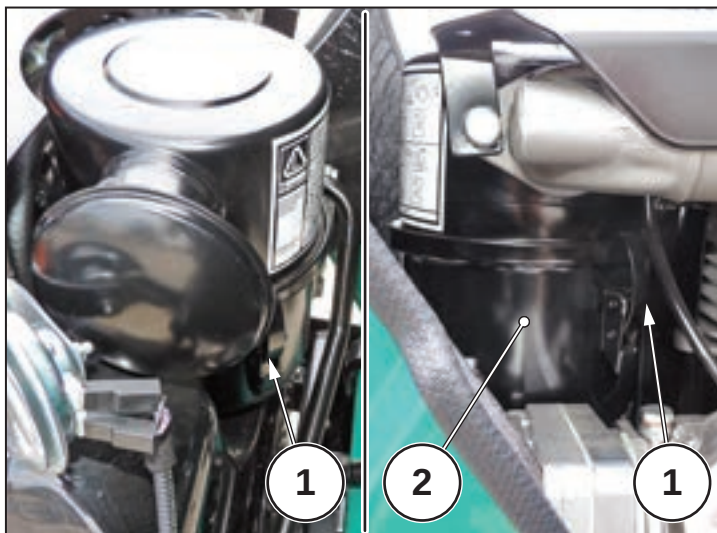


Opozorilo

Ne odlagajte iztrošenega olja v okolje, saj lahko povzroči veliko onesnaženje.

Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Sprostite oba vzvoda (1) in odstranite pokrov (2).



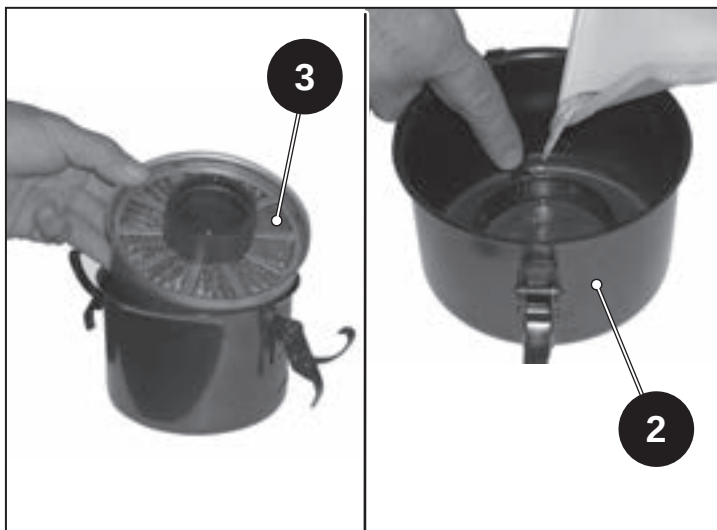
SI.6.9

- Izvlecite filtrirno maso (3).
- V pokrov (2) vlijte motorno olje priporočenega tipa do označenega nivoja.
- Ponovno montirajte zračni filter.



Opozorilo

Prepričajte se, da je filter vgrajen na pravilen način, sicer lahko prah in drugi tujki vdrejo v sesalne cevovode.



SI.6.10

6.2.10 Čiščenje zračnega filtra v oljni kopeli

**Pozor**

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.

**Pozor**

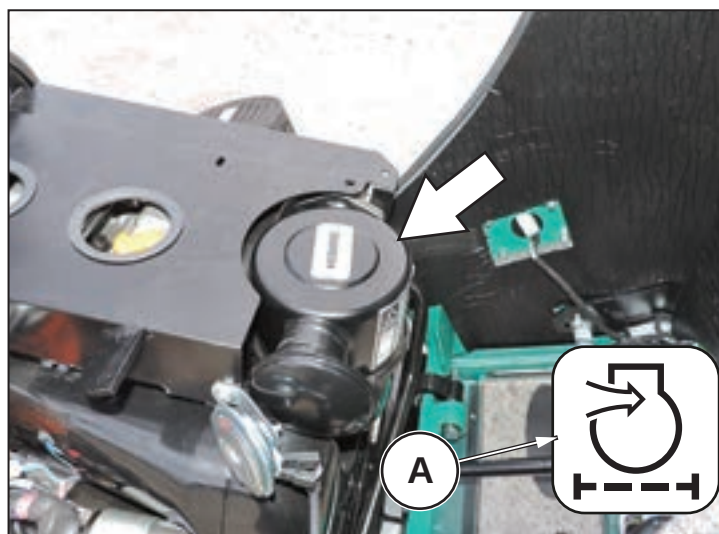
Med uporabo stisnjenega zraka nosite zaščitna očala.

**Opozorilo**

Ne odlagajte iztrošenega olja v okolje, saj lahko povzroči veliko onesnaženje.

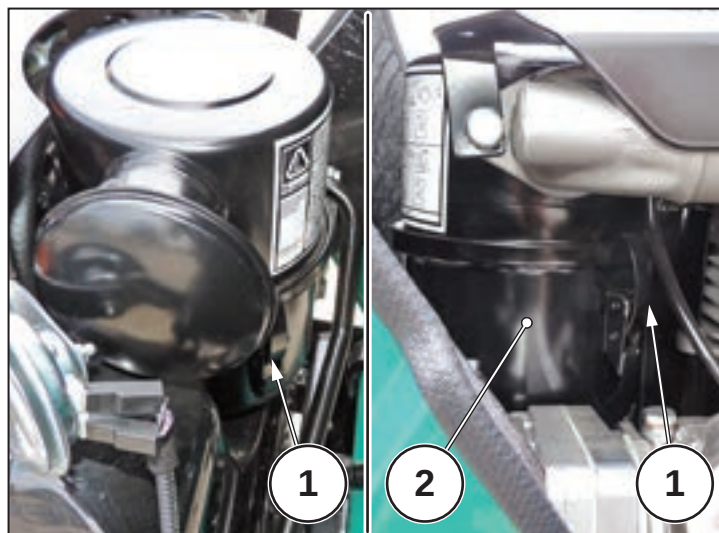
**Opomba**

Na armaturni plošči je kontrolna lučka (A), ki opozarja na zamazanost filtra. Ko se lučka vžge, vas opozarja, da je zračni filter zamašen in morate opraviti vzdrževanje ali filter zamenjati.

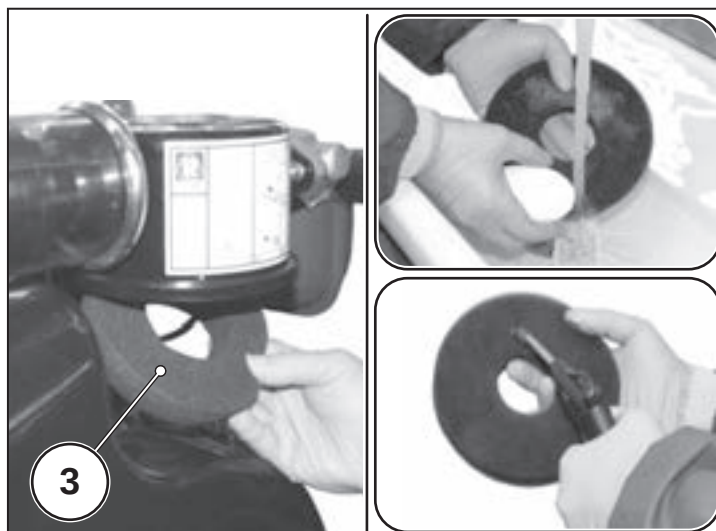
**SI.6.11**

Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Sprostite oba vzvoda (1) in odstranite pokrov (2).

**SI.6.12**

- Odstranite zgornjo filtrirno maso iz spužve (3).
- Spužvasto filtrirno maso (3) operite z milnato vodo.
- Posušite s stisnjenim zrakom z **največ 7 barov tlaka**.



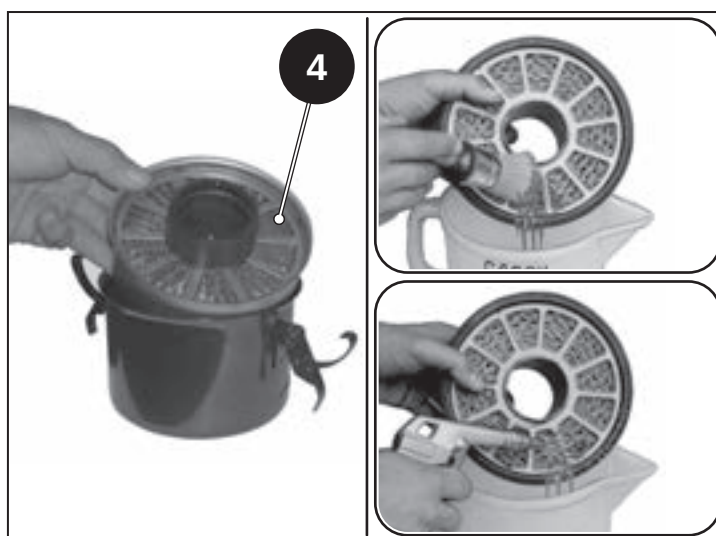
SI.6.13

- Odstranite spodnjo filtrirno maso (4).
- Operite spodnjo filtrirno maso (4) z dizelskim gorivom.
- Posušite s počasnim izpihovanjem skozi vse pregibe s stisnjenim zrakom z **največ 7 barov tlaka**.



Nevarnost

Filtrirnega elementa nikoli ne čistite z zelo vnetljivimi topili. Lahko bi prišlo do eksplozije.



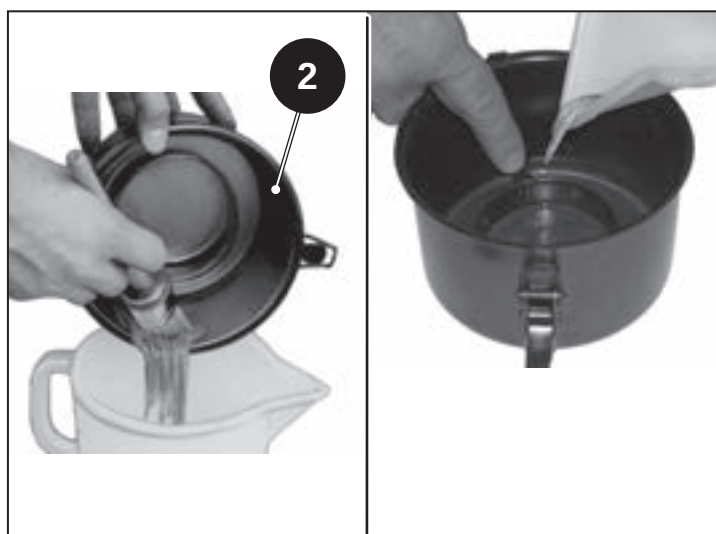
SI.6.14

- Izpraznite in očistite posodico (2).
- V pokrov (2) vlijte motorno olje priporočenega tipa do označenega nivoja.
- Ponovno montirajte zračni filter.



Opozorilo

Prepričajte se, da je filter vgrajen na pravilen način, sicer lahko prah in drugi tujki vdrejo v sesalne cevovode.



SI.6.15

6.2.11 Kontrola in nastavitve višine stopalke delovne zavore



Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

Hod zavorne stopalke med mirovanjem (A) je 110 mm. Ko so zavorne čeljusti še nove, začne stroj zavirati s stopalko na višini približno 85 mm od podlage.

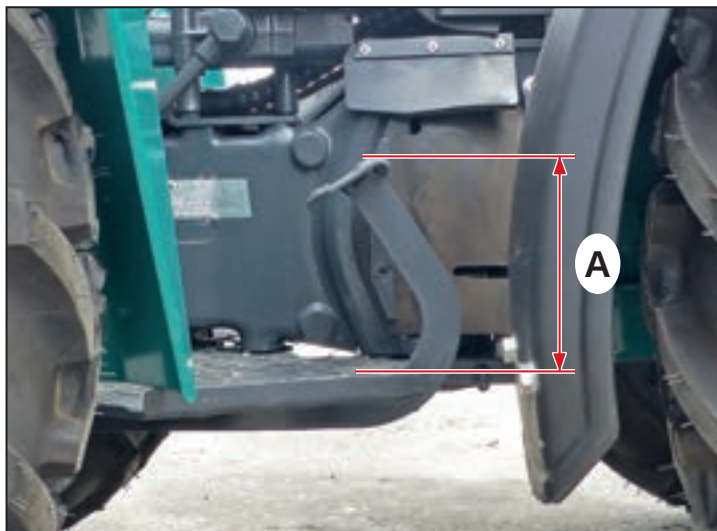
Opravite nastavitve, ko:

- je hod zavorne stopalke prevelik ali preme-
- hak,
- eno od koles ne zavira enakomerno v primerjavi z drugimi kolesi,
- se zavorna razdalja poveča v enakih delovnih pogojih.



Opomba

Za nastavitve se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



SI.6.16

6.2.12 Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke

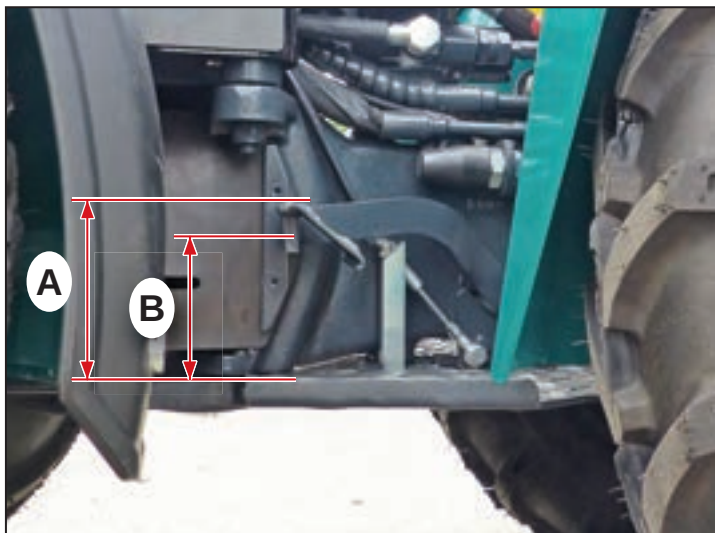


Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

Redno preverjajte prazni hod ročice. Prosti hod stopalke mora biti enak 20 mm; če prosti hod ne ustreza navedeni meri, morate nastaviti stopalko sklopke.

Začetek hoda (A)	130 mm
Začetek odklopa sklopke (B)	110 mm



SI.6.17

Odvijte nastavitveno matico (1), da povečate prosti hod stopalke, privijte, da zmanjšate prosti hod.

Ko je hod komande usklajen z navedenimi merami, je nastavitev zaključena.



Opomba

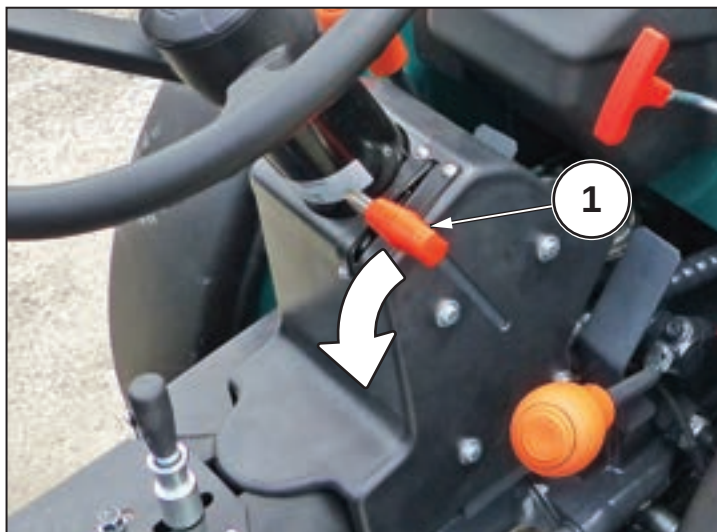
Za nastavitev se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



SI.6.18

6.2.13 Pregled najmanjše vrtilne frekvence

Ročico (1) pomaknite povsem navzdol in se prepričajte, da se število vrtljajev motorja stabilizira v prostem teku. V nasprotnem primeru se obrnite na pooblaščen delavnico.


SI.6.19

6.2.14 Nastavitev hoda ventilov

Za izvedbo vzdrževalnega postopka se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.2.15 Nastavitev hoda glave valja



Nastavitev mora obvezno izvesti specializirano osebje, ki razpolaga s primernimi orodji.

Nastavitev hoda med ventili in glavami valjev: Odstranite pokrov valjev - Zavrtite motorno gred toliko, da je bat na zgornji mrtvi točki v fazi kompresije. Zrahljajte zaporne matice nastavitvenih vijakov - Vstavite kontrolno ploščico (0,15 mm) med glave valjev in ventile. Privijte nastavitvene vijake, da se kontrolno ploščico lahko izvleče brez zatikanja. Privijte zaporne matice nastavitvenih vijakov.

6.2.16 Kontrola varnostnega pasu

Varnostni pas in elemente za blokiranje pasu preglejte najmanj enkrat letno. Če so na pasu vidni urezi, lomi, pretirana ali neenakomerna obraba, obledela mesta, rja ali praske, ali če sta elastični obroč ali napenjalna naprava poškodovana, morate pas takoj zamenjati. Zaradi lastne varnosti morate pri menjavi varnostnega pasu vedno uporabiti izključno dodatno opremo, ki je predvidena za ta stroj.

6.3 Vzdrževanje hladilnega sistema



Pozor

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.



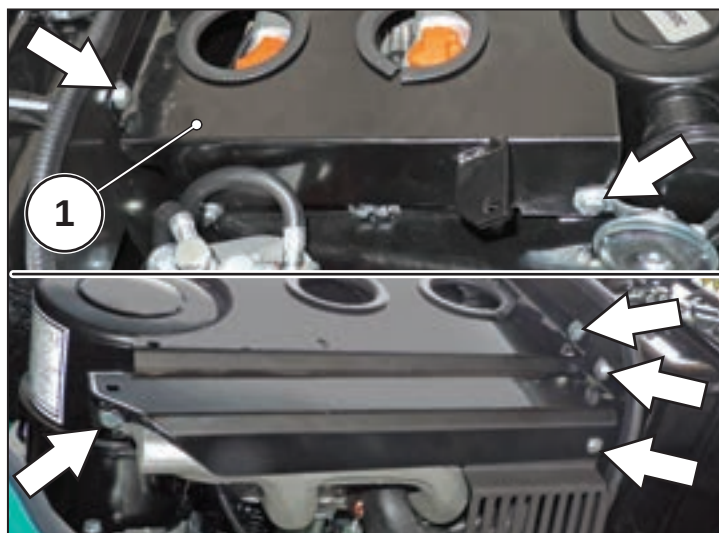
Pozor

Med uporabo stisnjenega zraka nosite zaščitna očala.

6.3.1 Čiščenje hladilnega sistema

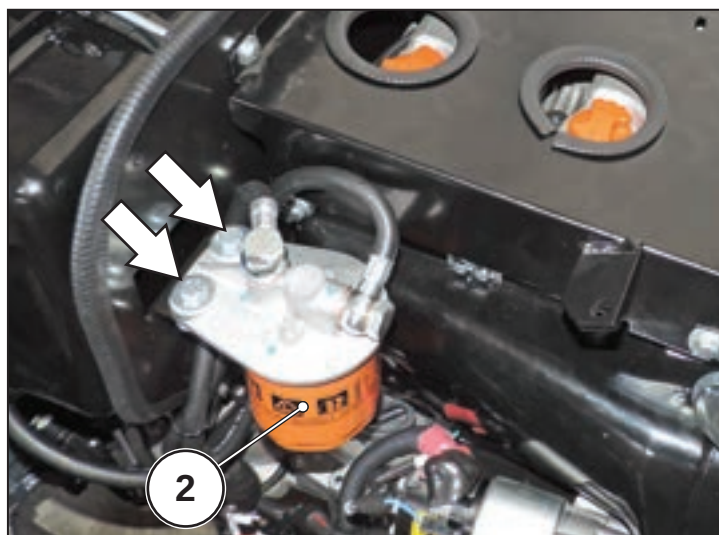
Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Odvijte označene vijake in odstranite pokrov motorja (1).



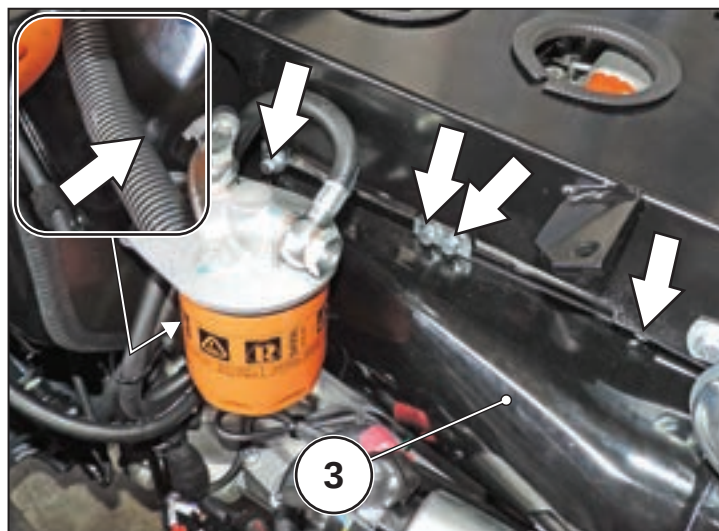
SI.6.20

- Odvijte pritrdilne vijake filtra za gorivo (2) in ga odmaknite na stran, da ne ovira nadaljnjih postopkov.



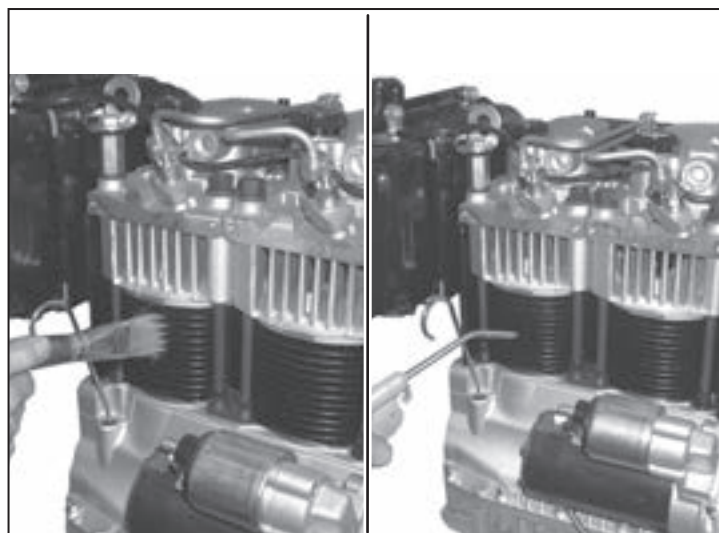
SI.6.21

- Odvijte označene vijake in odstranite zračni dovajalnik (3).



SI.6.22

- Rebra za odvod toplote očistite s čopičem in dizelskim gorivom.
- Posušite s curkom stisnjenega zraka z **največ 7 barov tlaka**.
- Ponovno vgradite zračni dovajalnik (3) in ga pritrdite z ustreznimi vijaki.
- Postavite filter za gorivo (2) na njegov začetni položaj in ga pritrdite tako, da privijete ustrezne vijake.
- Ponovno namestite pokrov motorja (1) in ga pritrdite z ustreznimi vijaki.



SI.6.23

6.4 Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom

Nevarnost

Vsa goriva so vnetljiva.

Puščanje in padanje goriva na toplo površino in na električne komponente lahko povzroči požar.

Zaradi nevarnosti eksplozije ali požara je med postopkom prepovedano kaditi ali uporabljati odprt ogenj.

Nevarnost

Goriva sproščajo zelo strupene pare, zato vse postopke izvajajte na prostem in v dobro zračenih prostorih.

Ne približujte se čepu z obrazom, da ne boste vdihavali škodljivih hlapov.

Nevarnost

Ne odlagajte goriva v okolje, saj lahko povzroči veliko onesnaženje.

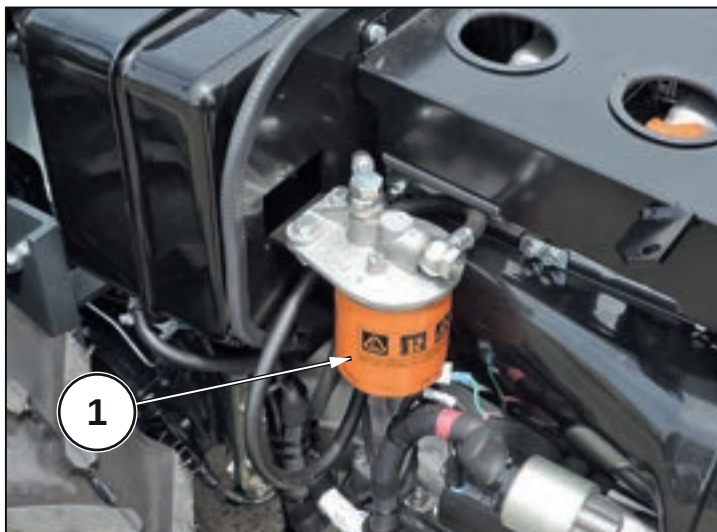
6.4.1 Zamenjava filtra goriva

Nevarnost

Da preprečite nevarnost požara zaradi iztekanja ali puščanja goriva, morate ta postopek vedno izvajati ob ugasnjem in hladnem motorju.

Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvalcite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo za zajetje morebitnega iztekajočega olja.
- Odstranite filter (1) in ga zamenjajte.
- Namažite tesnilo novega filtra, preden ga montirate.
- Vgradite nov filter.
- Izločite zrak iz dovodne napeljave goriva (glejte „Izločitev zraka iz dovodnega sistema“).
- Vžgite motor in preverite, da gorivo nikjer ne pušča.



SI.6.24

Pozor

Če opazite iztekanje goriva, takoj zaustavite motor in pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Opozorilo

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.4.2 Izločitev zraka iz napeljave goriva

Opozorilo

Ta postopke morate opraviti po vsaki menjavi filterskega vložka goriva.

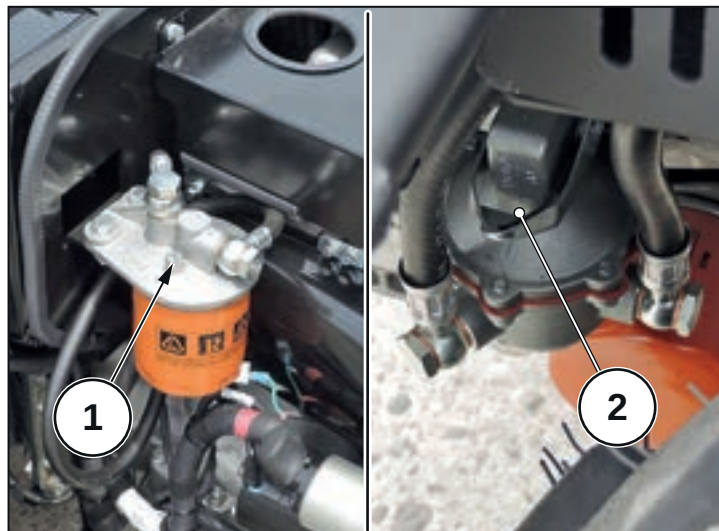
Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvalcite kontaktni ključ.

Pozor

Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti.
- Zrahljajte vijak (1).
- Ročno sprožite črpalko (2), da izpraznite zrak iz sistema.
- Ročico za plin postavite v položaj največjega pospeška.
- Preverite, da iz izpustnega vijaka (1) izteka čisto dizelsko gorivo brez primesi zraka.



SI.6.25

Opozorilo

Pazite, da ne izteče vse gorivo, ki se nahaja v filtru. V tem primeru odstranite filter, ga ročno napolnite in ponovite postopek čiščenja.

- Privijte vijak (1).
- Ročico za plin vrnite na najnižji pospešek.
- Pobrišite ostanke goriva, preden vžgete motor.

6.4.3 Vzdrževanje rezervoarja za gorivo

Očistite območje okoli čepa rezervoarja. Poškodovani ali izgubljeni čep rezervoarja nadomestite z novim originalnim delom.

Preglejte, da rezervoar ni obtočen ali opraskan. Če je rezervoar poškodovan, ga zamenjajte z originalnim nadomestnim delom.

Opozorilo

Za zamenjavo rezervoarja goriva se obrnite izključno na zastopnika ali na specializirano osebje. Poiščite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Čiščenje usedlin iz rezervoarja za gorivo

Za izvedbo vzdrževalnega postopka se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



SI.6.26

6.4.4 Pregled in zamenjava cevi goriva

Prepričajte se, da cevi ne puščajo. Če puščajo, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.5 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja



Opozorilo

VEDNO postavite posodo za prestrzanje tekočin pod rezervoar, ki ga želite izprazniti, tik pod odprtino za praznjenje.



Opozorilo

Ne izpuščajte v okolje tekočin, kot so goriva, maziva, hladilne tekočine in druge podobne tekočine. Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.

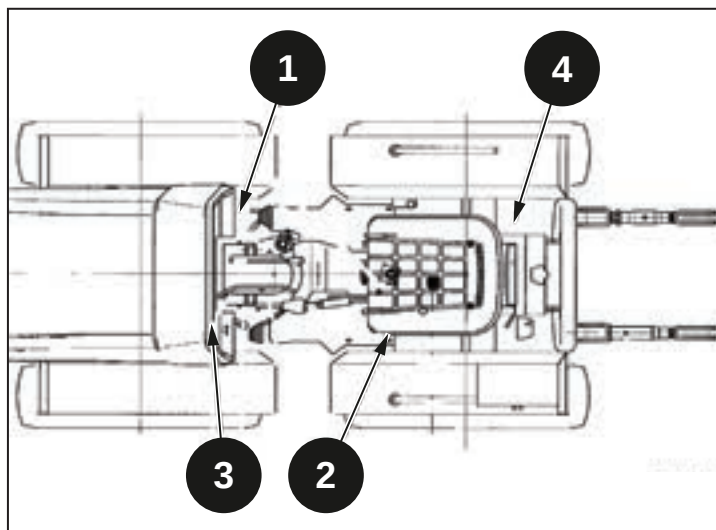
Točke vzdrževanja transmisijskega sklopa:

- 1 - Merilna palica nivoja olja Okrov menjalnika, sprednji diferencial
- 2 - Merilna palica nivoja olja Okrov zadnjega diferenciala, dvigalo
- 3 - Izpustni čep za olje, Sprednji diferencial
- 4 - Izpustni čep za olje, Okrov zadnjega diferenciala



Opomba

Redno čistite območje okoli čepov z merilno letvico.



SI.6.27

6.5.1 Okrov menjalnika in sprednji diferencial

Preverite nivo olja

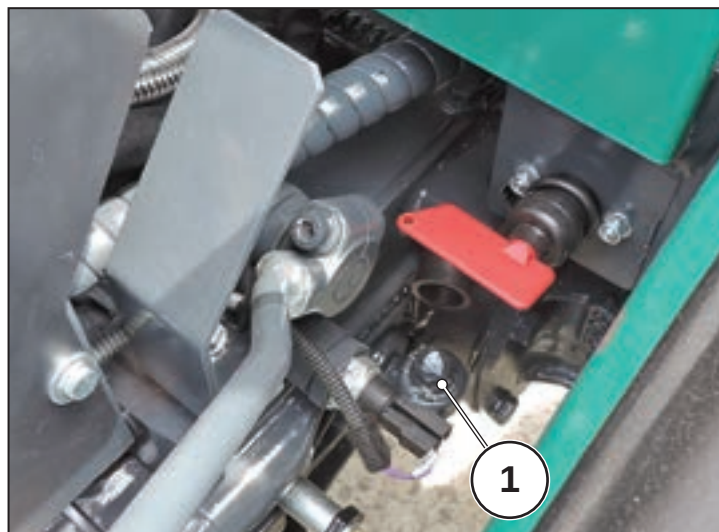
Traktor parkirajte na ravni površini. Preverite nivo olja skozi odprtino za dolivanje s pomočjo merilne letvice (1). Če je nivo olja pod spodnjo oznako (MIN), dodajte olje priporočenega tipa, da sega nivo med spodnjo oznako (MIN) in zgornjo oznako (MAX).

Po dodajanju olja pustite motor teči v prostem teku 5 minut, preden izmerite nivo olja.



Opozorilo

Menjalnika ne napolnite preveč, saj lahko sicer pride do pregrevanja, posledično pa do okvare menjalnika.



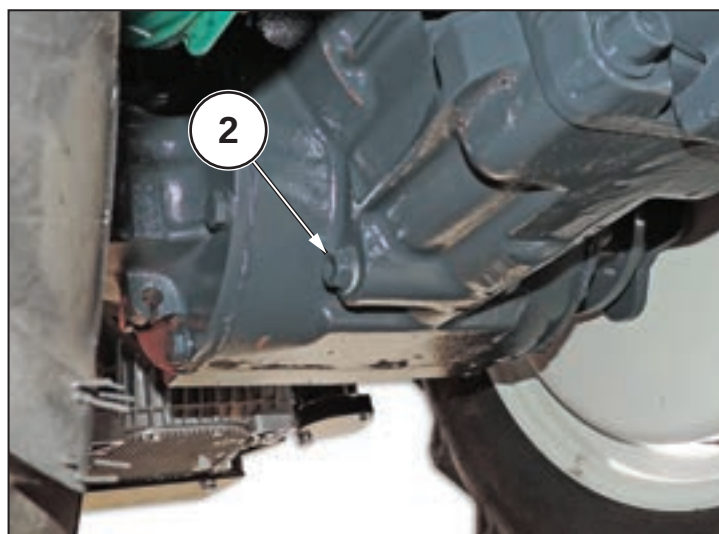
SI.6.28

Menjava olja

Pod okrov namestite zbirno posodo ustrezne velikosti.

Spustite zunanjo dvižno roko dvigala, da izpraznite olje iz cilindra.

Odstranite izpustni čep (2).



SI.6.29

6.5.2 Okrov zadnjega diferenciala, dvigalo

Preverite nivo olja

Traktor parkirajte na ravni površini. Preverite nivo olja skozi odprtino za dolivanje s pomočjo merilne letvice (1). Čep za odzračevanje olja se nahaja nad okrovom dvigala pod sedežem. Če je nivo olja pod spodnjo oznako (MIN), dodajte olje priporočenega tipa, da sega nivo med spodnjo oznako (MIN) in zgornjo oznako (MAX).

Po dodajanju olja pustite motor teči v prostem teku 5 minut, preden izmerite nivo olja.



Opozorilo

Ohišja diferenciala ne napolnite preveč, saj lahko sicer pride do pregrevanja, posledično pa do okvare ohišja.



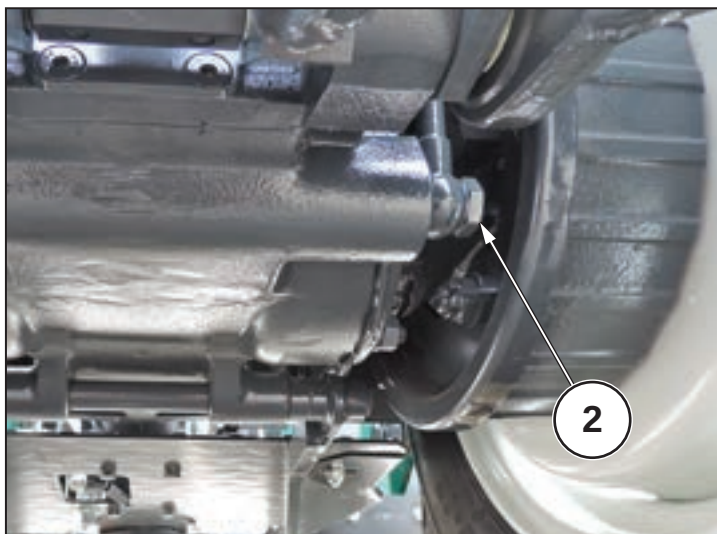
SI.6.30

Menjava olja

Olje izpraznite skozi čep (2) in ga zberite v posodo ustrezne kapacitete.

Vlijte olje skozi čep (1).

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.



SI.6.31

6.5.3 Filter olja transmisije na sesalni strani

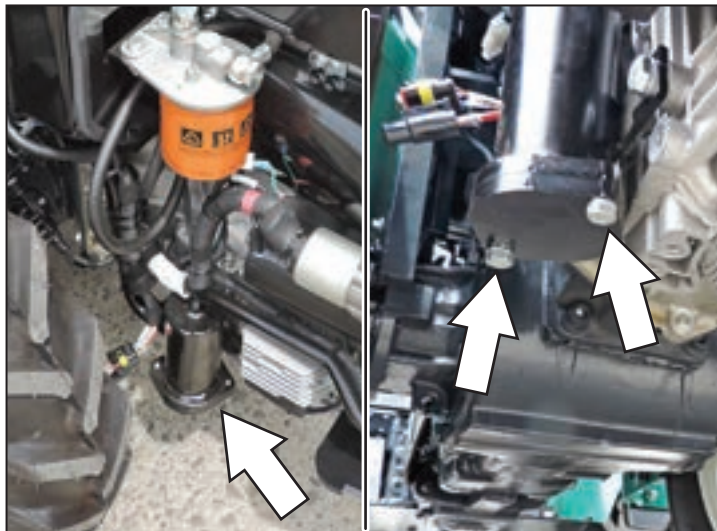
**Pozor**

Uporabite zaščito za roke, ker lahko prevroče olje povzroči opekline.

Absorpcijski filter na sesalni strani hidravličnega olja je nameščen na spodnji desni strani motorja. Intervali vzdrževanja so navedeni v preglednici.

Čiščenje filtra:

- Odvijte sornike, s katerimi je pritrjen pokrov.
- Izvlecite filter.
- Operite z bencinom ali dizelskim gorivom.
- Posušite s stisnjenim zrakom.
- Ponovno vgradite in zaprite pokrov.

**SI.6.32**

6.6 Vzdrževanje električne napeljave



Pozor

Akumulatorja ne izpostavljajte odprtemu ognju. Plin, ki se sprošča iz elektrolita, je eksploziven.

Akumulatorja ne izpostavljanje vibracijam ali približujte ognju. Pred začetkom vzdrževalnih posegov na električni napeljavi, odklopite najprej negativni (-) kabel. Če je treba odstraniti akumulator, odklopite tudi pozitivni (+) kabel.

Najprej ugasnite traktor in postavite ključ v položaj OFF, nato počakajte 2 minuti, preden odklopite akumulator. Če ne upoštevate čakalnega časa, lahko pride do resne škode na elektronskem krmilniku za upravljanje motorja.



Pozor

Elektrolit v akumulatorju je koroziven: preprečite stik z očmi, kožo in oblačili. V primeru stika z očmi, nemudoma sperite z vodo in čim prej poiščite zdravniško pomoč, da preprečite trajne poškodbe.

Če nameravate shraniti že uporabljeni akumulator, v rednih časovnih presledkih preverite pravilno delovanje oddušnika, da preprečite deformacije in morebitno eksplozijo akumulatorja.

Med polnjenjem in praznjenjem akumulatorja zagotovite dobro prezračevanje prostora, da se lahko kisla meglica in gorljivi plini, ki se tvorijo med polnjenjem, razkadijo: zrak, ki prihaja od zunaj, znižuje stopnjo jedkosti na ljudeh in opremi, ki jo povzročajo kisle molekule, ter preprečuje vžig vnetljivih plinov.

Temperatura akumulatorja med polnjenjem ne sme preseči 45 °C. Za preprečevanje tveganja eksplozije znižajte temperaturo z vodno kopeljo ter začasno znižajte polnilno napetost in tok.

Prostor, kjer poteka polnjenje akumulatorja, mora biti dobro prezračevan. To pa zato, ker akumulator med polnjenjem sprošča vodik, in če koncentracija vodika z okoljskem zraku doseže 4–7 %, lahko v primeru požara pride do eksplozije. Zlasti pomembno je, da v prostoru ne kadite in nimate odprtega plamena.

Pri priklapljanju polnilnega kabla se prepričajte, da ne ustvarite kratkega stika, ki bi lahko povzročil požar.



Opomba

Akumulatorje shranjujte v suhem, čistem in dobro prezračenem prostoru pri temperaturi od 5 do 40 °C.

Hranite jih stran od neposredne sončne svetlobe in oddaljene najmanj 2 m od virov toplote (grelci itd.).

Zaščitite jih pred dežjem, prahom in drugimi nečistočami. Preprečite praznjenje zaradi zunanjega kratkega stika.

Ne preobračajte in ne polagajte jih na bok. Preprečite udarce ali druge motnje, ki bi jih lahko povzročili drugi stroji.

Pred shranjevanjem akumulatorja poskrbite, da bo ta povsem poln. Akumulator pred shranjevanjem ne sme biti skoraj izprazen.

Pazite, da akumulatorja med odlaganjem ne nagibate; nikoli ga ne preobračajte in izpostavljajte udarcem.

Preverite napetost akumulatorja vsake tri mesece. Napolnite akumulator, če napetost pade pod 12,5 V; na ta način se izognete potrebi po intenzivnemu polnjenju po dolgotrajnem skladiščenju, kar bi lahko skrajšalo življenjsko dobo akumulatorja.

Redno preverjajte barvo merilca gostote na pokrovu akumulatorja. Izvedite vzdrževanje glede na barvo in ga po potrebi zamenjajte.

Negativni pol akumulatorja povežite z negativnim kablom akumulatorskega polnilnika, pozitivni pol akumulatorja pa s pozitivnim kablom polnilnika. Ne obrnite priključkov.

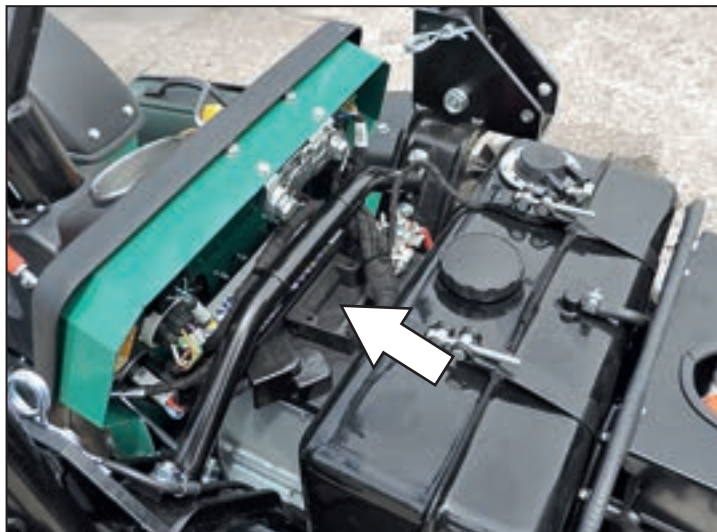
Odložite akumulator. Pritrdite priključke za polnjenje.

6.6.1 Akumulator

Preverjanje stanja akumulatorja

Za vzdrževanje akumulatorja, ki je nameščen za rezervoarjem goriva, odprite pokrov motorja.

Preverite pritrditev akumulatorja na stroj.



SI.6.33

Čiščenje akumulatorja

Pri ugasnjem motorju očistite akumulator z vlažno antistatično krpo. Po potrebi očistite in privijte kontakte in sponke kablov.

Mazanje z mastjo

Po potrebi rahlo namažite pole in priključke. Uporabite mast na osnovi vazelina; ne uporabljajte navadne masti.

Dolivanje

Redno preverjajte nivo elektrolita in ga po potrebi dolijte, da bo prekril elemente akumulatorja, ter mu dodajte destilirano vodo; postopek opravite pri ugasnjem motorju, stran od odprtega ognja.

Neuporaba

V primeru daljše neuporabe stroja:

- Napolnite akumulator v skladu z navodili proizvajalca.
- Odklopite oba kabla.
- Akumulator shranite v hladnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru.

Odstranitev akumulatorja in zamenjava



Pozor

Počakajte **2 minuti** od trenutka izklopa vozila (ključ v položaju OFF). Če ne upoštevate tega postopka, lahko pride do resne okvare na elektronski krmilni enoti motorja.



Pozor

Da se izognete nevarnosti požara, pred odstranitvijo akumulatorja najprej odklopite negativni kabel, pred njegovo vgradnjo pa najprej priključite negativni kabel.

V primeru potrebe po zamenjavi akumulatorja, ga zamenjajte z novim, ki ima enake tehnične lastnosti (preverite vrednosti na akumulatorju).

Specifikacije nadomestnega akumulatorja

Za menjavo akumulatorja pokličite zastopnika.

- Napetost akumulatorja: 12 V
- Zagonski tok: 360 A

Način polnjenja akumulatorja

Običajni načini polnjenja akumulatorja so polnjenje s stalnim tokom, polnjenje z omejenim tokom in stalno napetostjo, itd. Pri akumulatorjih, ki ne zahtevajo vzdrževanja, priporočamo polnjenje z omejenim tokom in stalno napetostjo.

1) Polnjenje s stalnim tokom:

Potem ko akumulator napolnite do napetosti 16 V s tokom 12 A, nadaljujte polnjenje s tokom 6 A. Polnjenje je zaključeno, ko se napetost akumulatorja stabilizira in se ne spremeni 1-2 uri (razlika med obema napetostma je $\text{min} \cdot 0,03 \text{ V}$), oziroma potem, ko akumulator 3-5 ur polnite s tokom 6 A, ko je napetost dosegla 16 V.

2) Polnjenje s stalno napetostjo:

14,8 V~15,5 V s stalno napetostjo, najvišji tok ne sme preseči 30 A. Nadaljujte s polnjenjem še 3 ure, potem ko polnilni tok pade na $\text{min} \cdot 0,5 \text{ A}$. Skupni čas polnjenja ne sme presegati 24 ur.



Opozorilo

Pred začetkom polnjenja pozorno preberite dokumentacijo proizvajalca polnilca akumulatorja.

6.6.2 Vzdrževanje jermena alternatorja

Kontrola jermena

Preverite, da jermen ni obrabljen ali razpokan.

Zamenjava jermena

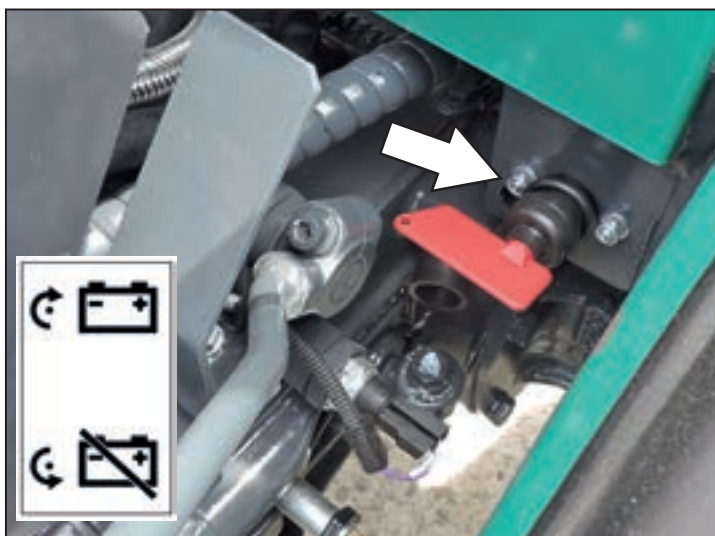


Pozor

Poiščite pooblaščen servisno delavnico za izvedbo tega postopka.

6.6.3 Glavno stikalo akumulatorja

Ta naprava na varen način prekine električno napeljavo; uporabite stikalo, ko stroja ne nameravate uporabljati dalj časa, ali za varno izvajanje posegov na električni napeljavi.



SI.6.34

6.6.4 Luči

Zamenjava žarnice sprednjih žarometov

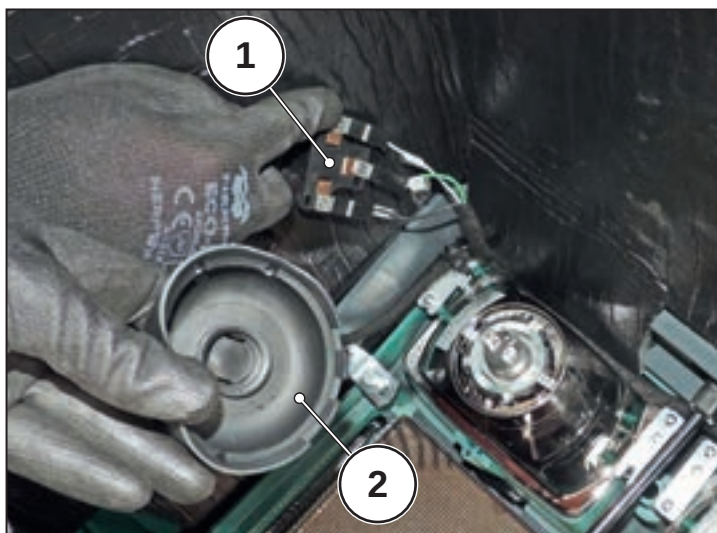
Nedelujoče žarnice zamenjajte z novimi, ki imajo enake tehnične lastnosti (glejte specifikacije na žarnici). V primeru dvoma se obrnite na specializirano osebje.

Nadaljujte po naslednjem postopku:

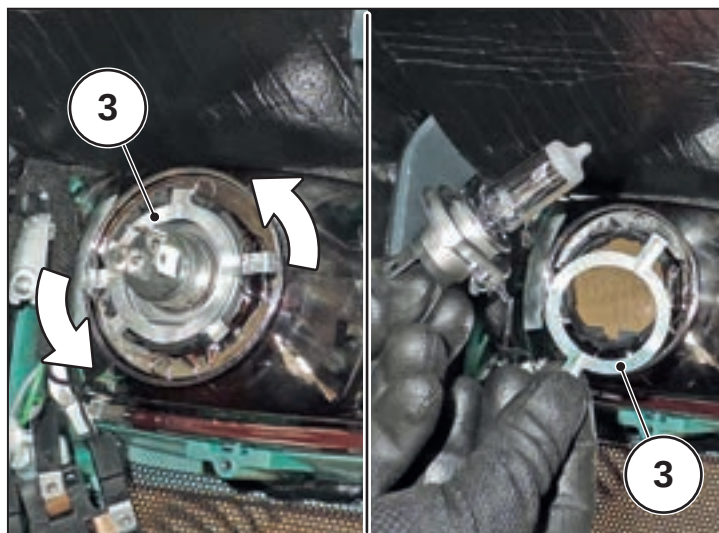
- Odprite pokrov motorja.

**SI.6.35**

- Odklopite kable (1) žarnice, ki jo morate zamenjati.
- Odstranite zaščitni pokrov (2).

**SI.6.36**

- Snemite zaporno vzmet (3) tako, da potisnete 2 zavihka navzdol in ju istočasno zavrtite v smeri nasproti urinega kazalca.
- Izvlecite žarnico in jo zamenjajte z novo.
- Ponovno montirajte vzmet (3) in zaščitni pokrov (2).
- Priklopite kabel (1) na žarnico.
- Zaprite pokrov.
- Opravite preizkus delovanja dolgih in kratkih luči.



SI.6.37

Kalibriranje sprednjih žarometov



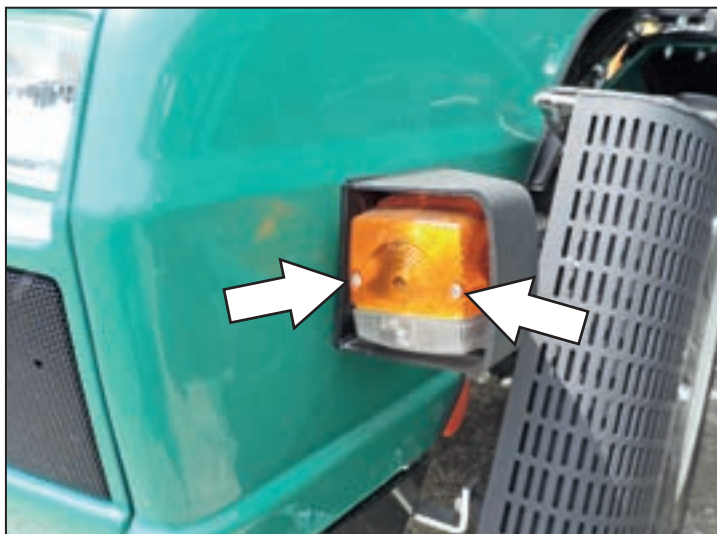
Opozorilo

Postopek sme opraviti izključno specializirano osebje, ki ima posebno orodje. Poiščite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Zamenjava pozicijske luči in sprednjega smernika

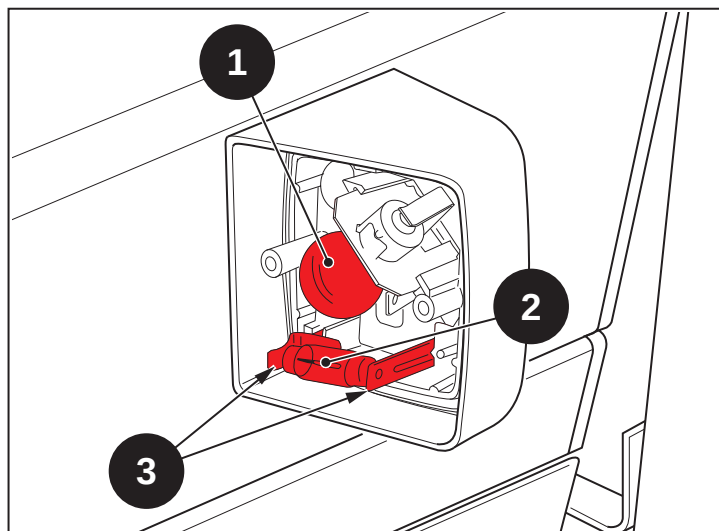
Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Odvijte vijake in odmontirajte prozorni pokrov luči.



SI.6.38

- Odstranite žarnico (1) tako, da jo zasukate za 1/4 obrata v obratni smeri urinega kazalca.
- Vstavite novo žarnico v ležišče, potisnite jo ter zasukajte za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.
- Odstranite žarnico (2) tako, da razširite zavihka (3) in namestite novo žarnico.
- Ponovno vgradite prozorni pokrov luči.
- Opravite preizkus delovanja.

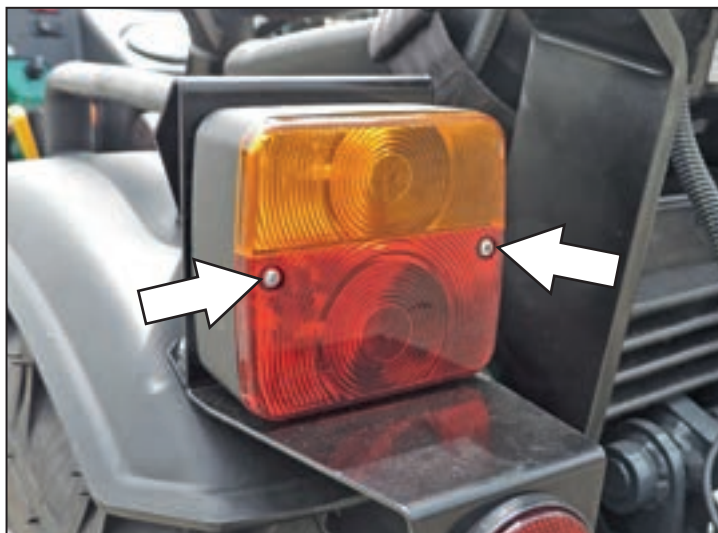


SI.6.39

Zamenjava pozicijske luči in zadnjega smernika

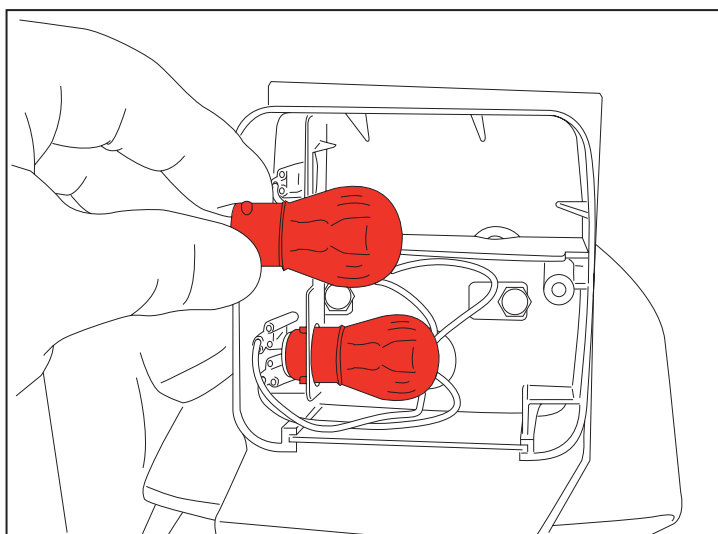
Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte vijake in odmontirajte prozorni pokrov luči.



SI.6.40

- Odstranite žarnico tako, da jo zasukate za 1/4 obrata v obratni smeri urinega kazalca.
- Vstavite novo žarnico v ležišče, potisnite jo ter zasukajte za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.
- Ponovno namestite pokrov luči.
- Opravite preizkus delovanja.

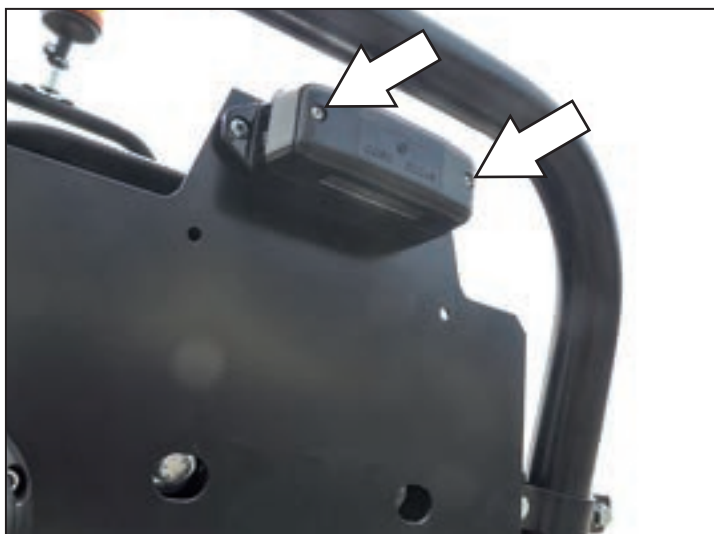


SI.6.41

Menjava žarnice v luči registrske tablice

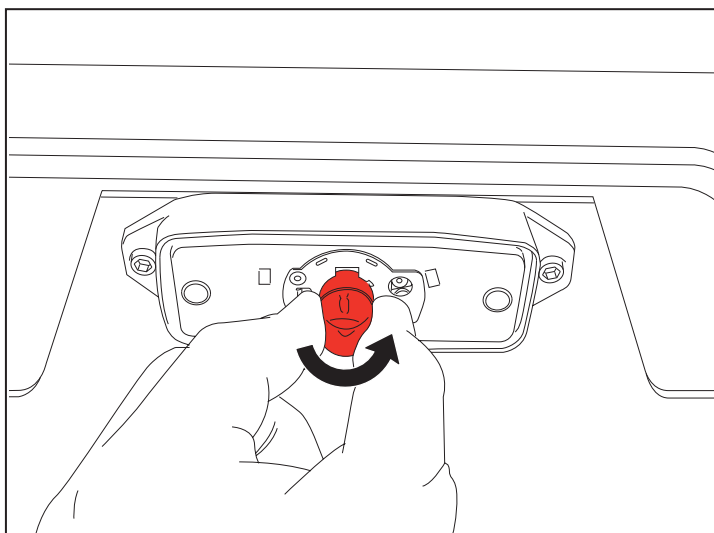
Sledite spodnjim navodilom.

- Odstranite pokrov luči.



SI.6.42

- Odstranite žarnico tako, da jo zasukate za 1/4 obrata v obratni smeri urinega kazalca.
- Vstavite novo žarnico v ležišče, potisnite jo ter zasukajte za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.
- Ponovno namestite pokrov luči.
- Opravite preizkus delovanja.



SI.6.43

6.6.5 Varovalke in releji

Vsi električni tokokrogi so zaščiteni z varovalkami. Na vsaki varovalki je nalepka z oznako jakosti električnega toka. Za lažje razlikovanje med različnimi vrstami varovalk si pomagajte z barvno kodo, ki omogoča enostavno izbiro ustrezne nadomestne varovalke.



Pozor

Preden zamenjate varovalko, odpravite vzrok kratkega stika.

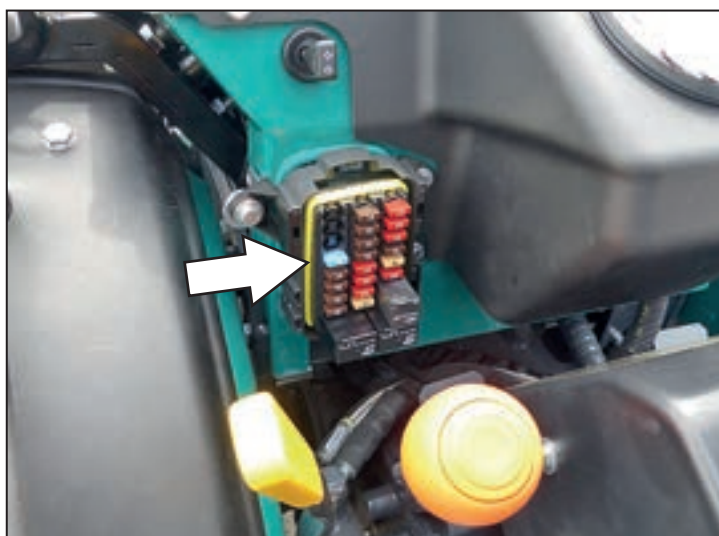


Opozorilo

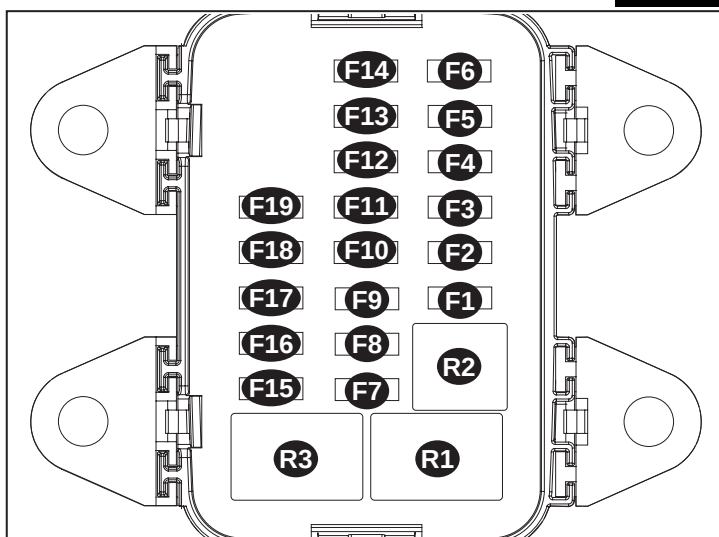
Pregorele varovalke ne zamenjajte z varovalko za višjo nazivno jakost toka. V nasprotnem primeru se stroj lahko poškoduje. Če varovalka z ustreznimi specifikacijami in ob enaki obremenitvi še naprej pregoreva, pokličite pooblaščenega zastopnika.

Uporaba varovalk

F1	Varovalka za opozorilne luči	10 A
F2	Varovalka napajanja stikal	5 A
F3	Varovalka alternatorja +15	7.5 A
F4	Varovalka zavor	10 A
F5	Varovalka armaturne plošče	10 A
F6	Varovalka elektromagnetnega ventila za gorivo	10 A
F7	Varovalka kontrolne lučke za zaporo diferenciala	5 A
F8	Varovalka prekinjala	10 A
F9	Varovalka desne parkirne luči	10 A
F10	Varovalka leve parkirne luči	10 A
F11	Varovalka desne zavorne luči	7.5 A
F12	Varovalka leve zavorne luči	7.5 A
F13	Varovalka desne kratke luči	7.5 A
F14	Varovalka leve kratke luči	7.5 A
F15	Varovalka desne dolge luči	7.5 A
F16	Varovalka leve dolge luči	7.5 A
F17	Varovalka hupe	7.5 A
F18	Varovalka rotacijske luči	7.5 A
F19	Varovalka napajanja prikolice	15 A
R1	Rele senzorja prisotnosti upravljavca	\
R2	Rele potrditev zagona	\
R3	Rele kontrolne lučke za rezervo goriva	\



SI.6.44



SI.6.45

Poleg tega je električna napeljava traktorja zaščitena z maxi varovalko lamelnarnega tipa, ki je nameščena v notranjosti armaturne plošče.

-	Glavna zaščita električnega sistema	50 A
---	-------------------------------------	-------------



SI.6.46

6.7 Mazanje in točke mazanja

Postopek opravite po potrebi ali na 50 delovnih ur.

 **Opomba**

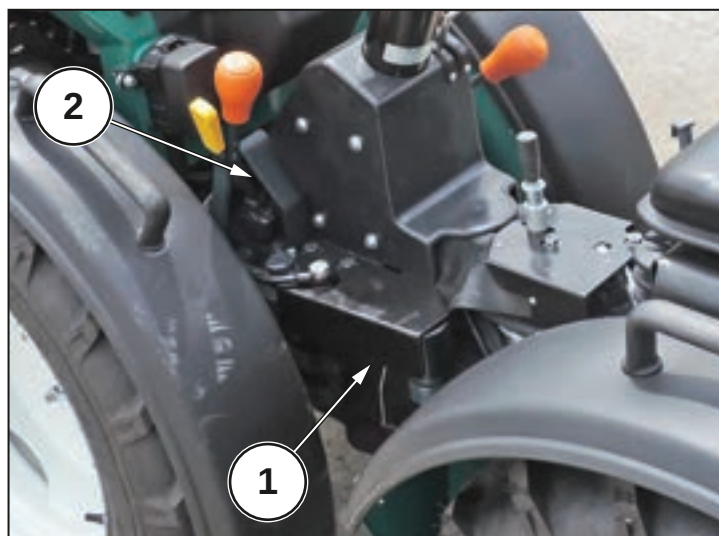
Spustite dvigalo, da lahko namažete komponente.

 **Opomba**

Uporabite priporočeno mazalno mast.

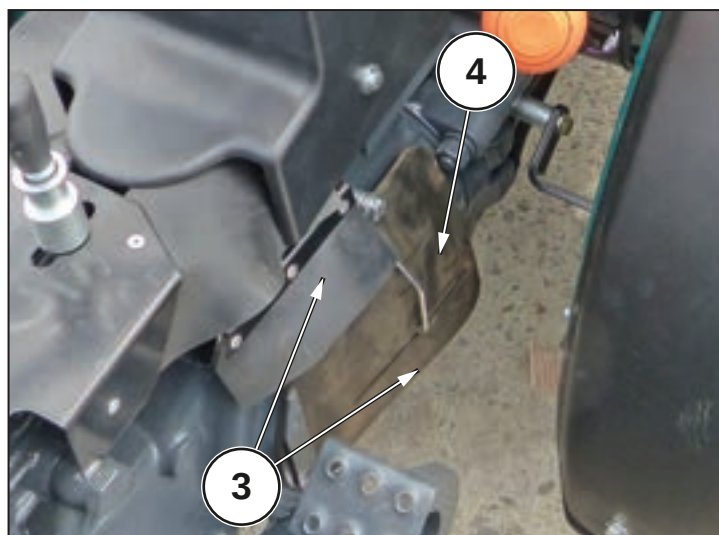
Točke mazanja so naslednje:

- 1 - Krmilni cilinder
- 2 - Kabel sklopke

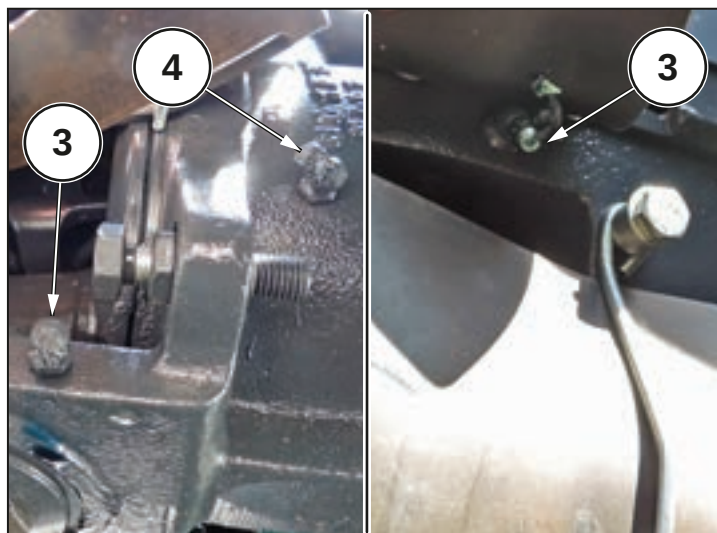


Sl.6.47

- 3 - Centralni zgib 2 mazalki (spodnja in zgornja)
- 4 - Centralni zglob preme

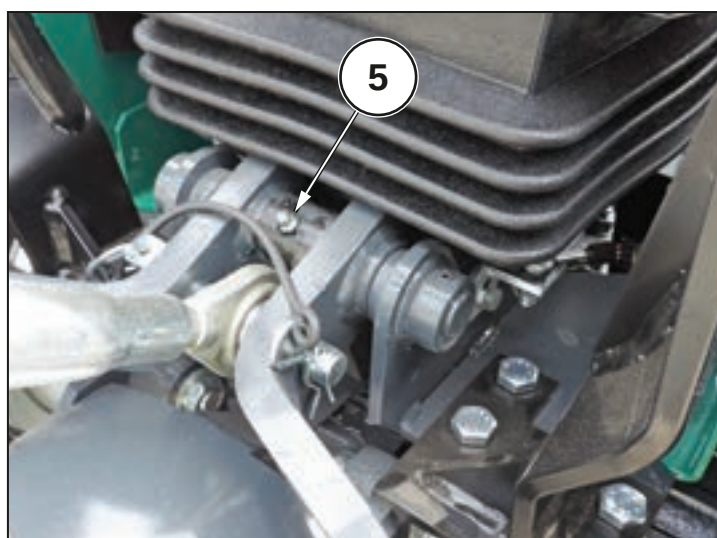


Sl.6.48



SI.6.49

5 - Zadnje dvigalo



SI.6.50

6.8 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja

Dolgo mirovanje traktorja

Če bo vozilo/naprava, v katero je vgrajen motor, mirovala dlje časa, morate poskrbeti za nekatere vzdrževalne postopke za ohranitev maksimalne učinkovitosti motorja.

V primeru krajših obdobij mirovanja, opravite naslednje postopke:

- preverite učinkovitost električnih kontaktov in jih po potrebi zaščitite z antioksidacijskim sprejem;
- preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine;
- po potrebi opravite programirano vzdrževanje.



Vsekakor priporočamo, da motor vžgete in ga segrejete do delovne temperature (70÷80 °C) najmanj enkrat mesečno.

Če se motor uporablja za nujne primere, upoštevajte posebne predpise, ki veljajo za obvezen zagon takšnih motorjev: v slučaju, da posebnih predpisov ni, priporočamo, da motor zaženete enkrat mesečno.

Spodaj opisane ukrepe morate izvesti, kadar traktor miruje dlje kot en mesec:

- Očistite traktor na splošno in še posebej vse komponente karoserije, zaščitite lakirane dele s silikonskimi voski, nelakirane kovinske dele pa namažite z zaščitnim mazivom. Traktor parkirajte v pokritem in suhem prostoru, po možnosti dobro prezračevanem.
- S plastičnimi vrečkami in lepilnim trakom tesno pokrijte zračne reže, izpuh, polnilni čep na okrovu, čep na rezervoarju za gorivo in polnilni čep transmisije in hidravličnega sistema.
- Izpraznite rezervoar dizelskega goriva in napolnite z novim gorivom do najvišjega nivoja.
- Zamenjajte motorno olje in filter (po potrebi).
- Očistite filter goriva.
- Namažite vse dele, ki so opremljeni z mazalkami. Opravite splošno mazanje.
- Namažite vse izpostavljene kovinske površine (na stroju) kot so na primer dvigni cilindri in batnica krmilnega cilindra s tankim slojem masti.
- Spustite dvigalo.
- Preverite, ali so vse komande v nevtralnem položaju (vključno z električnimi stikali).
- Ključa ne puščajte v stikalu za zagon.
- Odstranite akumulatorje in jih shranite na hladnem in suhem mestu, zaščitene pred sončno svetlobo. Skrbite, da so akumulatorji napolnjeni. Namažite tehnični vazelin na terminala in sponki.
- Postavite nosilce ali druge vrste opore pod preme, da ostanejo kolesa v zraku. Ko je traktor dvignjen, je priporočljivo izprazniti pnevmatike. V nasprotnem primeru občasno preverite tlak v pnevmatikah.
- Zmanjšajte napetost pomožnega pogonskega jermena in odstranite jermen z jermenice klimatske naprave (če je prisotna).
- Traktor pokrijte s platnom, ne uporabite nepremočljivega materiala (voskano platno ali plastične folije), saj zadrži vlago in pospeši nastanek rje.

Če mora traktor stati na prostem, upoštevajte še dodatne previdnostne ukrepe:

- Pokrijte ploščo z instrumenti, komandne ročice in sedež z več sloji kartona, da jih zaščitite pred sončnimi žarki.
- Natančno očistite traktor, zaščitite vse lakirane površine, ki so opraskane ali drugače poškodovane.
- Povoskajte ali pokrijte cel traktor.
- Pnevmatike dvignite od tal in/ali jih pokrijte, da jih zaščitite pred toploto in sončno svetlobo.



Ozemljitveni kabel odklopite z akumulatorja samo med krajšimi obdobji shranjevanja (od 20 do 90 dni).

Ponovna uporaba traktorja po obdobju mirovanja

- Odstranite vse prekrivne dele, ki ste jih na traktor dali med pripravo na shranjevanje.
- Odprite vse odprtine, ki ste jih preventivno zatesnili.
- Očistite vso umazanijo ali smeti, ki se naberejo, posebej okrog motorja in znotraj prostora za motor.
- Preglejte pnevmatike in preverite tlak polnitve. Če ste traktor postavili na nosilce, napolnite pnevmatike s predpisanim tlakom in traktor spustite na tla.
- Ponovno napnite jermen transmisije.
- Preverite, ali so pod in okrog traktorja sledi puščanja tekočin.
- Preverite nivo olja transmisije/ hidravlike. Po potrebi dolijte olje.
- Preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Filter motornega olja zamenjajte po predvidenem programu.
- Napolnite rezervoar za gorivo.
- Filter goriva zamenjajte po predvidenem programu.
- Zračni filter zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite, ali so hidravlični priključki ustrezno priviti.
- Preverite stanje gumijastih manšet in pritrdilnih trakov.
- Opravite vse postopke vzdrževanja, ki se predvidoma izvajajo dnevno ali vsakih 10 ur, ter druge predvidene postopke po potrebi.
- Preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine.
- Preverite stanje in učinkovitost električnih kontaktov.
- Vgradite akumulatorje in priključite kable.
- Izvršite diagnostiko funkcij motorja.
- Poženite motor, da teče v prostem teku in pri nizkih vrtljajih za nekaj minut.



Opomba

Med delovanjem motorja v prostem teku, brez obremenitev, vizualno preglejte vse inštrumente in kontrolne lučke, da ugotovite, ali je delovanje nemoteno.

- Če ni nobenih nepravilnost delovanja, motor segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Preglejte sisteme in funkcije traktorja, vključno s klimatsko napravo (če je prisotna).
- Ugasnite motor in ponovno preverite, ali je nivo motornega olja ustrezen.



Opozorilo

Če odkrijete sledi puščanja olja, ne poženite traktorja, dokler ne ugotovite vzroka puščanja in izvršite vsa potrebna popravila.



Opozorilo

Nekatera maziva ali komponente motorja tudi v primeru mirovanja motorja sčasoma izgubijo svoje lastnosti, zato morate pri odločanju, ali je nastopil čas za vzdrževanje upoštevati tudi menjavo zaradi staranja in ne le na podlagi ur delovanja.

V nadaljevanju je zgolj indikativno naveden skrajni rok, v katerem se še ohranijo kemijsko-fizikalne lastnosti nekaterih komponent in maziv.

1 leto - Mazalno olje

1 leto - Vložek filtra za gorivo

2 leti - Hladilna tekočina

7 : Težave in ustrezne rešitve

Kazalo

7.1 Možne težave in njihovi znaki	7-2
7.1.1 Motor	7-2

7.1 Možne težave in njihovi znaki

7.1.1 Motor


Pozor

Motor takoj ugasnite, če opazite naslednje znake:

- Se število vrtljajev motorja nepričakovano poveča ali zmanjša.
- Se zasliši nenavaden in/ali nepričakovan zvok.
- Barva izpušnih plinov nenadoma potemni.
- Kontrolna lučka oljnega tlaka se prižge med vožnjo.

Težava	Možni vzroki
Motor se ne zažene	Pritrdilne matice glave so zrahljane.
	Zamašeni cevovodi.
	Zamašen filter goriva.
	Zrak ali voda v ceveh za gorivo.
	Zamašena odprtina za odzračevanje na čepu rezervoarja.
	Blokirana vbrizgalna šoba.
	Blokiran ventil na črpalki vbrizga.
	Okvarjena dovajalna črpalka.
	Prazen akumulator.
	Kabli so slabo ali napačno priključeni.
	Okvara stikala za zagon.
	Okvara zaganjalnika.
	Ni goriva.
	Zamašen zračni filter.
	Ročice regulatorja vrtljajev niso v fazi.
	Preobremenitev.
	Nepravilen predvbrizg.
	Blokiran ventil.
	Krmilni drog črpalk otrdel.
	Poškodovano tesnilo glave.
Motor se zažene in se nato zaustavi	Pretirano uhajanje med črpanjem.
	Ročice regulatorja vrtljajev ne drsijo
	Zamašen filter goriva.
	Zrak ali voda v ceveh za gorivo.
	Zamašena odprtina za odzračevanje na čepu rezervoarja.
	Okvarjena dovajalna črpalka.
	Zamašen zračni filter.
	Preobremenitev.
	Vzmet regulatorja ni pritrjena ali je zlomljena.
	Ročice regulatorja vrtljajev ne drsijo.
	Prenizek minimum.
	Nastavitev pretoka na črpalki vbrizga je napačna.

Težava	Možni vzroki
Motor ne pospešuje	Zamašeni cevovodi.
	Zamašen filter goriva.
	Zrak ali voda v ceveh za gorivo.
	Zamašena odprtina za odzračevanje na čepu rezervoarja.
	Krmilni drog črpalke vbrizga otrdel.
	Zamašen zračni filter.
	Preobremenitev.
	Nepravilen predvbrizg.
	Vzmet regulatorja ni pritrjena ali je zlomljena.
	Nastavitev pretoka na črpalke vbrizga je napačna.
	Nepravilna nastavitev vbrizgalne šobe.
	Zrak ali voda v ceveh za gorivo.
Neenakomerna vrtilna hitrost	Krmilni drog črpalke vbrizga otrdel.
	Nastavitev pretoka na črpalke vbrizga je napačna.
	Visok nivo olja.
	Ročice regulatorja vrtljajev niso v fazi.
	Krmilni drog črpalke vbrizga otrdel.
	Prenizek minimum.
	Ročice regulatorja vrtljajev ne drsijo.
Črn dim na izpušni cevi	Nepravilna nastavitev vbrizgalne šobe.
	Pretirano uhajanje med črpanjem.
	Nastavitev pretoka na črpalke vbrizga je napačna.
	Blokiran dodatek k gorivu.
	Zamašen zračni filter.
	Preobremenitev.
	Nepravilen predvbrizg.
	Motorna gred ne drsi.
Bel dim na izpušni cevi	Zamašen filter goriva.
	Zrak ali voda v ceveh za gorivo.
	Predolgo delovanje pri minimalnih vrtljajih.
	Nepopolno utekanje.
	Nepravilen predvbrizg.
	Obrabljeni ali zlepljeni segmenti.
	Obrabljen cilinder.
	Visok nivo olja.
	Obrabljena vodila ventilov.
Nizek tlak motornega olja	Obrabljene ojnične puše.
	Blokiran regulacijski ventil tlaka.
	Regulacijski ventil ni nastavljen.
	Obrabljena oljna črpalke.
	Zrak v sesalni cevi za olje.
	Okvara manometra ali tlačnega stikala.
	Zamašena sesalna cev olja.

Težava	Možni vzroki
Čezmerna poraba olja	Obrabljen cilindar.
	Previsok nivo motornega olja.
	Obrabljeni ali zlepljeni segmenti.
	Predolgo delovanje pri minimalnih vrtljajih.
	Nepopolno utekanje.
	Obrabljena vodila ventilov.
	Zamašen zračni filter.
Iz izpuha kaplja olje in gorivo	Nepravilna nastavitev vbrizgalne šobe.
	Predolgo delovanje pri minimalnih vrtljajih.
	Nepopolno utekanje.
	Obrabljeni ali zlepljeni segmenti.
	Obrabljen cilindar.
	Obrabljena vodila ventilov.



an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.

Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002

goldoni.com



FDM97001112